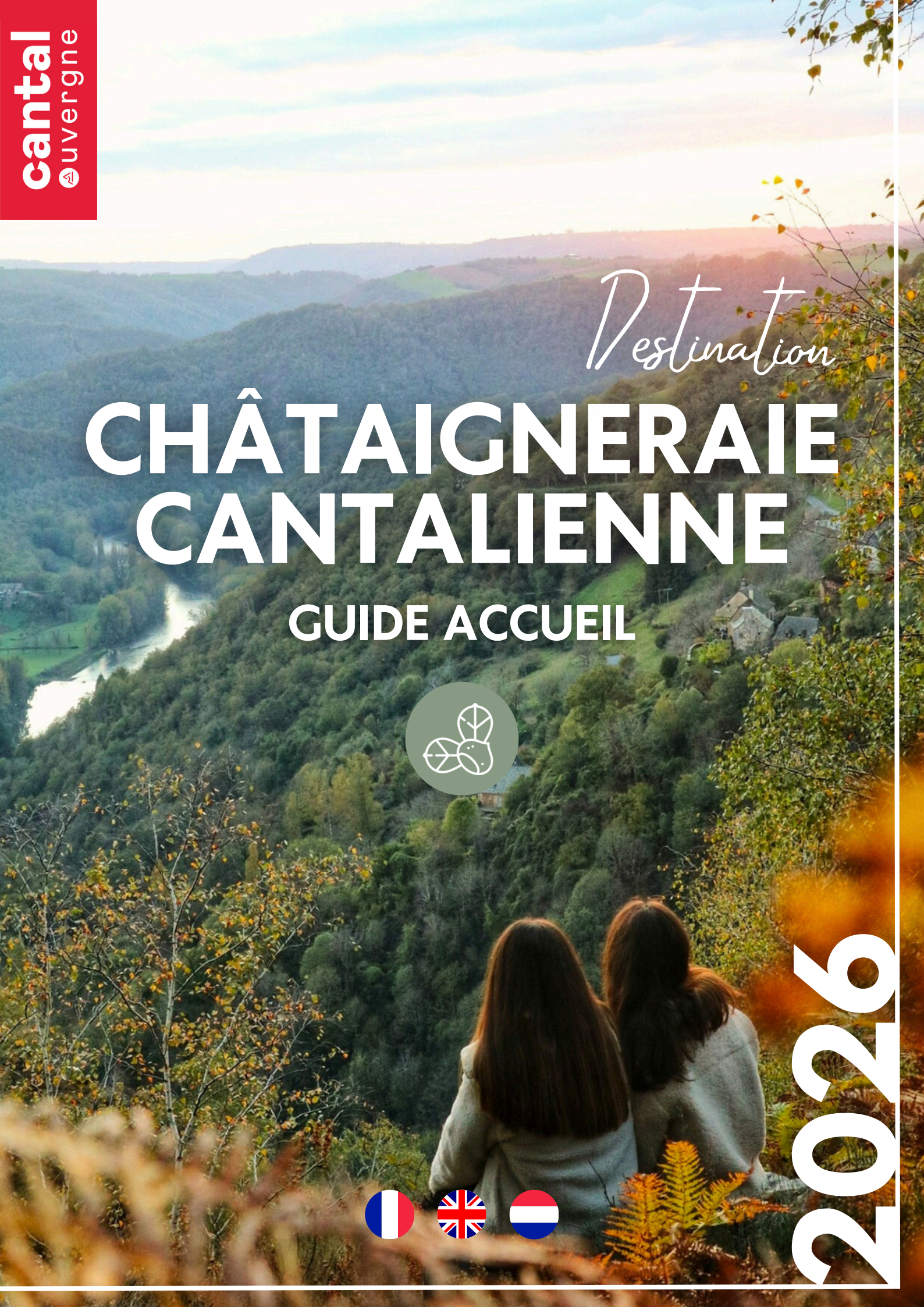
cantal auvergne

*Destination*

# CHÂTAIGNERAIE CANTALIENNE

## GUIDE ACCUEIL



2026

VÉLORAIL-RAIL BIKE

# LE PÉDALORAIL DES LACS

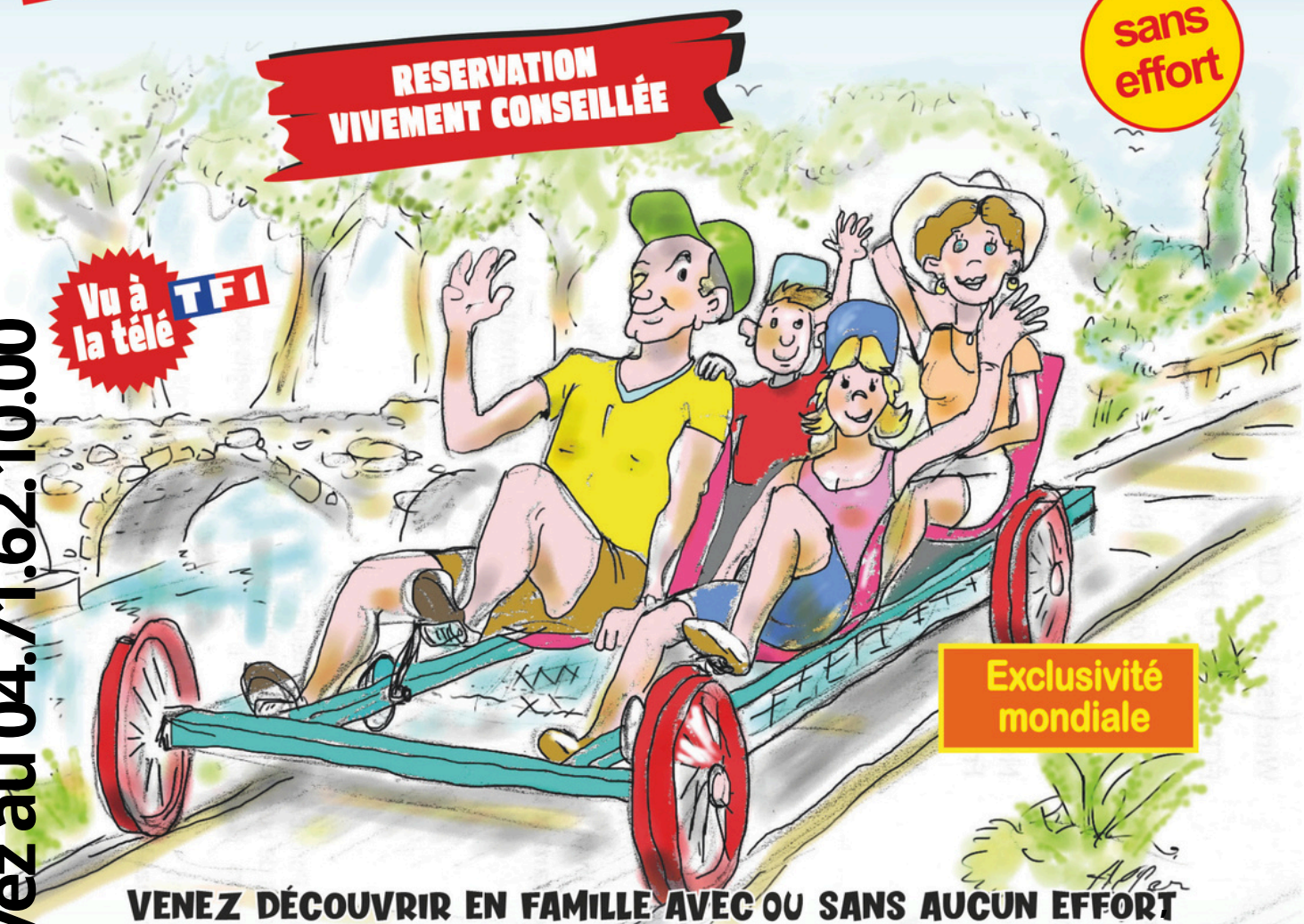
## à Nieudan dans le Cantal

100% plaisir

CLASSIQUE OU ÉLECTRIQUE

sans effort

RESERVATION VIVEMENT CONSEILLÉE



Vu à la télé TF1

Exclusivité mondiale

Réservez au 04.71.62.10.00

VENEZ DÉCOUVRIR EN FAMILLE AVEC OU SANS AUCUN EFFORT LE CŒUR DU PAYS VERT SUR L'ANCIENNE VOIE FERRÉE QU'EMPRUNTAIENT JADIS LES PREMIERS AUVERGNATS DE PARIS...

NIEUDAN (LAROQUEBROU)
St Paul des Landes

15150 Gare de Nieudan (proche de Laroquebrou)













©B.FABRE-SANÇON



©B.FABRE-SANÇON

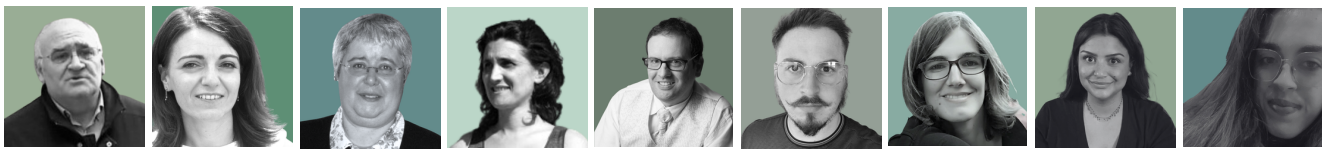


©CDT15_E.ALBIOL

# Vous êtes arrivés...

Vivre ses vacances en Châtaigneraie Cantalienne, c'est un peu comme vivre plusieurs séjours à la fois. Entre notre majestueux volcan cantalien, les verdoyants vallons de notre campagne et la douceur de nos vallées, on trouve en ces lieux un dépaysement unique.
Amateurs de grandes aventures ou adorateurs de la nature ? Venez vous ressourcer en Châtaigneraie et découvrez une multitude d'ambiances, de paysages et d'expériences uniques et authentiques à partager !

# L'Office de Tourisme vous accueille





De septembre à juin, de 9h à 12h et de 14h à 17h :
Mercredi, jeudi, samedi et dimanche matin au **Rouget**
Mardi, jeudi, vendredi et samedi à **Maurs**
Lundi, jeudi, vendredi et samedi à **Montsalvy**
Mardi, mercredi, vendredi et samedi à **Laroquebrou**
Mardi, mercredi, vendredi et samedi à **Marcolès** (fermé d'octobre à mars)
En juillet et août, du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30 et le dimanche de 9h à 12h dans les cinq points d'information

**04.71.46.94.82 - www.chataigneraie-cantal.com**


Quelque part en Châtaigneraie...
Territoire essentiellement rural, la Châtaigneraie Cantalienne forme la partie la plus au sud-ouest du département du Cantal. Bordée par les départements de la Corrèze, du Lot et de l'Aveyron, la Châtaigneraie se trouve donc au carrefour de grands sites touristiques !
CORRÈZE
CROS-DE-MONTVERT
ARNAC
ST-SANTIN-CANTALÈS
ROUFFIAC
ST-VICTOR
MONTVERT
NIEUDAN
LAROQUEBROU
SIRAN
ST-GÉRONS
ST-ÉTIENNE-CANTALÈS
Monts
On est là !
Les Petites Cités de Caractère®
Les Plus Beaux Villages de France®
Site Remarquable du Goût®
AURILLAC
Découvrez la Carte Touristique au format numérique !
GLÉNAT
LA SÉGALASSIÈRE
PERS
OMPS
ST-MAMET-LA-SALVETAT
ST-SAURY
ROUMÉGOUX
LE ROUGET
ROANNES-ST-MARY
CAYROLS
PARLAN
VITRAC
PRUNET
TEISSIÈRES-LÈS-BOULIÈS
ROUZIERS
LAFEUILLADE-EN-VÉZIE
LOT
BOISSET
MARCOLÈS
LACAPELLE-DEL-FRAISSE
ST-JULIEN-DE-TOURSAC
LEUCAMP
LADINHAC
QUÉZAC
ST-ANTOINE
LABESSERETTE
LEYNHAC
SANSAC-VEINAZÈS
LAPEYRUGUE
CALVINET
MAURS-LA-JOLIE
ST-ÉTIENNE-DE-MAURS
JUNHAC
MONTSALVY
SÉNEZERGUES
MOURJOU
CASSANIOUZE
ST-CONSTANT
FOURNOULÈS
LE TRIOULOU
ST-SANTIN-DE-MAURS
VIEILLEVIE
MONTMURAT
AVEYRON
Prendre le temps...
de se ressourcer

Rdv sur notre site

# SOMMAIRE




## 6. Découvrir nos richesses

7. Un patrimoine classé
8. Les villages & leur histoire
9. Les visites guidées des cités médiévales
10. Les châteaux
12. Les musées
15. L'artisanat d'art
17. Les sites naturels
21. S'évader en Châtaigneraie

## 24. La Châtaigneraie, au carrefour des grands sites

## 26. S'aérer, se dépenser, se relaxer

27. La randonnée pédestre
30. A vélo, à VTT ou en gravel
34. Les activités de loisirs
35. Rencontre avec les animaux



## 36. Au fil de l'eau

37. Bien-être & sérénité
38. Le barrage et le lac de St-Étienne-Cantalès
42. Le barrage et le lac d'Enchanet
43. Se baigner au plan d'eau
43. Les piscines municipales
44. Les activités aquatiques
47. La pêche



## 48. Pause gourmande

49. Les saveurs de chez nous
49. Le jour du marché
54. Nos chefs ont du talent !


## Envie de venir en Châtaigneraie ?

**En avion**, depuis les aéroports de Clermont-Ferrand, Rodez et Aurillac.

**En train**, depuis les gares de Laroquebrou, Maurs, Le Rouget-Pers, Aurillac et Figeac.

**En voiture**, sur l'A75 en provenance de Clermont-Ferrand ou Lyon, prendre la sortie n°23 ou en provenance de Montpellier, prendre la sortie n°42 ; sur l'A20 en provenance de Bordeaux, Limoges ou Toulouse, prendre la sortie n°56.

**La Châtaigneraie Cantalienne se situe à environ 2h de Millau, 2h30 de Toulouse et de Clermont-Ferrand, 3h30 de Montpellier, 3h45 de Bordeaux, 4h de Lyon, 5h de Marseille, 5h50 de Paris, 6h de Nantes…**




# Découvrir nos richesses

## Marcolès

Classé parmi les Plus Beaux Villages de France®

©P.FORGET

# Un patrimoine classé

Mais qui sont-elles, ces cités médiévales classées qui ont traversé les siècles ? Petites Cités de Caractères® ou figurant parmi les Plus Beaux Villages de France®, partons sur les traces de leur patrimoine !



CIRKWI

## LAROQUEBROU

Surplombée par son château médiéval et la Vierge du Rocher, la cité, influencée par l'architecture du Quercy, s'étire le long de la rivière Cère. Classée, son église St-Martin en impose ! Maisons à colombages, toits en tuile canal rouges et ruelles pittoresques ne manqueront pas de vous surprendre. Diverses festivités s'égrènent tout au long de l'année dont le fameux Festival international de Boogie-Woogie ! Comme une envie de randonner ? Deux circuits partent du cœur du village et un GR le traverse !

*Laroquebrou is a village influenced by the nearby Quercy. Located on the banks of the River Cère, it is overlooked by its medieval castle and the Virgin of the Rock. Its listed church and half-timbered houses will amaze you! The international Boogie-Woogie Festival takes place in Laroquebrou every summer. Hiking opportunities from the village.*

*Laroquebrou is een dorp dat beïnvloed is door de nabijgelegen Quercy. Gelegen aan de oevers van de rivier de Cère, wordt het over het hoofd gezien door het middeleeuwse kasteel en de Madonna op de Rots. De geklasseerde kerk en de vakwerkhuizen zullen u verbazen! Elke zomer vindt in Laroquebrou het internationale Boogie-Woogie festival plaats. Wandelmogelijkheden vanuit het dorp.*



© P.SOISSONS

CIRKWI

## MARCOLÈS

Cité médiévale fortifiée dès le XIIe siècle, Marcolès présente encore une enceinte circulaire qu'on franchit par deux portes donnant de part et d'autre de la rue Longue. Le long de celle-ci se dressent de belles façades Renaissance. Perdez-vous dans ses toutes petites ruelles appelées "carriérons" et débouchez sur l'église St-Martin, l'un des points d'orgue de la visite de la petite cité. Ensuite, rando pour les plus sportifs et chasse au trésor pour les enfants, sans oublier les festivités qui battent leur plein tout l'été !

*A fortified medieval village since the 12th century, Marcolès has a circular enclosure with two gates overlooking the Rue Longue. You will see beautiful Renaissance facades. Discover the small alleys called "carriérons" as well as the St. Martin Church. Hiking, treasure hunts and festivities on the program.*

*Marcolès, een middeleeuwse versterkte dorp uit de 12e eeuw, heeft een ronde omheining met twee poorten die uitkomen op de Rue Longue. Je ziet prachtige renaissancegevels. Ontdek de kleine straatjes genaamd "carriérons" en de St-Maartenskerk. Wandelen, speurtocht en festiviteiten staan op het programma.*



© E.LEYRAT

CIRKWI

## MONTSALVY

Montsalvy est une ancienne sauveté fondée au XIe siècle par le moine Gausbert. Par le porche sud, on découvre le château (aujourd'hui une maison de retraite), l'abbatiale, le réfectoire des moines et la salle capitulaire classée du XIVe siècle abritant le trésor d'Art sacré. Au niveau du porche nord, faites étape au cabinet de curiosités Marcellin Boule, dans les locaux de l'Office de Tourisme.

*Montsalvy is a village founded in the 11th century by the monk Gausbert. Through the South porch, you can see the castle (now a retirement home), the abbey, the Monks' refectory and the Chapter House containing the Treasure of Sacred Art. At the North porch, go and see the Marcellin Boule cabinet of curiosities at the Tourist Office.*

*Montsalvy is een dorp gesticht in de 11e eeuw door de monnik Gausbert. Via het zuidelijke portaal ontdekken we het kasteel (tegenwoordig een bejaardentehuis), de abdijkerk, de refter van de monniken en de kapittelzaal met de Schat aan Heilige Kunst. Op het noordelijke portaal kunt u het kabinet van curiosa van Marcellin Boule bekijken bij het VVV-kantoor.*

# Pourquoi sont-elles classées ?

Laroquebrou, Marcolès et Montsalvy sont labellisées Petites Cités de Caractère® depuis 2014.

**La marque Petites Cités de Caractère®** est délivrée aux cités françaises possédant un patrimoine architectural et paysager remarquable, et répondant aux critères essentiels de la charte d'accueil des visiteurs. Par leur diversité, les Petites Cités de Caractère® de la Châtaigneraie Cantalienne présentent une réelle authenticité historique. Découvrez-les au rythme des visites, des fêtes et des animations qu'elles vous proposent tout au long de l'année.

**www.petitescitesdecaractere.com**

En 2024, Marcolès, Petite Cité de Caractère® au cœur de la Châtaigneraie, a intégré le club fermé des Plus Beaux Villages de France® !

**La marque Plus Beaux Villages de France®** est un réseau ayant pour objectif de préserver et de valoriser le patrimoine des villages français membres afin d'accroître leur notoriété et de favoriser leur développement économique.
Pour mener à bien ces missions, la marque inscrit ses actions autour de trois axes stratégiques constituant un cercle vertueux : qualité, notoriété et développement.

**www.les-plus-beaux-villages-de-france.org**



# Les villages & leur histoire



CIRKWI

## MAURS-LA-JOLIE

Serrée autour de son abbatiale gothique, la cité médiévale de Maurs a conservé la forme d'un cercle presque parfait que lui avaient donnée ses remparts ! Profitez de ses airs méridionaux, de sa végétation, de ses toits en tuiles canal, de son marché le jeudi matin, sans oublier d'aller admirer l'étonnant buste-reliquaire de saint Césaire, chef-d'œuvre d'orfèvrerie du XIIe siècle.

*Tightly packed around its Gothic abbey, the medieval town of Maurs has preserved the circular shape of its ramparts! Enjoy its southern influences, its market on Thursday mornings and admire the astonishing reliquary bust of Caesarius of Arles, a masterpiece of 12th century goldsmithing.*

*Het middeleeuwse stadje Maurs, gebouwd rond zijn gotische abdijkerk, heeft de ronde vorm van zijn oude stadswallen behouden! Geniet van de zuidelijke invloeden, de markt op donderdagochtend en bewonder de verbazingwekkende reliekbuste van Caesarius van Arles, een meesterwerk van goudsmeden uit de 12e eeuw.*

## Pour les férus de patrimoine



La **carte touristique** agrémentée du plan des 3 cités labellisées et de Maurs vous attend au format papier dans chacun de nos points infos ! En suivant les points d'intérêt répertoriés sur chaque plan, débutez un formidable parcours de visite en toute autonomie et découvrez l'identité patrimoniale de nos villages ! La carte touristique est aussi disponible en ligne, scannez le QRCode page 4 et accédez aux brochures dématérialisées !

Scannez les QRCodes CIRKWI pour accéder aux parcours numériques !



©V.LIQUORI

Classées ou non, les 50 communes de notre territoire ont toutes une histoire singulière à nous raconter !



Au cœur du village de **ROUFFIAC**, poussez la porte de l'église du XIIe siècle et découvrez l'inattendue petite chapelle souterraine dédiée à Notre-Dame-de-la-Pitié.

*In Rouffiac, enter the 12th century church and discover the tiny underground chapel dedicated to Our Lady of Mercy.*

*Open in Rouffiac de deur van de kerk uit de 12e eeuw en ontdek de ondergrondse kapel gewijd aan Onze-Lieve-Vrouw van Barmhartigheid.*



Sur la route entre **ST-SAURY** et **ROUMÉGOUX**, faites une halte à la chapelle Notre-Dame-de-Grâce. Juste à côté se trouve le petit édifice de la fontaine miraculeuse du Bourniou.

*On the road between St-Saury and Roumégoux, stop at the Notre-Dame-de-Grâce Chapel. Right next door is the small building of the miraculous fountain of Bourniou.*

*Op de weg tussen St-Saury en Roumégoux stopt u bij de kapel Notre-Dame-de-Grâce. Direct naast de deur staat het kleine gebouw van de wonderbaarlijke Bourniou-fontein.*



Le village de **LEYNHAC** se situe sur un relief particulier appelé "cuvette glaciaire". Entrez dans le fort du XIVe siècle et visitez la chapelle du Pont, ancien prieuré au bord de la rivière Rance.

*The village of Leynhac is located on a particular relief called a "glacial basin". Enter the 14th century fort and visit the Chapel of Notre-Dame-du-Pont on the banks of the River Rance.*

*Het dorp Leynhac ligt op een bijzonder reliëf dat een "glaciaal bekken" wordt genoemd. Betreed het 14e-eeuwse fort en bezoek de Kapel van Notre-Dame-du-Pont aan de oevers van de rivier de Rance.*



Le patrimoine de **TEISSIÈRES-LÈS-BOULIÈS** est avant tout tourné vers l'eau et la source de la Font Salada. Parcourez aussi son sentier du patrimoine et découvrez les trésors cachés du village.

*The heritage of Teissières-lès-Bouliès is above all focused on water and the source of the Font Salada. Also explore its heritage trail and discover the hidden treasures of the village.*

*Het erfgoed van Teissières-lès-Bouliès is vooral gericht op water en de bron van de Font Salada. Wandel ook over het erfgoedpad en ontdek de verborgen schatten van het dorp.*

Contes & Légendes en Châtaigneraie

Retrouvez l'intégralité du patrimoine des villages de la Châtaigneraie sur www.chataigneraie-cantal.com

# Les visites guidées des cités médiévales
## en juillet et en août

### #LAROQUEBROU

**NOCTURNES AUX LANTERNES LE MERCREDI**

- rdv du 08/07 au 26/08 à 20h40 à l'Office de tourisme à Laroquebrou - Départ à 21h
- 5€ par adulte et 2,5€ par enfant de 5 à 12 ans (visite déconseillée aux moins de 5 ans)
- réservation obligatoire au 04.71.46.94.82



### #MARCOLÈS

**VISITES GUIDÉES GRATUITES LE LUNDI**

- le lundi du 29/06 au 31/08 sans réservation
- rdv à 14h30 au parking de l'An 2000
- tous les jours : possibilité d'organiser "Une Journée à Marcolès" pour les groupes sur réservation au 06.63.07.15.10




### #MONTSALVY

**NOCTURNES COMMENTÉES LE LUNDI**

- rdv à 21h place du Foirail les lundis 8, 15, 22 et 29 juin, 20 et 27 juillet et 3, 10, 17, 24 et 31 août
- 4€ par personne (gratuit pour les -12 ans)
- réservation conseillée au 06.46.41.75.38
- possibilité pour les groupes d'organiser la Journée découverte du Pays du Veinazès sur réservation d'avril à octobre




### #MAURS-LA-JOLIE

**VISITES ET DÉGUSTATIONS LE MERCREDI**

- rdv du 08/07 au 26/08 à 10h30 à l'Office de tourisme à Maurs
- 4€ par personne (gratuit pour les -12 ans)
- réservation au 04.71.46.94.82
- petit goûter local proposé à l'issue de la visite




*Guided tours in French in July & August (reservation required): in **Laroquebrou** (meeting on Wednesdays at 8:40 pm at the Tourist Info Centre - €5/adult and €2,5/children aged 5 to 12), in **Marcolès** (meeting at the An 2000 car park from 06/29 to 08/31 on Mondays at 2:30 pm - free of charge), in **Montsalvy** (meeting on Mondays at 9 pm at Place du Foirail on June 8, 15, 22 & 29, July 20 & 27, and August 3, 10, 17, 24 & 31 - €4/person, free for under-12s), and in **Maurs** (meeting at the Tourist Info Centre on Wednesdays at 10:30 am - €4/person, free of charge for under-12s).*

*Rondleidingen in het Frans in juli & augustus (reserveren verplicht): in **Laroquebrou** (afspraak op woensdag om 20.40 u in het VVV-kantoor - €5/volwassene en €2,5/kind van 5 tot 12 jaar), in **Marcolès** (van 29/06 tot 31/08 afspraak op maandag om 14.30 u op de parkeerplaats An 2000 - gratis), in **Montsalvy** (verzamelen op Place du Foirail om 21 u op maandag 8, 15, 22 en 29/06, 20 en 27/07, en 3, 10, 17, 24 en 31/08 - €4, gratis voor kinderen onder de 12 jaar), en in **Maurs** (afspraak op woensdag om 10.30 u in het VVV-kantoor - €4/persoon, gratis voor kinderen onder de 12 jaar).*

# Les châteaux

Monuments de notre histoire, les châteaux sont de véritables merveilles de notre patrimoine. Certains ouvrent d'ailleurs leurs portes à l'occasion d'étonnantes visites pour petits et grands tout au long de la belle saison !



## CHÂTEAU DE MONTAL
### 15150 LAROQUEBROU

Ce château, à la construction millénaire, était formé à l'origine de deux ailes disposées en triangle et comportait au total sept tours. De son esplanade, on domine la cité médiévale, dite la Porte du Midi, avec ses toits rouges en tuiles canal. La statue de la Vierge du Rocher, sur son promontoire, est une copie de Notre-Dame-de-Fourvière à Lyon.

**Accès à l'extérieur toute l'année / accès à l'intérieur du 11/07 au 22/08 tous les jours dans le cadre d'expositions artistiques.**

**1€/pers. (gratuit -18 ans)** **04.71.46.00.48 (Mairie)**

*The construction probably started in 981. From the esplanade, splendid view of Laroquebrou. Visit the art exhibition from 07/11 to 08/22 every day. Adult: €1. Free entry for children < 18 years.*

*De bouw van kasteel Laroquebrou begon waarschijnlijk in 981. Vanaf het plein heb je een prachtig uitzicht over Laroquebrou. Bezoek de kunsttentoonstelling van 11/07 tot 22/08. Volwassene: €1 (gratis onder 18 jaar).*



©P.SOISSONS

## CHÂTEAU D'ENTRAYGUES
### Entraygues - 15600 BOISSET

Le château date des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. Il possède des éléments de décor inscrits au titre des monuments historiques tels que le papier peint de la chambre rouge, les murs et toitures, de belles portes sculptées, des plafonds peints à la française... À l'extérieur, visite libre du jardin d'agrément.

**Ouvert en juillet et août, les jeudis de 14h30 à 19h.**
**Départ des visites à 14h30, 16h et 17h30.**

**8€/adulte & 5€/enfant 10 à 18 ans (gratuit -10 ans)** **04.71.62.20.71 / 06.61.80.36.19**

*Castle dating from the 16th, 17th and 18th centuries. Open July and August, every Thursday between 2.30 pm and 7 pm. Start of the tours at 2.30 pm, 4 pm and 5.30 pm. Adult: €8 Teen: €5 (from 10 to 18). Free entry for children under 10 years.*

*Het kasteel dateert uit de XVIe, XVIIe en XVIIIe eeuw. In juli en augustus, open elke donderdag van 14.30 u tot 19 u. De rondleidingen beginnen om 14.30 u, 16 u en 17.30 u. Volwassenen: €8. Kinderen van 10 tot 18 jaar: €5. Gratis voor kinderen onder de 10 jaar.*



©P.SOISSONS

## CHÂTEAU FORT DE VIEILLEVIE
### 15120 VIEILLEVIE

Le château, dont les origines remontent autour de l'an mil, est une authentique forteresse défensive avec ses anciens chemins de ronde, archères et hourds de défense. Au-dessus des salles basses creusées dans le roc, on découvre les grandes salles Renaissance avec leurs baies à meneaux et leurs cheminées du XIIIe siècle, parmi les plus anciennes de France.

**Ouvert du 07/07 au 31/08. Visites théâtralisées à 17h les mardis, mercredis et jeudis.**
**Réservation obligatoire par sms ou sur djdevieillevie@gmail.com.**

**15€/pers. et 5€/enf. (de 7 à 17 ans)** **06.20.52.39.21**

*Authentic defensive fortress. Theatrical tours in July and August at 5pm on Tuesday, Wednesday and Thursday. €15/adult and €5/child (7 to 17 years old). Reservation required by text message or at djdevieillevie@gmail.com.*

*Authentiek verdedigingsfort. Gedramatiseerde bezoeken in juli en augustus om 17 u op dinsdag, woensdag en donderdag. €15/volwassene en €5/kind (van 7 tot 17 jaar). Reserveren verplicht per sms of op djdevieillevie@gmail.com.*



©C.BOUTHÉ - Vent d'Autan

## LES TOURS DE MERLE
### 19220 ST-GENIEZ-Ô-MERLE (Corrèze)

Castrum médiéval situé sur un éperon rocheux, les Tours de Merle s'élèvent au cœur d'une nature préservée. Construites par six familles de seigneurs entre les XIIe et XVe siècles, les Tours de Merle sont un joyau du Limousin médiéval. À l'aide de l'audioguide et du jeu d'énigmes, découvrez les Tours de Merle et leurs points de vue, la rivière Maronne, la boutique et ses produits locaux...

**Ouvert du 05/04 au 31/10. Animations et réservation sur www.toursdemerle.fr.**
**Prévoir de bonnes chaussures.**

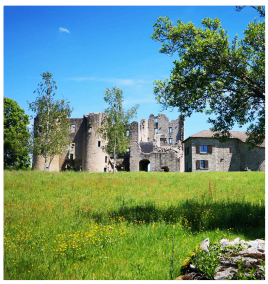
**Visite guidée : 9,50€/pers. et 7,50€/enf. (6-15 ans)**
**Visite libre : 8€/pers. et 6€/enf (6-15 ans)**
**Gratuit pour les moins de 6 ans**

**05.55.28.22.31 / 05.55.28.27.67**

*This medieval citadel is located in the heart of the preserved forests of Xaintrie. Open from 04/05 to 10/31. Online booking. Entrance : €8/adult and €6/child (from 6 to 15 years old). Audioguide available in several languages.*

*Deze middeleeuwse citadel ligt in het hart van de bewaarde bossen van Xaintrie. Geopend van 05/04 tot 31/10. Online reserveren.. €8/volwassene en €6/kind (van 6 tot 15 jaar). Audiogids beschikbaar in meerdere talen.*

Visibles de la route seulement, nombre de châteaux privés ne manqueront pas non plus d'attirer votre attention lors de votre passage en Châtaigneraie Cantalienne !



En cours de rénovation, les ruines du **château de Naucaze** datent des XIIe et XVIIe siècles. Visible depuis la D133, le site ouvre ponctuellement ses portes.

Currently being renovated, the ruins of the Château de Naucaze date from the 12th and 17th centuries. Visible from the D133 road, the site opens its doors occasionally.

*De ruïnes van het kasteel van Naucaze dateren uit de 12e en 17e eeuw en worden momenteel gerenoveerd. Het terrein, zichtbaar vanaf de weg D133, opent af en toe zijn deuren.*



Proche du village du même nom, le **château de Sénezergues** remonte au XIIIe siècle. Ravagé par les Anglais, il fut reconstruit en 1440 par Archambaud de La Roque.

*Close to the village, the castle of Sénezergues was founded in the 13th century. Ravaged by the English, it was rebuilt in 1440 by Archambaud de La Roque.*

*Zeer dicht bij het dorp werd het Château de Sénezergues gesticht in de 13e eeuw. Een statige residentie, verwoest door de Engelsen, werd in 1440 herbouwd door Archambaud de La Roque.*



Silhouette surgissante au détour de la route entre St-Constant et Fournoulès, découvrez la légende du **château fort du Merle**...

*A silhouette emerging at a bend of the road between St-Constant and Fournoulès, discover the legend of the Merle fortified castle...*

*Ontdek de legende van het kasteel van Merle, dat plotseling opdoemt langs de weg tussen St-Constant en Fournoulès...*

"La fenêtre du Diable"



Le petit **château de Messac** domine les alentours de Laroquebrou. À l'origine, le château comportait un troisième étage qui a disparu au cours du XVIIIe siècle.

*The small castle of Messac dominates the surroundings of Laroquebrou. Originally, the castle had a third floor which disappeared during the 18th century.*

*Het kleine kasteel van Messac domineert de omgeving van Laroquebrou. Oorspronkelijk had het kasteel een derde verdieping, die in de 18e eeuw verdween.*

## C'est à deux pas, en Aveyron !



# Les musées



©B.FABRE-SANÇON

## LA MAISON DE LA CHÂTAIGNE
### 15340 MOURJOU (PUYCAPEL)

Visitez la «Maison de Colette Castanier» et découvrez le passé castanéicole du territoire, l'épicerie des années 50, le four, le sécadou, les souterrains... mais aussi le jardin, la pépinière et les animaux. Apprenez où en est la culture du châtaignier aujourd'hui et accédez à l'atelier de transformation des châtaignes ainsi qu'à la boutique de produits « châtaigne » dont la farine produite sur place ! Rendez-vous sur www.maisondelachataigne.com.

**Du 01/04 au 30/06 et du 01/09 au 01/11, le mardi de 10h à 12h et du mardi au samedi de 14h à 18h. En juillet et août, chaque jour de 13h30 à 18h30 et le mardi de 10h à 12h**

**6€/adulte et 3,50€/enfant (de 6 à 12 ans)** **04.71.49.98.00**

*Discover this museum about chestnuts cultivation. Visit the shop and enjoy local products. From 04/01 to 06/30 and 09/01 to 11/01, Tuesday from 10 am to 12 pm and from Tuesday to Saturday from 2 pm to 6 pm. In July and August every day from 1:30 pm to 6:30 pm and Tuesday from 10 am to 12 pm. €6/adult and €3.5/child (from 6 to 12 years old).*

*Ontdek dit museum over de kastanjeteelt. Bezoek de winkel en geniet van lokale producten. Van 01/04 tot 30/06 en van 01/09 tot 01/11, dinsdag van 10 u tot 12 u en dinsdag tot zaterdag van 14 u tot 18 u. In juli en augustus elke dag van 13.30 u tot 18.30 u en dinsdag van 10 u tot 12 u. €6/volwassene en €3,50/kind (van 6 tot 12 jaar).*


©P.SOISSONS

## LE MUSÉE LOU TRUEL
### 15 rue du Pauverel - 15600 MAURS

Ce musée valorise les traditions ancestrales avec son ensemble de moulins à manège et pressoirs à vis et à leviers datant de 1830, anciennement utilisés pour la fabrication de l'huile de noix, du jus de pommes, de petits fruits et de cidre.

**Ouvert en juillet et août le jeudi de 10h à 13h et lors des visites guidées de Maurs le mercredi matin (4€).**

**Gratuit** **04.71.49.00.32 (Mairie)**

*Traditional museum with old typical oil and fruit presses. Open on Thursdays from 10 am to 1 pm in July and August. Free visit.*

*Traditioneel museum met oude typische olie- of fruitpersen. In juli en augustus geopend op donderdag van 10 u tot 13 u. Gratis bezoek.*



## LE MUSÉE DE L'ACCORDÉON
### 8 avenue du Quercy - 15150 SIRAN

Entre Rocamadour et monts du Cantal, la "Maison des frères Cazes" vous accueille à Siran. Les deux frères ont constitué au fil de leur vie une collection exceptionnelle d'accordéons, de vielles et de cabrettes. Vous découvrirez également des instruments rares et surprenants comme des boîtes à musique, véritables ancêtres des juke-boxes ! Plus d'infos sur www.musee-accordeon.com.

**Ouvert du 07/07 au 13/07 du mardi au samedi de 14h à 17h30 et du 14/07 au 29/08 du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h.**

**5€/personne (gratuit pour les - 12 ans)** **04.71.46.08.68 / 04.71.46.01.64**

*The 'Cazes Brothers' House' welcomes you. Throughout their lives, the Cazes brothers have built up an exceptional collection of accordions and various rare instruments. Open from 07/01 to 07/13 from Tuesday to Saturday from 2 pm to 5:30 pm and from 07/14 to 08/29 from 10 am to 12 pm and from 2 pm to 5 pm. €5/person (free for under 12s).*

*Het 'Huis van de Gebroeders Cazes' heet u welkom. In de loop van hun leven bouwden de gebroeders Cazes een uitzonderlijke collectie accordeons en diverse zeldzame instrumenten op. Open van 01/07 tot 13/07 van dinsdag tot zaterdag van 14 u tot 17.30 u en van 14/07 tot 29/08 van 10 u tot 12 u en van 14 u tot 17 u. €5/persoon (gratis voor kinderen onder de 12 jaar).*




## LA MAISON DES MINEURS
### 15120 LEUCAMP

À l'écoute d'un récit musical et conté, découvrez l'histoire de l'exploitation du wolfram (ou tungstène) à Leucamp et Teissières-lès-Bouliès, depuis la découverte du minerai en 1910 jusqu'à l'abandon de l'exploitation en 1959 : maquettes, photos et objets mis en scène sont à disposition grâce à l'association du Patrimoine de Leucamp.

**Ouvert toute l'année.**

**2€/personne (monnayeur)** **04.71.47.81.04 (Mairie)**

*Museum of Mining in the Châtaigneraie retracing the history of wolfram production. All year round, daily. €2 (coin acceptor).*

*Mijnmuseum. Expositie over de geschiedenis van wolfram. Het hele jaar, iedere dag. €2 (muntapparaat).*




## LE MUSÉE DU VEINAZÈS

### 12 rue des Fourmillères - 15120 LACAPELLE-DEL-FRAISSE

À proximité de la RD 920, entre Lafeuillade-en-Vézie et Montsalvy, retrouvez le monde rural du XXe siècle : des ateliers de village (menuisier, sabotier, forgeron), des commerces, des savoir-faire artisanaux (vannerie, distillation, vinification), des techniques agricoles (battages, locomobile à vapeur, moteurs, tracteurs) et son insolite collection d'art populaire (brut, naïf, singulier) ! Nouveautés, expositions temporaires et animations à découvrir sur www.musee-veinazes.com.

**Ouvert du 01/04 au 31/10. En avril, ouvert le mercredi, vendredi, dimanche et jours fériés de 14h à 17h (jusqu'à 18h en mai, juin et septembre). Ouvert tous les jours en juillet et août de 14h à 19h, visite guidée à 14h30. En octobre, ouverture sur réservation pour les groupes.**

**5€/adulte et 3€/enfant (de 6 à 14 ans)**

**04.71.62.56.93 / 06.46.41.75.38**

*Between Lafeuillade-en-Vézie and Montsalvy, discover the rural world of the 20th century: village workshops, craftsmanship, agricultural techniques and folk art. Open from 04/01 to 10/31, Wed, Fri & Sun 2 pm - 5 pm in April, 2 pm - 6 pm in May, June & Sept, and every day 2 pm - 7 pm in July & August. Adults: €5. Children (6 - 14 years): €3. Museum also open on public holidays.*

*Ontdek tussen Lafeuillade-en-Vézie en Montsalvy de landelijke wereld van de 20e eeuw: dorpsateliers, vakmanschap, landbouwtechnieken en volkskunst. Open van 01/04 tot 31/10, woensdag, vrijdag & zondag van 14 u tot 17 u in april, tot 18 u in mei, juni & sept, elke dag van 14 u tot 19 u in juli & augustus. €5/volwassene en €3/kind (van 6 tot 14 jaar). Museum ook geopend op feestdagen.*



## L'HISTOIRE DE SAINT-SANTIN

### 15600 ST-SANTIN-DE-MAURS + 12300 ST-SANTIN (Aveyron)

Découvrez les espaces muséographiques sur l'histoire des villages siamois de St-Santin-de-Maurs et St-Santin-d'Aveyron, qui constituent deux communes et chevauchent deux départements et deux régions ! Un récit animé vous est conté par deux personnages emblématiques des lieux : Marie-Pierre dans le Cantal et Pierre-Marie dans l'Aveyron se souviennent et vous font part du quotidien des St-Santinois à la fin du XXe siècle ; quotidien à la fois étrange, cocasse et émouvant…

**Ouvert toute l'année de 8h à 20h.**

**2€/séance de 20 mn (monnayeur)**

**04.71.49.12.09 (Mairie)**

*Museum dedicated to the story of the twin villages of St-Santin, frontier between 2 departments and 2 regions. Open all year from 8 am to 8 pm. €2/person (coin acceptor).*

*Museum gewijd aan de geschiedenis van de tweelingdorpen St-Santin, grens tussen 2 departementen en 2 regio's. Het hele jaar geopend van 8 u tot 20 u. €2/persoon (muntapparaat).*



## TERRA OLT (Espace scénographique de la vallée du Lot)

### 12300 ST-PARTHEM (Aveyron)

Il était une fois la vallée du Lot : 10 espaces surprenants pour vivre et comprendre un moment de la vie des hommes de la vallée au siècle dernier. Grâce à une mise en scène dynamique et interactive, des effets spéciaux étonnants et un concept de visite dernière génération, vous vivrez des moments fantastiques, remplis d'émotions, de découvertes et de surprises. Rendez-vous sur www.tourisme-paysdecazevillois.fr.

**En avril, mai, juin et septembre, ouvert mercredi, vendredi et samedi de 14h à 17h30. En juillet et août, lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 14h à 17h30 (jusqu'à 18h30 le mercredi). En octobre, mercredi, vendredi, samedi de 15h à 17h30.**

**8€/adulte et 5€/enfant (de 8 à 12 ans)**

**05.65.63.27.96**

*Discover 10 surprising spaces to understand the life of the men of the Lot Valley in the last century. You will experience fantastic moments, filled with emotions, discoveries and surprises. In April, May, June and September, open on Wednesday, Friday and Saturday from 2 pm to 5:30 pm. In July and August open every day except Tuesday & Thursday from 2 pm to 5:30 pm (until 6:30 pm on Wednesday). In October : Wednesday, Friday and Saturday from 3 pm to 5.30 pm. Adults: €8. Children (8 - 12 years): €5.*

*Ontdek 10 verrassende ruimtes om het leven van de mannen van de Lotdal in de vorige eeuw te begrijpen. Je beleeft fantastische momenten, vol emoties, ontdekkingen en verrassingen. In april, mei, juni & september, open op woensdag, vrijdag & zaterdag van 14 u tot 17.30 u. In juli en augustus elke dag (of dinsdag/donderdag) van 14 u tot 17.30 u (woensdag tot 18.30 u). Oktober: woensdag, vrijdag & zaterdag van 15 u tot 17.30 u. €8/volwassene en €5/kind (van 8 tot 12 jaar).*



## LES FERMES DU MOYEN ÂGE

### Le Puy d'Arrel - 19220 ST-JULIEN-AUX-BOIS (Corrèze)

Ce site fascinant vous propose un voyage dans le temps. Découvrez d'authentiques bâtisses reconstruites dans un village du XVe siècle et un décor naturel de 12 ha. Entrez dans les fermes témoignant de la vie rurale des gens de la Xaintrie. Découvrez aussi le moulin, la chapelle, le logis du notaire… Vous serez étonnés par les parfums et l'ambiance qui y règne, sans oublier la richesse des jardins paysans riches de plus de 350 plantes. Rendez-vous sur www.fermesdumoyenage.com.

**Ouvert du 01/05 jusqu'à la Toussaint. En juillet et août, ouverture tous les jours (sauf le samedi) de 14h à 19h. En dehors de l'été, visites uniquement sur réservation.**

**10€/adulte et 7€/enfant (de 6 à 12 ans)**

**06.87.49.34.53**

*Back to the Middle Ages! Discover a 15th century village rebuilt from scratch with its church, farm, garden… Open from 05/01 to All Saints' Day. In July and August, open every day (except Saturday) from 2 pm to 7 pm. Outside of summer, visits by reservation only. €10/adult and €7/child (from 6 to 12 years old).*

*Terug naar de Middeleeuwen! Ontdek een 15e-eeuws dorp dat helemaal opnieuw is opgebouwd met zijn kerk, zijn boerderij, zijn tuin… Open van 01/05 tot Allerheiligen. In juli en augustus elke dag (behalve zaterdag) geopend van 14 u tot 19 u. Buiten de zomer alleen op reservering te bezoeken. €10/volwassene en €7/kind (van 6 tot 12 jaar oud).*



©P.SOISSONS

## LE CABINET DE CURIOSITÉS MARCELLIN BOULE
### Office de tourisme, 2 place du Barry - 15120 MONTSALVY

Découvrez le cabinet de curiosités Marcellin Boule (1861-1942) dans les locaux de l'Office de tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne ! Objets scientifiques, livres, fossiles, minéraux, médailles et décorations, allez à la rencontre de l'un des plus grands paléontologues français du XXe siècle, natif de Montsalvy !

**Ouvert toute l'année aux horaires de l'Office de tourisme : de 9h à 12h et de 14h à 17h le lundi, jeudi, vendredi et samedi de septembre à juin et de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30 tous les jours en juillet et août sauf le dimanche après-midi.**

**Gratuit / Visite commentée sur réservation** **06.46.41.75.38**

*Discover the cabinet of curiosities of Montsalvy-born paleontologist Marcellin Boule (1861-1942) at the Visitors Centre. Open from 9 am to 12 pm and from 2 pm to 5 pm on Mondays, Thursdays, Fridays and Saturdays from September to June, and from 9:30 am to 12:30 pm and from 2 pm to 6:30 pm every day (except Sunday afternoon) in July and August. Guided tour by reservation for groups. Free entry.*

*Ontdek het rariteitenkabinet van paleontoloog Marcellin Boule, geboren in Montsalvy (1861-1942) bij het VVV-kantoor. Vrij bezoek van 9 u tot 12 u en van 2 u tot 5 u op maandag, donderdag, vrijdag en zaterdag, van 9.30 u tot 12.30 u en van 2 u tot 6.30 u elke dag (behalve op zondagmiddag) in juli en augustus. Rondleiding op reservatie voor groepen.*




## LA MICRO-FOLIE (Musée numérique)
### Hôtel numérique, 25 rue du Tour de Ville - 15120 MONTSALVY

L'entrée est libre et gratuite dans ce musée d'un nouveau genre. Découvrez plus de 6 000 œuvres provenant des collections de grands et petits musées de France et d'ailleurs. De nombreuses activités vous sont en plus proposées tout au long de l'année dans une programmation disponible en ligne, chaque trimestre, sur www.chataigneraie15.fr/micro-folie !

**Ouvert toute l'année le mercredi, samedi et premier dimanche du mois de 14h à 18h. Ouvert sur réservation uniquement le jeudi pour les groupes.**

**Gratuit** **07.59.79.89.35**

*This digital museum brings together more than 6,000 masterpieces from national and international collections. Free visits all year round on Wednesday, Saturday and first Sunday of the month from 2 pm to 6 pm. Open on Thursdays for groups, please call before.*

*Dit digitale museum herbergt meer dan 6 000 meesterwerken uit nationale en internationale collecties. Gratis bezoek het hele jaar door op woensdag, zaterdag en de eerste zondag van de maand van 14 u tot 18 u. Op donderdag geopend voor groepen, gelieve vooraf te bellen.*

C'est à deux pas, dans le Lot !

GRAND FIGEAC
Vallées du Lot et du Célé


©M.TURIN

©PN.DUBUISSON

©E.BOUTHE

Flânez à travers 1200 ans d'histoire !

- Entre **monuments remarquables, places animées et maisons médiévales** aux façades sculptées, découvrez le cœur historique de Figeac. Explorez le labyrinthe des ruelles sinueuses avec le document « *Les Clefs de Figeac* », le parcours découverte de la ville.
- *Le Musée Champollion – Les Écritures du Monde* vous fera voyager à travers 5300 ans d'histoire. Installé dans la **maison natale de Jean-François Champollion**, le déchiffreur des hiéroglyphes et enfant célèbre de Figeac, le musée décrypte la fabuleuse aventure de l'écriture.
- Adossée au musée, *la Place des Écritures* et sa célèbre reproduction monumentale au sol de **la Pierre de Rosette**, ce fragment de stèle qui permit à Champollion de comprendre les hiéroglyphes.
- Les samedis matin, c'est l'occasion de **faire le plein de produits régionaux** ! Le marché, un des plus beaux de la région, s'étale sur les places et dans les rues du centre-ville.

Offices de Tourisme de France
GRAND FIGEAC Vallées du Lot et du Célé TOURISME

Office de Tourisme du Grand Figeac, Vallées du Lot et du Célé
05 65 34 06 25 - www.tourisme-figeac.com

# L'artisanat d'art



visite guidée

## LA POTERIE & GALERIE DU DON DU FEL

**245 chemin du Puech de Cassos - 12140 LE FEL (Aveyron)**

Ce site, d'une audace architecturale à couper le souffle, est mondialement reconnu pour l'étonnante diversité de ses collections céramiques. Vous apprécierez sa fameuse gamme de grès au sel, les pièces uniques de Suzy Atkins ainsi qu'une collection en permanente évolution d'œuvres d'une cinquantaine de potiers européens. Dans l'espace de la galerie, découvrez les expositions temporaires de grands céramistes internationaux. Notre atelier vous propose également des stages de poterie pour débutants et initiés. Rendez-vous sur www.ledondufel.com.

**Ouvert toute l'année. D'avril à sept., tous les jours de 10h à 18h30 et d'octobre à mars, du lundi au vendredi de 10h à 18h (we et jours fériés sauf 25/12 de 14h à 18h).**

**Visite libre ou 8€/pers. (gratuit -10 ans) pour visiter l'atelier le mardi à 10h en juillet et août.**

**05.65.54.15.15**

*A unique place with a pottery workshop and a prestigious European ceramic art gallery. Every year, discover amazing exhibitions. Open all year round: from April to September: every day (10 am-6:30 pm). From October to March: Monday to Friday (10 am-6 pm). Saturday and Sunday, open from 2 pm to 6 pm. Visit the workshop on Tuesdays at 10 am in July and August (€8/person).*

*Een unieke plek met een pottenbakkerij en een prestigieuze Europese keramische kunstgalerie. Ontdek elk jaar verbazingwekkende tentoonstellingen. Het hele jaar geopend: april tot september: elke dag (10 u - 18.30 u). Van oktober tot maart: maandag tot vrijdag (10 u tot 18 u). Zaterdag en zondag geopend van 14 u tot 18 u. Bezoek aan het atelier op dinsdag om 10 u in juli en augustus (€8/persoon).*



## L'ATELIER DES DEUX TERRES

**Ruelle Étroite - 15220 MARCOLÈS**

Hélène, potière-céramiste (Ateliers d'art de France), vous invite à explorer son univers inspiré des paysages à la fois sauvages et délicats du Cantal. Elle crée et élabore en grès de St-Amand ses pièces et tourne et émaille avec l'intention que chaque pièce soit unique. Venez découvrir ses céramiques dont les couleurs et les matières naissent en atelier après un travail passionné de recherches, pour déposer au quotidien une touche de nature et de poésie dans la maison.

**Ouvert toute l'année du lundi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 19h.**

**06.28.19.75.26 / www.latelierdesdeuxterres.fr**

*Hélène Mouton-Simonet, potter-ceramicist, creates unique pieces for food use (cup, bowl, pitcher, salad bowl, etc.) or decorative purposes. The shop is open all year round from Monday to Saturday from 9:30 am to 12 pm and from 2 pm to 7 pm.*

*Hélène Mouton-Simonet, pottenbakker-keramiste, maakt unieke stukken voor voedselgebruik (beker, kom, kan, slakom…) of decoratief. De winkel is het hele jaar door geopend van maandag tot zaterdag van 9.30 u tot 12 u en van 14 u tot 19 u.*



## LA POTERIE DU TILLEUL

**Rochery - 15600 ST-CONSTANT-FOURNOULÈS**

Potière depuis une trentaine d'années, Christine Grave conçoit et fabrique ses poteries dans son atelier sur la commune de Saint-Constant. Ses pièces en grès allient une esthétique raffinée et joyeuse à une solidité qui les rend aptes à l'utilisation de tous les jours. Un large choix de poteries comme des bols, tasses, saladiers et pichets s'offre à vous. Découvrez également une sélection de pièces décorées à l'or et un large choix de bijoux en céramique.

**Ouvert toute l'année sur rendez-vous à Saint-Constant**
**NOUVEAU ! Retrouvez une nouvelle boutique à Conques**
**D'AVRIL À SEPTEMBRE. 2 PLACE DU PARVIS, 12320 CONQUES-EN-ROUERGUE**
**(l'entrée de la boutique se trouve en haut de la rue Charlemagne)**

**07.60.52.50.04**
**lapoteriedutilleul.wordpress.com**

*Discover Christine's pottery workshop and her shop with creations for home and jewelry. Open every day on booking. NEW! From April to September, discover Christine's new shop in Conques.*

*Ontdek Christines pottenbakkerij en haar winkel met creaties voor huis en sieraden. Dagelijks geopend op afspraak. NIEUW! Christines nieuwe winkel is geopend in Conques van april tot september.*



visite guidée

## LES ESCLOPS - FORGE & SABOTERIE

**Forge (Le Balat) et Saboterie (Le Tustalou) - 15220 MARCOLÈS**

Découvrez la saboterie mécanique du village de 1925 en parfait état de marche. Le sabotier réalisera devant vous les différentes étapes de la fabrication des sabots. Visitez aussi la forge des années 30 avec son foyer, son odeur, ses vieux outils et machines anciennes… L'association Les Esclops vous propose également la visite gratuite du village le lundi, ou sur réservation pour les groupes lors d'une journée (voir page 9), afin de découvrir la cité, ses artisans et artistes dans les carriérons !

**En juillet et août, ouvert tous les jours (sauf le dimanche) de 14h30 à 18h30.**
**De septembre à juin, ouvert sur réservation, contactez le sabotier.**

**Prix d'entrée libre.**

**06.09.98.01.50 (le sabotier) / 06.63.07.15.10 (visites)**

*Mechanical clog maker dating from 1925. Artisanal forge from the 1930s. Open in July and August. Closed on Sundays. Free entry. Free visit of the village on Monday at 2.30 pm. Day tours through Marcolès and its artisans are available for groups (06 63 07 15 10).*

*Mechanische klompenmaker uit 1925. Ambachtelijke smederij uit de jaren dertig. Geopend in juli en augustus. Zondag gesloten. Gratis entree. Gratis bezoek aan het dorp op maandag om 14.30 u. Er worden dagtrips aangeboden voor groepen om Marcolès en zijn ambachtslieden te ontdekken. (06 63 07 15 10).*




## ATELIER 689 - Mosaïque
### Logis de Fonfroide - MARCOLÈS

Bonjour et bienvenue !
Je suis Mylène et je vous invite à plonger dans l'univers fascinant de la mosaïque contemporaine dans nos ateliers, dans un cadre intimiste, entourés de nature, à deux pas du coeur de Marcolès.
Chaque session, d'une durée d'environ 3 heures, est limitée à 3 participants, garantissant un accompagnement personnalisé et une expérience enrichissante.
Créer, expérimenter, dialoguer... La mosaïque permet de manière immédiate de focaliser l'attention, d'apaiser l'esprit, de se recentrer. Une belle façon de stimuler la créativité et l'imagination tout en profitant d'un cadre serein et inspirant. Venez découvrir l'art de la mosaïque pour créer votre propre œuvre.

D'autres formules de stages sont proposées sur atelier689.fr

**Ouvert toute l'année sur rendez-vous.** | **06.79.54.60.53 / atelier689.fr** | **60€ par personne**

*Welcome! I'm Mylène, a passionate mosaic artist, and I invite you to immerse yourself in the fascinating world of contemporary mosaics in my studio, nestled in nature, just a stone's throw from Marcolès. Discover our personalized workshops. Each session, lasting approximately 3 hours, is limited to 3 participants, guaranteeing individual guidance and an enriching experience. Open year-round by appointment. €60 per person.*

*Welkom! Ik ben Mylène, een gepassioneerde mozaïekkunstenaar, en ik nodig je uit om je onder te dompelen in de fascinerende wereld van hedendaagse mozaïeken in mijn atelier, midden in de natuur, op een steenworp afstand van Marcolès. Ontdek onze persoonlijke workshops. Elke sessie duurt ongeveer 3 uur en is beperkt tot 3 deelnemers, wat individuele begeleiding en een verrijkende ervaring garandeert. Het hele jaar geopend op afspraak. €60 per persoon.*




## LA MAISON PIGANIOL
### 9 rue Ampère - 15000 AURILLAC

Dernière manufacture aurillacoise, la Maison Piganiol perpétue le savoir-faire séculaire d'Aurillac, capitale européenne du parapluie ! Depuis 1884, cinq générations de pères en fils ont dirigé cette entreprise labellisée Entreprise du Patrimoine Vivant. L'emblématique *Parapluie de Berger* et le modèle *L'Aurillac* sont les témoins de cet héritage et porteurs des valeurs d'une entreprise familiale française : qualité et durabilité. La boutique du centre-ville est l'unique point de commercialisation de ces modèles iconiques. Rendez-vous sur www.piganiol.fr.

**Visite des ateliers tout au long de l'année sur réservation obligatoire.**
**10€/adulte et 6€/enfant (de 10 à 16 ans).**
**Prix de la visite déductible pour l'achat d'un parapluie.**
**04.71.46.94.82**

*Maison Piganiol has been perpetuating the production of typical Aurillac umbrellas since 1884! Come and discover our history and our exceptional know-how during a guided tour! Workshop tours by reservation. €10/adult and €6/child (from 10 to 16). Admission fee deducted from the purchase of an umbrella.*

*Maison Piganiol zet de productie van typische Aurillac paraplu's sinds 1884 voort! Kom tijdens een rondleiding onze geschiedenis en onze uitzonderlijke knowhow ontdekken! Bezoek aan de workshops op reservatie: €10/volwassene en €6/kind (van 10 tot 16 jaar). De toegangsprijs wordt afgetrokken van de aankoop van een paraplu.*




## ROUTE DES SAVOIR-FAIRE DU CANTAL

"Rencontres authentiques, savoir-faire uniques"

Partez à la rencontre de celles et ceux qui font battre le cœur du Cantal. Avec la Route des Savoir-faire du Cantal, artisans, producteurs, agriculteurs et entreprises locales ouvrent leurs portes pour partager leurs métiers, leurs gestes et leurs secrets de fabrication. Retrouvez en Châtaigneraie : la Savonnerie des Adrets, le Safran du Veinazès, Sem'Arôme, le barrage de St-Étienne-Cantalès, l'Hydromel Apis Terrae, la Maison de la Châtaigne, la manufacture Piganiol, la Galoche de Marcolès, la charcuterie MAS et l'usine de fromage "Les Fromageries Occitanes".

# Les sites naturels

## UN TERRITOIRE LABELLISÉ

**Saviez-vous que la Châtaigneraie Cantalienne a rejoint en 2018 les 71 sites français qui bénéficient du label « Site Remarquable du Goût » créé en 1995 par les ministères de la Culture, du Tourisme, de l'Environnement et de l'Agriculture ? C'est évidemment pour son produit emblématique qu'est la châtaigne que notre territoire castanhaïre a reçu ce label gastronomique et touristique !** En effet, ce label vise à mettre en valeur des produits associés à un territoire, à valoriser le lien entre les produits du terroir, les savoir-faire et la richesse du patrimoine culturel, environnemental et patrimonial associés.

L'intitulé du **Site Remarquable du Goût « Mourjou - Châtaigneraie Cantalienne »** fait donc référence à Mourjou (commune de Puycapel). Petit village de 300 habitants, il doit sa notoriété à l'importante **Foire à la Châtaigne** qu'il organise chaque année en octobre mais aussi à la présence sur son territoire de la Maison de la Châtaigne (page 12), un espace muséographique de découverte de la châtaigne, du châtaignier et de la Châtaigneraie !
Ce label permet de prolonger la dynamique engagée autour de la revalorisation de la châtaigne et du châtaignier au travers des « plans châtaigneraies » mis en place par la communauté de communes de la Châtaigneraie Cantalienne et la région Auvergne-Rhône-Alpes.

**Tout au long de la brochure, découvrez nos producteurs adhérents labellisés « Site Remarquable du Goût » estampillés de la pastille ! Rendez-vous pages 12, 53, 54, 55 et 59. Pour plus de renseignements : www.sitedugout-chataigneraiecantalienne.com !**


©L.RIEUTORT

Foire à la Châtaigne


©B.FABRE-SANÇON

*Rdv lors de la 35e Foire à la Châtaigne à Mourjou les 17 & 18* **Octobre 2026 !**





## Mais que fait-on des châtaignes ?

Le châtaignier ne s'appelle pas l'**arbre à pain** pour rien ! Ramassées à l'automne, on peut transformer les châtaignes en farine (sans gluten), en confiture, en crème ou tout simplement les manger grillées ou bouillies. Elles feront le régal de toute la famille ! Sur le site de la Maison de la Châtaigne (page 12), un atelier de transformation a d'ailleurs vu le jour en 2022 pour transformer les récoltes de châtaignes en farine, idéale pour les gâteaux et les crêpes !

## Tout un patrimoine dédié…

Le châtaignier et sa culture ont contribué aussi à façonner le paysage. Vous pourrez ainsi apercevoir çà et là de petits édifices aux toits de lauze appelés "sécadous" ; véritables témoins de la « culture châtaigne » de notre territoire. Ce petit patrimoine bâti servait autrefois au séchage des châtaignes. Découvrez un authentique **sécadou** sur le sentier du patrimoine de Teissières-lès-Bouliès !

## Arbre Remarquable de France

Un label de plus pour Mourjou avec le vieux châtaignier enraciné depuis 500 ans sur l'actuel site de la Maison de la Châtaigne ! En Juillet 2019, l'association ARBRES lui a attribué la distinction **Arbre Remarquable de France** ! Remarquable en raison de son envergure (7,50 m de circonférence), ce vénérable « ancêtre » a de plus de magnifiques loupes sur son tronc (appelées également mazarottes). Partez donc à sa rencontre !

*The chestnut tree is the emblematic tree of the area. In 2018, the Châtaigneraie Cantalienne and the village of Mourjou were labeled "Remarkable Site for Taste" for its chestnuts. You can buy flour produced in Mourjou at the Maison de la Châtaigne shop (page 12). There is also a chestnut tree over 500 years old on the museum site, labeled "Remarkable Tree of France" since 2019. The Mourjou fair also makes its reputation every year in the fall. In 2026, this fair will take place on the weekend of October 17 and 18!*

*De kastanjeboom is de emblematische boom van het gebied. In 2018 kregen de Châtaigneraie Cantalienne en het dorp Mourjou het label "Opmerkelijke Smaakplek" voor kastanjes". Meel uit Mourjou kunt u kopen in de winkel Maison de la Châtaigne (pagina 12). Er staat ook een kastanjeboom van meer dan 500 jaar oud op het museumterrein, die sinds 2019 het label "Opmerkelijke Boom van Frankrijk" draagt. De Mourjou-kermis maakt hem ook elk jaar in de herfst beroemd. In 2026 vindt deze beurs plaats in het weekend van 17 en 18 oktober!*


©B.FABRE-SANÇON



# NOS VALLÉES

La Châtaigneraie Cantalienne vous séduira par la nature vallonnée de ses campagnes, fracturées par endroit de vertes vallées. Paisibles cours d'eau, bois de feuillus, clairières et routes sinueuses enchanteront vos déplacements sur le territoire et seront l'occasion, sur les sentiers que vous emprunterez, d'étonnantes découvertes !



©A.CORLAY

## LA VALLÉE DU LOT

Site naturel d'exception entre Montsalvy et Maurs, la vallée du Lot se caractérise par ses coteaux de vignes, ses toits de lauzes aux reflets argentés, ses eaux vives et ses panoramas. Découvrez son terroir à mi-chemin entre volcan et Méditerranée en dégustant les vins et les cabécous produits en pays d'Olt. Descendez la rivière au rythme du canoë, à la rencontre de ses paysages aux odeurs de bruyère.

*An exceptional natural site between Montsalvy and Maurs, the Lot Valley is characterized by its vineyards, its slate roofs, its clear waters and its panoramas. Between the Volcano and the Mediterranean, discover local products and enjoy canoeing down the Lot.*

*De Lot-vallei, een uitzonderlijk natuurgebied tussen Montsalvy en Maurs, wordt gekenmerkt door zijn wijngaarden, zijn leistenen daken, zijn heldere water en zijn panorama's. Ontdek tussen de vulkaan en de Middellandse Zee de lokale producten en geniet van de afdaling van de Lot per kano.*



©P.SOISSONS

## LA VALLÉE DE LA RANCE

La Châtaigneraie bat au rythme de la rivière Rance. Elle sert de décor aux nombreux cyclotouristes qui empruntent la véloroute entre Maurs et Marcolès. Cette route suit le cours sinueux de la rivière et offre beaucoup de fraîcheur en été. Son histoire a été façonnée par les moulins, le chemin de fer et l'hydroélectricité. Ne manquez pas les visites du Trou du Diable (à Vitrac) et de la chapelle du Pont (à Leynhac) !

*The Châtaigneraie beats to the rhythm of the River Rance. Discover its cycling route between Maurs and Marcolès. This refreshing road follows the winding course of the river and has been shaped by mills, the railway and hydroelectricity. Don't miss the visits to the Trou du Diable (in Vitrac) and the Chapelle du Pont (in Leynhac)!*

*La Châtaigneraie klopt op het ritme van de Rance. Ontdek de fietsroute tussen Maurs en Marcolès. Deze coole route volgt de kronkelende loop van de rivier en is gevormd door molens, het spoor en waterkracht. Mis de bezoeken aan de Trou du Diable (in Vitrac) en de Chapelle du Pont (in Leynhac) niet!*



## LES GORGES DE LA CÈRE

Au départ de Laroquebrou, entrez dans les gorges de la Cère sur le GR®652 (page 29). Le long de cette belle randonnée, observez faune et flore, ouvrages hydrauliques et découvrez son riche passé historique. Il est possible de faire un aller ou un retour en train depuis Laroquebrou vers Laval-de-Cère (Lot). Le parcours est alors de 5h de marche (20 km) entre Laroquebrou et l'ancienne gare de Lamativie et d'au moins 9h (32 km) entre Laval-de-Cère et Laroquebrou.

*From Laroquebrou, enter the Cère Gorge on the GR®652 hiking trail (page 29). Along this beautiful and wild hike, observe fauna and flora, hydraulic structures and the rich historical past. Round trip possible by train from Laroquebrou to Laval-de-Cère (32 km).*

*Vertrekkend vanuit Laroquebrou, ga de kloven van Cère binnen via de wandelpad GR®652 (pagina 29). Observeer tijdens deze prachtige en wilde wandeling de fauna en flora, hydraulische kunstwerken en ontdek het rijke historische verleden. Heen- en terugreis mogelijk met de trein van Laroquebrou naar Laval-de-Cère (32 km).*



## LES GORGES DU GOUL

C'est à Lapeyrugue, village de crête en surplomb des gorges, que vous bénéficierez d'une des plus belles vues sur le relief alentour. Le patrimoine naturel de la vallée du Goul, qui prend sa source sur les pentes du Plomb du Cantal, reste bien préservé, avec ses gorges creusées et sauvages que vous pourrez découvrir sur une partie du GR465 (page 29) et notamment le barrage du Goul entre Cantal et Aveyron.

*It is from the hilltop village of Lapeyrugue that you will enjoy one of the most beautiful views of the gorges. The natural heritage of the Goul Valley is preserved and you can discover it on the GR465 hiking trail (page 29). To see: the Goul Dam between Cantal and Aveyron.*

*In Lapeyrugue, een hooggelegen dorp, heb je een van de mooiste uitzichten op de kloof Goul. Het natuurlijke erfgoed van de vallei blijft behouden en kunt u ontdekken op een deel van het wandelpad GR465 (pagina 29). Te zien: de Goulstuwdam tussen Cantal en Aveyron.*



# RENCONTRE AVEC LA NATURE



Découvrez aussi les "visites jouées" en famille !

## IL ÉTAIT UNE FOIS... UN JARDIN CONTÉ

### 3 Noël - 15290 LA SÉGALASSIÈRE

Ce jardin ethnobotanique vous invite au cœur de son monde végétal et de ses histoires. Plantes médicinales, tinctoriales, toxiques, cosmétiques, symboliques, à boire ou à croquer... Tous leurs secrets vous seront dévoilés ! Cet espace original propose à la fois une initiation botanique mais aussi une approche plus poétique grâce à la dimension imaginaire présente tout au long de la visite. Ateliers, conférences et animations (pour enfants le mercredi) sont régulièrement proposés !

**Visite guidée jeudi matin, vendredi et dimanche (toujours sur réservation)**

**Ouvert du 23/05 au 27/09 de 10h à 13h et de 15h30 à 19h. En juin et septembre, ouverture les week-ends et jours fériés, en juillet et août tous les jours sauf le lundi.**

**Visites guidées : 12€/adulte et 10€/enfant (5 à 10 ans).** **06.76.53.57.05**

*Ethnobotanical garden revealing the secrets of plants (medicinal, dyeing, poisonous, cosmetic plants). Open from 05/23 to 09/27 from 10 am to 1 pm and from 3:30 pm to 7 pm (only on weekends in June and September, every day except Monday in July/August). Simple, guided or playful visits.*

*Etnobotanische tuin die de geheimen van planten onthult (geneeskrachtig, vervend, giftig, cosmetical. Open van 23/05 tot 27/09 van 10 u tot 13 u en van 15.30 u tot 19 u, alleen in het weekend in juni en september, elke dag behalve maandag in juli/augustus. Eenvoudige, begeleide of gespeelde rondleidingen.*

Chants des oiseaux, bruissements des grillons, paysages à perte de vue et vertes forêts...
Séjourner en Châtaigneraie Cantalienne, c'est recharger ses batteries au contact d'une nature paisible et préservée.



## RUCHER PÉDAGOGIQUE DE ROCHERY

### 1 lieu-dit Rochery, 15600 ST-CONSTANT-FOURNOULÈS

Découvrez le rucher pédagogique dans un chalet en bois qui dispose de deux ruches vitrées. Vous pourrez y voir les abeilles en direct, respirer l'air de la ruche, dégustez des dizaines de miels différents et en apprendre plus sur ces insectes fascinants. Posez toutes les questions sur la vie des abeilles et les produits de la ruche !

**Toute l'année sur rendez-vous.**

**06.31.94.87.12**

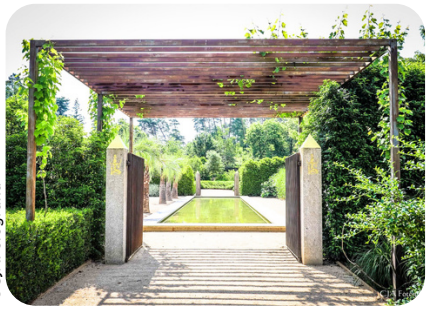
**Dégustez du miel en compagnie des abeilles !**

**Visite et dégustation : 12€**



*Discover the educational apiary in a wooden chalet featuring two glass-fronted hives. Visitors can observe the bees live, breathe the hive air, taste dozens of different honeys, and learn more about these fascinating insects. Ask all your questions about bee life and hive products! Open year-round by appointment.*

*Ontdek de educatieve bijenstal in een houten chalet met twee bijenkasten met glazen fronten. Bezoekers kunnen de bijen in het echt observeren, de bijenkorflucht inademen, tientallen verschillende soorten honing proeven en meer leren over deze fascinerende insecten. Stel al je vragen over het leven van bijen en bijenproducten! Het hele jaar geopend op afspraak.*



©CJAFotografia

Réservez un moment de bien-être absolu en plein cœur des Jardins dans la Bulle de Soin.

## LES JARDINS SOTHYS

### 10 rue Bernard Mas - 19220 AURIAC (Corrèze)

À Auriac, authentique village corrézien labellisé "Terre saine" et "Territoire BIO Engagé," entre Cantal et gorges de la Dordogne. Venez, le temps d'une promenade, vous ressourcer et vous détendre dans nos jardins contemporains. Depuis 2007, Bernard Mas, aujourd'hui ses fils, et nos architectes paysagistes dessinent les jardins avec diverses essences dans le respect de la nature. Un ensemble de clos intimistes aux atmosphères variées vous invite à une évasion sensorielle mêlant beauté et nature. Flânez sur presque 4 ha au fil de nos escapades inspirées par le monde de la cosmétique, de l'esthétique et du bien-être : blanche, égyptienne, hydratante, peau, soleil, velours, l'escapade des roses... Enfin, abandonnez-vous à la rêverie dans l'étendue sauvage que vous offre la prairie humide et son carré de biodiversité. Les Jardins Sothys sont aussi un lieu magique et extraordinaire pour vos enfants et vos promenades en famille.

**Ouvert 29/04 au 30/06 de 11h à 18h, du 01/07 au 31/08 de 11h à 19h et du 01/09 au 11/10 de 11h à 18h. Fermé le lundi.**

**11,50€/adulte et 7€/enfant (5 à 12 ans).** **05.55.91.96.89**

*Between Cantal and the Dordogne Valley, recharge your batteries in the heart of our gardens. Since 2007, Bernard Mas and our landscape architects have designed and created gardens with rare and delicate plants that have inspired the cosmetic expertise of the Sothys brand. The Gardens are open from 04/29 to 06/30 from 11 am to 6 pm, from 07/01 to 08/31 from 11 am to 7 pm, and from 09/01 to 10/11 from 11 am to 6 pm.*

*Tussen Cantal en de Dordogne-vallei, kunt u nieuwe energie opdoen in het hart van onze tuinen. Sinds 2007 ontwerpen Bernard Mas en onze landschapsarchitecten en creëerde tuinen met zeldzame en delicate planten die de cosmetische knowhow van het merk Sothys inspireerden. De Tuinen zijn geopend van 29/04 tot 30/06 van 11 u tot 18 u, van 01/07 tot 31/08 van 11 u tot 19 u, en van 01/09 tot 11/10 van 11 u tot 18 u.*

**Passez une journée exceptionnelle sur le site en réservant une table au restaurant des Jardins ! (voir page 56)**

# EMBARQUEZ, ICI SE VIT L'EXTRAORDINAIRE !




Lors des "Soirées Explorateurs" (sur réservation) explorez le Gouffre de Padirac éclairé à la lanterne ! Découvrez aussi les "visites VIP" !

## LE GOUFFRE DE PADIRAC
### Le Gouffre - 46500 PADIRAC (Lot)

Premier site du patrimoine naturel souterrain français, cette cavité naturelle large de 33 m et profonde de 75 m vous ouvre les portes d'un incroyable voyage au centre de la Terre. En ascenseur ou par l'escalier, plongez au cœur d'un gouffre luxuriant jusqu'à atteindre 103 m de profondeur. Explorez ensuite les vastes galeries avant d'embarquer sur la rivière souterraine avec nos guides-bateliers ! Cette traversée vous mènera vers une multitude de merveilles géologiques sculptées par la nature depuis des millions d'années et découvertes en 1889. Venez vivre une incroyable aventure souterraine !

**Ouvert du 28/03 au 01/11. Réservation sur la billetterie en ligne fortement recommandée. Horaires & réservations en ligne sur www.gouffre-de-padirac.com.**

**24€/adulte et 18€/enfant (en haute saison)** **05.65.33.64.56**

*The Gouffre de Padirac is one of the most magnificent geological sites in France. After a dizzying descent 103 m underground, embark on a boat ride along the underground river with spectacular views of the galleries. A breathtaking spectacle! Open from 03/28 to 11/01. Visit the website for schedules. Online booking recommended. "Explorers' evenings" and "VIP evenings" by reservation. €24/adult and €18/child (in high season).*

*De Gouffre de Padirac is een van de meest grandioze geologische vindplaatsen in Frankrijk. Na een duizelingwekkende afdaling naar 103 meter onder de grond, begint u aan een boottocht langs de ondergrondse rivier met een spectaculair uitzicht op de galerijen. Een adembenemend schouwspel! Geopend van 28/03 tot 01/11. Kijk op de website voor de dienstregeling. Online reserveren aanbevolen. "Explorer-avonden" en "VIP-avonden" op reservatie. €24/volwassene en €18/kind (in het hoogseizoen).*

# LA CHÂTAIGNERAIE EXPLIQUÉE AUX PETITS ET AUX GRANDS




## ÉTERRE - LECTURE DES ÉTOILES
### 15220 MARCOLÈS

Envie de vivre une soirée magique la tête dans les étoiles ? Apprenez à repérer les principales constellations, découvrez les légendes fascinantes qui les accompagnent et notre place dans le système solaire ! Rejoignez-nous à Marcolès pour une véritable lecture du ciel. Pendant un peu plus d'une heure, laissez-vous guider sous l'un des ciels les plus purs de France : constellations, lune majestueuse et étoiles filantes vous attendent pour un voyage hors du temps. Une expérience apaisante, poétique et scientifique, accessible à tous : familles, curieux et rêveurs.
Rendez-vous sur www.eterrescience.fr.

**Tout au long de l'année sur demande. Les mardis et vendredis en juillet (22h) et en août (21h30). Rendez-vous au stade de Marcolès.**

**Tarifs sur demande.** **06.12.59.48.85**

*Want to experience a magical evening with your head in the stars? Learn how to spot the main constellations, discover the fascinating legends that accompany them and our place in the solar system!. Tuesdays and Fridays in July (10 pm) and August (9.30 pm). Reservation required. Rates available upon request.*

*Zin in een magische avond met je hoofd in de sterren? Leer de belangrijkste sterrenbeelden herkennen, ontdek de fascinerende legendes die eraan verbonden zijn en onze plaats in het zonnestelsel! Dinsdag en vrijdag in juli (22 u) en augustus (21.30 u). Reserveren verplicht. Prijzen op aanvraag.*

# DÉCOUVREZ LE TERRITOIRE AVEC LES PASSIONNÉS D'ICI

Cantal Passionnés d'Ici

« Les Passionnés d'ici » sont des habitants férus de leur territoire qui vous le feront découvrir bénévolement. Nature, histoire locale, art et culture, géologie, eau, gastronomie, contes et légendes... Les trésors de la Châtaigneraie n'auront plus de secrets pour vous !

- **André Forestier à BOISSET - 04 71 62 21 71 / 06 83 50 86 03**
- **Joseph & Juliette Labrunie à MOURJOU (PUYCAPEL) - 04 71 43 72 49 / 06 75 55 52 24**
- **Christian Montin (06 73 32 40 66)**
- **& Robert Mambert (06 43 97 55 84) à MARCOLÈS**
- **Denis Vieyres à ROUZIERS - 06 88 75 46 56**
- **Jacques Caumon à LEYNHAC - 06 87 28 22 81**

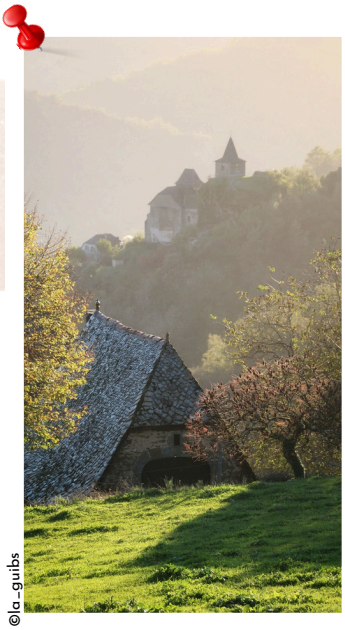




# S'évader en Châtaigneraie

À moto ou en voiture, seul(e) ou accompagné(e), les routes vallonnées du sud du Cantal vous emmèneront vers les paysages typiques et les cités pleines de charme de la Châtaigneraie Cantalienne. Choisissez votre itinéraire et partez à la rencontre de cette campagne authentique !

## EN DUO À MOTO !



©la_guibs

### Circuit n°1

***Au départ de Montsalvy, Petite Cité de Caractère® - 104 km***

Ce parcours vous fera découvrir les panoramas au-dessus de la vallée du Goul et l'agréable vallée du Lot.

Les points forts du circuit : la cité médiévale de Montsalvy, les villages de Vieillevie et de Cassaniouze ainsi que les points de vue à Lapeyrugue et à Lacapelle-del-Fraisse.

CIRKWI

### Circuit n°2

***Au départ de Marcolès, Petite Cité de Caractère et Plus Beaux Villages de France® - 86 km***

Partez pour une jolie balade entre vallée de la Rance et patrimoine historique.

Les points forts du circuit : la cité médiévale de Marcolès, la vallée de la Rance, le patrimoine bâti typique et les panoramas.

CIRKWI

### Circuit n°3

***Au départ de Laroquebrou, Petite Cité de Caractère® - 86 km***

Cette boucle sillonne le secteur des deux grands lacs de barrage de la Châtaigneraie que sont St-Étienne-Cantalès et Enchanet.

Les points forts du circuit : la cité médiévale de Laroquebrou, les belvédères du lac de St-Étienne-Cantalès, la Xaintrie en Corrèze, le petit patrimoine bâti.

CIRKWI

### Circuit n°4

***Au départ de Maurs-la-Jolie - 101 km***

Tout au sud de notre territoire, plongez dans une ambiance méridionale aux couleurs du Sud !

Les points forts du circuit : la cité médiévale de Maurs et son bassin, les panoramas sur les environs et le patrimoine.

CIRKWI



## NOS PLUS BEAUX PANORAMAS



©P.SOISSONS

En parcourant les routes pittoresques de la Châtaigneraie, c'est une palette de paysages tout en rondeurs qui s'offre au visiteur. Prenez de la hauteur pour apprécier les vues sur les courbes vallonnées, les châtaigneraies, le volcan cantalien, le plateau de l'Aubrac ou encore la vallée du Goul. Inspirez et profitez de la beauté du paysage…

- Le site des Trois-Arbres à **Lacapelle-del-Fraisse** (831 m)
- Le Puy de l'Arbre à **Montsalvy** (824 m)
- Le Puy St-Laurent à **St-Mamet-la-Salvetat** (770 m)
- Le village d'**Aubespeyre** (760 m)
- Le village de **Lapeyrugue** (734 m)
- Notre-Dame-du-Puy-Rachat à **Nieudan** (626 m)
- Le Puy Capel et le Puy Majou à **Calvinet (Puycapel)** (572 m)
- L'esplanade du château de Montal à **Laroquebrou** (500 m)
- Le petit village perché de **St-Victor** (500 m)
- Le village perché de **Montmurat** (360 m)
- Les belvédères au-dessus du lac à **St-Gérons** et **St-Étienne-Cantalès**
- D51 entre **Pradeyrols** et **St-Étienne-de-Maurs**
- D19 entre **Maurs** et **Leynhac**
- D920 entre **Lafeuillade-en-Vézie** et **Montsalvy** (Veinazès et monts du Cantal)
- D601 entre **Cassaniouze** et **St-Projet-de-Cassaniouze** (Vallée du Lot)

*By motorbike or car, you will discover green and hilly landscapes. Enjoy varied and magnificent views (see above) of the Châtaigneraie, the Cantal volcano, the Aubrac plateau or the Goul Valley. To follow the proposed routes, scan the QRCodes !*

*Op de motor of met de auto ontdekt u groene en heuvelachtige landschappen. Geniet van gevarieerde en prachtige uitzichten (zie hierboven) op de Châtaigneraie, de Cantal-vulkaan,het Aubrac-plateau of de Goul-vallei. Scan de QRCodes om de voorgestelde routes te volgen!*

# EN VOITURE AVEC LA TRIBU !



CIRKWI

## Circuit n°1
## LA CHÂTAIGNERAIE MÉRIDIONALE

***Au départ de Maurs-la-Jolie - 109 km***
Nous vous proposons un circuit au goût délicieux de châtaigne, à l'accent chantant, aux doux vallons et aux influences du Sud ! Vous vous en souviendrez longtemps !
Les points forts du circuit : la cité médiévale circulaire de Maurs, la vallée de la Rance, la Maison de la Châtaigne, la vallée du Lot, Conques, le village double de St-Santin.

## Circuit n°2
## LA CHÂTAIGNERAIE DES LACS

CIRKWI



***Au départ de Laroquebrou, Petite Cité de Caractère® - 133 km***
Découvrez un patrimoine architectural et naturel exceptionnel, niché entre les lacs d'Enchanet et de St-Étienne-Cantalès, alimentés par les rivières Maronne et Cère !
Les points forts du circuit : la cité de Laroquebrou et son château médiéval, le musée de l'Accordéon à Siran, le barrage d'Enchanet, le village perché de St-Victor, le panorama sur les monts du Cantal depuis Nieudan et le barrage de St-Étienne-Cantalès.





## Circuit n°3
## SUR LES TRACES DES PERSONNAGES HISTORIQUES

CIRKWI



***Au départ de St-Cirgues (Lot) - 73 km***
Sortez des chemins battus et découvrez les figures emblématiques du territoire, les lieux méconnus et leurs anecdotes atypiques !
Les points forts du circuit : les ruines du château de Naucaze, la chapelle du Bourniou et sa fontaine miraculeuse et l'histoire rocambolesque d'Arsène Lacarrière-Latour à St-Mamet-la-Salvetat.

## Circuit n°4
## LA VALLÉE DU LOT EN CHÂTAIGNERAIE

CIRKWI



***Au départ de Montsalvy, Petite Cité de Caractère® - 131 km***
Du haut de ses coteaux à 800 m en descendant jusqu'à la rivière située à 200 m d'altitude, la vallée du Lot vous promet d'exceptionnels panoramas !
Les points forts du circuit : la cité médiévale de Montsalvy, le village viticole du Fel, les châteaux forts de Vieillevie et de Sénezergues, le musée du Veinazès à Lacapelle-del-Fraisse et la source de Teissières-lès-Bouliès.



© P.SOISSONS



## Circuit n°5
## LE CŒUR DE LA CHÂTAIGNERAIE

CIRKWI



***Au départ de Marcolès, Petite Cité de Caractère® et Plus Beau Village de France® - 68 km***
Voici un circuit intimiste au creux de la campagne castanhaïre. Découvrez ses habitants attachés à leur terre et leur dynamisme contagieux !
Les points forts du circuit : la cité médiévale de Marcolès, le Trou du Diable sur la Rance, les églises du Rouget et de Cayrols, Omps et la vue sur les monts du Cantal depuis St-Mamet-la-Salvetat.



# La Châtaigneraie des enfants

La Châtaigneraie, c'est aussi un super territoire pour les enfants où ils peuvent apprendre tout en s'amusant et passer d'inoubliables vacances ! En voiture avec tes parents, voici une page de jeux qui te permettra de passer le temps tout en découvrant la région !

**1/ La Châtaigneraie Cantalienne doit son nom à l'arbre, le châtaignier. Sais-tu quel est le surnom de cet arbre ?**

.....

**2/ Aide le châtaignier à retrouver sa feuille en entourant le bon dessin.**



**3/ Le châtaignier produit des châtaignes. Sais-tu faire la différence entre les châtaignes et les marrons ? Entoure le bon dessin !**



**4/ En quelle saison a lieu la récolte des châtaignes ?**

PRINTEMPS / ÉTÉ / AUTOMNE / HIVER

**5/ Combien existe-t-il de variétés de châtaignes ?**

1 variété / 5 variétés / 10 variétés / + de 20 variétés

**6/ Comment faire sortir la châtaigne ? Choisis la bonne entrée et trace le chemin dans le labyrinthe !**



**7/ Pendant tes vacances, tu apercevras peut-être des "sécadous" dans la campagne. Au fait, c'est quoi un sécadou ?**

un petit oiseau / un séchoir à châtaignes

**8/ La fleur du châtaignier sent très bon et porte un nom mignon. À toi de le deviner !**

un minet / un minois / un chaton

**9/ Quelle est la durée de vie d'un châtaignier ?**

1 an / 10 ans / 100 ans / plus de 1000 ans

**10/ Avec de la farine de châtaigne, tu peux faire :**

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**11/ De quelles façons peux-tu manger les châtaignes ? Entoure les bonnes réponses !**

bouillies / en confiture / grillées

**12/ Dans quel village de la Châtaigneraie peux-tu voir un très vieux châtaignier d'environ 500 ans ?**

.....

**13/ Dans ce même village, tu peux visiter le musée dédié à la châtaigne. Comment s'appelle ce musée ?**

.....

BRAVO ! Tu viens de finir cette page de jeux !
Nous te souhaitons de belles vacances !

Avec tes parents, scanne ce QRCode et découvre les nombreuses activités, ateliers et visites à faire en famille en Châtaigneraie Cantalienne ! Les brochures en ligne existent aussi au format papier !



*Les réponses aux questions 1, 2, 4, 7,10, 11, 12 et 13 se trouvent page 17. Pour les autres, rdv à la fin du Guide page 59 !*

# La Châtaigneraie, au carrefour des Grands Sites®



Quelle que soit la direction que vous preniez, il y aura toujours un territoire à explorer ! Blottie entre la Corrèze au nord, le Lot à l'ouest et l'Aveyron au sud, la Châtaigneraie Cantalienne se trouve véritablement au carrefour d'influences entre la Nouvelle-Aquitaine, l'Occitanie et la région Auvergne-Rhône-Alpes !




## ACCÈS AU PUY MARY EN 2026

### Sens de circulation et stationnement

pour les camping-cars, cars & camions (<9T)

| Aurillac / Mandailles-Saint-Julien | Col de Serre / Dienne / Le Claux | Salers / Le Falgoux |
|---|---|---|
| | camping-cars uniquement | |
| Montée autorisée de minuit à 12h15 | Montée autorisée de minuit à 12h15 | Montée autorisée de 12h45 à minuit |
| Descente autorisée de 12h45 à minuit | Descente autorisée de 12h45 à minuit | Descente autorisée de minuit à 12h15 |
| ⚠ Camping-cars en juillet et août | ⚠ Camping-cars en juillet et août | ⚠ Camping-cars en juillet et août |
| Montée autorisée de minuit à 09h | Montée autorisée de minuit à 09h | Montée autorisée de 18h à minuit |
| Descente autorisée de 12h45 à minuit | Descente autorisée de 12h45 à minuit | Descente autorisée de minuit à 12h15 |
| | camping-cars uniquement | camping-cars uniquement |

Pour se déplacer sur le Grand Site du Puy Mary, **le dispositif de navettes «Les Lignes du Volcan»** est à votre disposition

**Le Caravaning est interdit sur le Site classé**
(au coeur du Grand Site de France Puy Mary - Volcan du Cantal)

**INFORMATION CAMPING-CARS**
Stationnement au Pas de Peyrol
Interdit de 09h à 18h en juillet et août



S'aérer, se dépenser, se relaxer

En vallée du Lot

©P.SOISSONS

# La randonnée pédestre

Ils sont nombreux, les sentiers en Châtaigneraie !
Tantôt ombragés, tantôt au bord de l'eau, dans la campagne ou en plein cœur d'un village, nos itinéraires de randonnée vont vous épater !

## LES CIRCUITS DE PETITE RANDONNÉE

Petits et grands randonneurs, vous allez adorer parcourir les sentiers de la Châtaigneraie Cantalienne !
Du plus court (2,7 km) au plus long (22 km), ce ne sont pas moins de 55 circuits à découvrir à votre rythme !

**Balisé en bleu (moins de 2h de marche), jaune (de 2h à 4h de marche) ou vert (plus de 4h de marche), chaque circuit forme une boucle, vous permettant de toujours revenir à votre point de départ.**



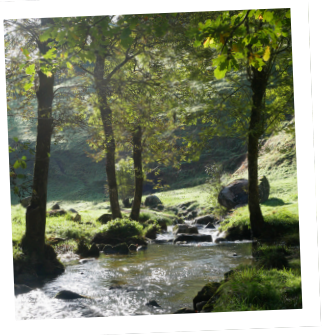

### Les châtaigniers

Au départ de **MOURJOU**
*balisage bleu - 4.7km*



### Le Veinazès

Au départ de **SANSAC-VEINAZÈS**
*balisage jaune - 8km*



### Des moulins à la vallée du Goul

Au départ de **LADINHAC**
*balisage vert - 18km*

**1 circuit = 1 fiche descriptive papier (0,50€ l'unité) ou numérique (scannez le QRCode) !**

## "LE KIT RANDO CHÂTAIGNERAIE" À PIED OU À VÉLO

### Vous allez adorer le Kit Rando Châtaigneraie !

Vendus dans l'ensemble des bureaux de l'Office de tourisme au prix de **18€**, retrouvez l'intégralité des circuits pédestres et VTT du territoire dans **le coffret prévu à cet effet** et contenant :

- 55 fiches des circuits de petite randonnée pédestre
- 10 fiches de circuits VTT (page 30)
- 1 fiche de circuit cyclosportif "Romain Bardet Expérience"

**Soit au total, 66 circuits de rando à travers la Châtaigneraie !**



**Emportez votre "kit rando" partout avec vous grâce à son sac à dos estampillé Châtaigneraie et conçu à l'épreuve de vos randos !**

*The Châtaigneraie Cantalienne is home to 55 hiking trails, 10 mountain bike Each one is described in a leaflet (€0.50 each in paper format, free to download from www.chataigneraie-cantal.com). Find our full range of hiking and bike trails and a presentation leaflet in the Châtaigneraie Trail Kit (€18 with a rucksack to carry your equipment with you!).*

*De Châtaigneraie Cantalienne telt 55 wandelroutes, 10 fietsroutes en 1 wielercircuit voor de sportievelingen! Elk van deze routes wordt beschreven in een fiche (€0,50 per stuk in papieren versie, gratis te downloaden op www.chataigneraie-cantal.com). U vindt ons volledige aanbod aan wandel- en fietsroutes en een presentatiefolder in de Fiets- en Wandelkit Châtaigneraie (€18, inclusief rugzak om uw uitrusting mee te nemen!).*

## DÉCOUVRIR LA CHÂTAIGNERAIE AVEC UN ANIMATEUR DE RANDONNÉE



### AURÉLIEN BASSOMPIERRE

Animateur loisirs sportif nature, j'accompagne vos activités de plein air dans la Châtaigneraie du Cantal. Randonnées pédestres (aussi accessibles PMR avec Joëlette), marche nordique, orientation, bivouac, VTT & vélo de route. Je vous propose de découvrir la nature du Cantal à votre rythme : des randonnées pédestres guidées, conçues pour tous les niveaux et tous les âges, avec une attention particulière portée à l'accessibilité, pour les personnes à mobilité réduite ou ayant des difficultés de marche .

**à partir de 22€/personne à partir de 90€/groupe (5personnes, ½ journée)**

**Ouvert toute l'année sur rendez-vous**

**06.36.74.00.68**
a.bassompierre@cantal-nature.com

Plus d'informations sur cantal-nature.com

*As a sports and nature guide, I lead your outdoor activities in the Châtaigneraie. These include hiking, Nordic walking, orienteering, bivouacking, mountain biking, and road cycling. Guided hikes designed for all levels and ages, with particular attention paid to accessibility.*

*Als sport- en natuurgids begeleid ik uw buitenactiviteiten in de kastanjebossen van Cantal. Denk hierbij aan wandelen, Nordic walking, oriëntatie, bivakkeren, mountainbiken en wielrennen. Begeleide wandelingen voor alle niveaus en leeftijden, met bijzondere aandacht voor toegankelijkheid.*

# LE TOUR DU LAC DE SAINT-ÉTIENNE-CANTALÈS

Étiré et sinueux, le **lac de St-Étienne-Cantalès** offre une multitude de points de vue et de lieux où se ressourcer en pleine nature.
Découvrez donc la première **boucle d'environ 2 h**, qui s'intègre dans un projet global qui permettra de faire le tour du lac sur plus de 40 km !

**Au départ du parking de la plage de Rénac**, longez le lac vers le sud pour emprunter la passerelle flottante. Après un tronçon routier de près de 1 km, vous retrouverez le sentier côtier qui vous conduira à la plage d'Espinet puis à la passerelle himalayenne, porte de retour vers la plage de Rénac.
*Attention, la signalétique est en cours d'aménagement. Pour vous aider, l'Office de tourisme tient à votre disposition un tracé imprimé.*



*Discover the lake loop (about a 2-h walk). Starting from Rénac-Plage, walk south along the lake to take the floating footbridge. After about 1 km on small roads, you will find the coastal path again that will take you to Espinet beach and then to the Himalayan footbridge, the gateway back to Rénac-Plage. Please note that the signage is currently being installed. To help you, the Visitors Centre hold a printed map available.*

*Ontdek de rondwandeling rond het meer (ongeveer 2 uur lopen). Vertrek vanaf de parkeerplaats van Rénac-Plage, loop langs het meer in zuidelijke richting en neem de drijvende loopbrug. Na bijna 1 km over asfalt komt u weer op het kustpad dat u naar het strand van Espinet brengt en vervolgens naar de Himalaya-loopbrug, de terugweg naar Rénac-Plage. Let op, de bewegwijzering wordt momenteel aangepast. Om u te helpen, stelt het VVV-kantoor een gedrukte kaart ter beschikking.*

## LES SITES NATURELS CLASSÉS

La Garenne et le Puech de Salvageau (St-Santin-de-Maurs), le Marais du Cassan (St-Étienne-Cantalès) et le Domaine du Moulin du Fau (Maurs) ont un point en commun ! Oui, mais lequel ?
Saviez-vous que la Châtaigneraie abrite ces 4 sites classés Espaces Naturels Sensibles et Natura 2000 ?
Géologie particulière, incroyables faune et flore… Ouvrez l'oeil et découvrez ces étonnants milieux naturels !
*Attention : ces milieux sont fragiles ! Respectons la nature !*

## LES SENTIERS DE DÉCOUVERTE

Vous recherchez une balade pédagogique à faire en famille ou entre amoureux de la faune, de la flore et du patrimoine ?
Ces sentiers sont faits pour vous ! Plus que de la randonnée, ils vous invitent avant tout à prendre conscience des trésors qui nous entourent ! Soyez observateurs et prêtez attention aux milieux naturels que vous traversez, aux petites fleurs au bord du chemin, aux insectes et amphibiens près du ruisseau, à la pierre de construction du bâti local… Ouvrez l'oeil !



À **Ladinhac**, suivez les 12 panneaux qui jalonnent le circuit *"Entre clocher et ruisseau de Cances"* (boucle de 7,4 km). Ils vous donneront un aperçu des différents paysages des environs du village, entre culture du châtaignier, ruisseau, prairie humide, faune, flore et habitat traditionnel !

Au **Trioulou**, rencontrez Mélia la petite abeille et ses 12 panneaux explicatifs de la vie de la ruche, répartis tout au long du circuit *"Des abeilles au miel"* (boucle de 7,5 km).

À **Mourjou**, vous ne vous attendrez sûrement pas à croiser la route de moules perlières, et pourtant… La rando *"Les Trésors du Haut-Célé"* agrémentée de ses panneaux d'information ludiques va vous étonner !

À **Laroquebrou**, le Sentier de la biodiversité vous permettra de faire découvrir à vos enfants l'univers caché des petites bêtes et des fleurs de la petite cité !

CIRKWI

# LE SENTIER DU PATRIMOINE DE TEISSIÈRES-LÈS-BOULIÈS

"*À la découverte du patrimoine de Teissières-lès-Bouliès*", c'est à la fois une promenade romantique et artistique de 1,7 km autour du village. Voilà une belle façon de se reconnecter avec dame Nature, mais aussi avec l'histoire de nos territoires cantaliens !

**Sentier interactif et pédagogique, il vous faudra suivre le balisage blanc pour l'explorer ! Composé de 13 étapes avec panneaux explicatifs et commentaires audio, ce sentier attirera votre attention sur le patrimoine architectural et historique du village, mais aussi sur ses richesses naturelles dont l'eau, véritable symbole identitaire à Teissières, fait partie !**

CIRKWI







*There's nothing better than the Teissières-lès-Bouliès heritage trail to reconnect with nature. Easy to do with its 1.7 km walk, this trail will suit curious people of all ages! The 13 stages (explanatory panels and audio commentary) of the trail will allow you to discover the architectural and historical heritage of the village, but also its natural riches such as water!*

*Niets beter dan het erfgoedpad van Teissières-lès-Bouliès om weer in contact te komen met de natuur. Dankzij het 1,7 km lange wandelpas is dit parcours gemakkelijk te doen en geschikt voor zowel nieuwsgierige jonge als oude mensen! De 13 etappes (uitlegpanelen en audiocommentaar) van het parcours laten u het architecturale en historische erfgoed van het dorp ontdekken, maar ook de natuurlijke rijkdommen zoals water!*

## LES SENTIERS DE GRANDE RANDONNÉE



©B.COLOMB

### GR 465
### DES MONTS DU CANTAL À LA VALLÉE DU LOT

Cet itinéraire de grande randonnée prend son départ au cœur du Massif Cantalien puis, de plaines en vallées, traverse la cité médiévale de Montsalvy et termine son parcours à Conques. Il se compose de 12 étapes, traverse 19 communes et possède deux variantes au niveau de la commune de Pons (Aveyron) : vers Entraygues-sur-Truyère (branche sud de 132 km) ou vers Ladinhac (branche nord de 115 km). Le topoguide, édité par la Fédération Française de Randonnée Pédestre, est disponible à l'Office de tourisme au prix de 14,30€.

*The GR 465 hiking route starts in the heart of the Mounts of Cantal, crosses plains and valleys, goes through the medieval village of Montsalvy and ends in Conques, a romanesque village on the Way of St. James. A guidebook (€14,30) is available in the local visitors centres.*

*Deze uitgezette grote wandeltocht vertrekt vanaf het hart van de Monts du Cantal, graat door velden en valleien, dwars door het Middeleeuwe dorp Montsalvy, en eindigt in Conques, een bedevaartplaats. De GR 465 gids (€14,30) is te krijgen bij alle lokale toeristenbureaus.*



### GR 652
### LA VIA ARVERNA - LES GORGES DE LA CÈRE

Ce sentier de grande randonnée suit les traces de la Via Arverna, itinéraire secondaire du chemin de St-Jacques-de-Compostelle. L'étape au départ de Laroquebrou conduit dans les gorges de la Cère jusqu'à Laval-de-Cère. Dans ces gorges se côtoient un univers minéral exceptionnel et une faune et une flore rares et préservées. Ce sentier de 32 km est destiné aux randonneurs confirmés. Son tracé est disponible gratuitement à l'Office de tourisme à Laroquebrou ou sur notre site internet. L'Office de tourisme à Laroquebrou dispose d'un tampon spécifique destiné à la crédenciale des Jacquets de passage ainsi que des horaires des trains entre Laroquebrou et Laval-de-Cère.

*The Cère Gorge trail is best suited to experienced hikers (32 km from Laroquebrou to Laval-de-Cère). The hike follows a variant of the Way of St-James called Via Arverna. The return journey can be made by train (timetables available at Laroquebrou Visitors Centre).*

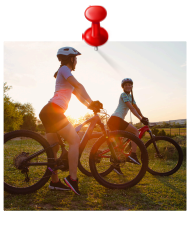
*Voor geofende lopers is de Cère-kloof een mooie tocht van 32 km die loopt van Laroquebrou naar Laval-de-Cère. De kloof is een deel van een variant van de Jacobsweg: de Via Arverna. Terugreis mogelijk met de trein (dienstregeling verkrijgbaar bij het VVV-kantoor in Laroquebrou).*

# A vélo, à VTT ou en Gravel

Entre vallée du Lot et volcans d'Auvergne, la Châtaigneraie Cantalienne est une terre de vélo. Que vous soyez plutôt vélo route, VTT, ou gravel, découvrez le territoire depuis votre deux-roues ! Amateur d'itinérance ? Prenez la direction de la Romain Bardet Expérience (RBX) ou de la Grande Traversée du Volcan (GT2V).





## LES CIRCUITS VÉLO

- **5 itinéraires vélo**
- **301 km de cycloroutes**
- **pas de balisage**

Les tracés des 5 circuits vélo sont aussi disponibles au format papier dans les bureaux de l'Office de tourisme !

Amateurs de cyclotourisme ? La Fédération Française de Cyclotourisme vous invite à découvrir la France à vélo sur **www.veloenfrance.fr** !

## LES CIRCUITS VTT

- **10 itinéraires VTT**
- **220 km de parcours**
- **balisage jaune**

Le parcours balisé de chacun des 10 circuits VTT est disponible au format papier dans les bureaux de l'Office de tourisme !

**Référez-vous à la carte ci-contre pour visualiser les départs possibles de chacun des circuits !**

## LE VÉLO GRAVEL, KESAKO ?

Discipline récente, mix parfait entre le VTT et le vélo de route, le gravel permet de regrouper les avantages de ces deux pratiques, sans leurs inconvénients. La traduction française, "vélo de gravier", reflète bien cette polyvalence, car il permet de rouler sur toutes sortes de surfaces (routes, sentiers, pistes, chemins).

NOUVEAU

## LES CIRCUITS GRAVEL

- **1 grand tour de 310 km**
- **7 boucles de 27 à 88 km**
- **pas de balisage**

- Pneus larges conçus pour les terrains escarpés
- Cadre robuste



## LOCATION DE MATÉRIEL CYCLO




**En juillet et août, découvrez les escapades gourmandes les jeudis à partir de 17h30 !**

### ASVOLT - Base Canoë Sport nature et activité Vélo
**Le Port - 15120 VIEILLEVIE** **(voir aussi page 44)**

Parcours de VTT à assistance électrique au coeur de la vallée du Lot. Location de VTTAE semi-rigides et tout suspendus sur des parcours de 25 à 40 km accompagnés d'un GPS. Du parcours découverte au parcours confirmé, venez découvrir notre vallée au travers de ses différents sentiers de manière libre ou accompagnée. Départ possible d'Entraygues-sur-Truyère et du Port de Vieillevie. En juillet et août, les jeudis à 17h30, profitez d'une balade en VTTAE encadrée par un professionnel et découvrez un parcours inédit avec pause gourmande sur l'un des plus beaux points de vue sur la vallée du Lot ! Rendez-vous sur www.asvolt.fr.

**Ouvert de mai à octobre. En juillet et août, ouvert tous les jours de 9h à 18h (sauf le lundi après-midi). Les autres mois, ouvert les mercredis, samedis et dimanches.**

**à partir de 25€/personne la location pour la 1/2 journée** **04.71.49.95.81**

*From May to mid-October. In July and August, open every day from 9 am to 6 pm. Come and discover the e-bike routes of the heart of the Lot valley. Book your gourmet getaway on Thursday evenings in July and August from 5:30 pm (supervised bike ride with gourmet break). Canoe hire: see page 44.*

*Van mei tot half oktober. In juli en augustus elke dag geopend van 9 u tot 18 u. Ontdek de elektrische MTB-routes van het hart van de Lot-vallei. Reserveer uw gastronomische uitstapje op donderdagavond in juli en augustus vanaf 17.30 u (begeleide fietstocht met gastronomische pauze). Kanoverhuur: zie pagina 44.*

## La véloroute "Vallée du Lot"

En Châtaigneraie, parcourez une étape de **la cycloroute en vallée du Lot entre Flagnac et Entraygues-sur-Truyère** sur 35 km, soit environ 2h20 mn au bord de la rivière Lot ! Retrouvez tout le détail du parcours étape par étape sur le site www.francevelotourisme.com ou au format papier à l'Office de tourisme !

## Le Kit Rando Châtaigneraie

Pour offrir à un passionné de rando VTT ou pour se faire plaisir, pensez au **kit rando Châtaigneraie** (page 27) contenant les 10 fiches VTT explicatives et la carte rando !




## Borne électrique

Une borne de recharge pour votre vélo électrique vous attend à l'Office de tourisme à Maurs !

*Our territory is a cycling paradise. To discover our range of cycling and mountain biking routes, scan the QR code or pick up one of our information sheets (€0.50 each) from any of the Châtaigneraie visitors centres. Don't forget the Lot Valley cycle route, which takes you on a 35 km journey along this marvellous river.*

*Ons gebied is een paradijs voor fietser. Om ons aanbod aan fiets- en MTB-routes te ontdekken, scant u de QR-code of haalt u onze beschrijvingsfiches (€0,50 per stuk) in een van de Châtaigneraie VVV-kantoren. Vergeet niet de Lot-vallei fietsroute, waarmee u 35 km langs deze prachtige rivier kunt fietsen.*


CANTAL RANDO & DÉCOUVERTE
L'APPLI DE TOUTES VOS SORTIES
TÉLÉCHARGEABLE GRATUITEMENT SUR APP STORE ET PLAY STORE
cantal LE DÉPARTEMENT
WWW.AUVERGNE-DESTINATION.COM

# LA "ROMAIN BARDET EXPÉRIENCE" - RBX





©CDT15_C.QUINTARD

À l'orée d'une carrière exceptionnelle, Romain Bardet a obtenu son tout premier titre de champion d'Auvergne cadet à St-Santin-de-Maurs avant d'enchanter les foules au célèbre Criterium d'après Tour de France, à Marcolès, célébré chaque année début août !

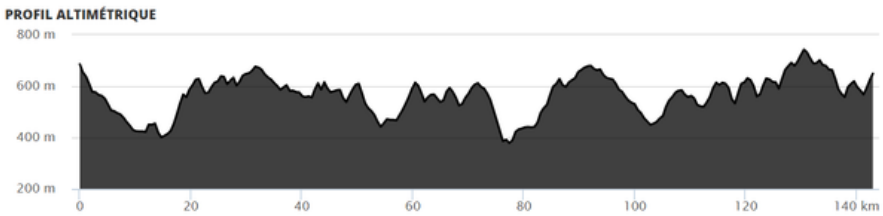
*Rdv lors de la 28e édition du Critérium à Marcolès le 5 août 2026 !*

Découvrir la Châtaigneraie à vélo sur des circuits testés et approuvés par Romain Bardet, c'est l'occasion d'apprécier le charme d'une région taillée sur mesure pour les adeptes de la petite reine. Au menu ? De merveilleux paysages !

Retrouvez le détail de ces deux circuits sur nos supports papier ou numériques (aperçu des circuits page précédente).

## LE CIRCUIT CYCLO DES LACS

PROFIL ALTIMÉTRIQUE




**D** **Au départ de Marcolès**

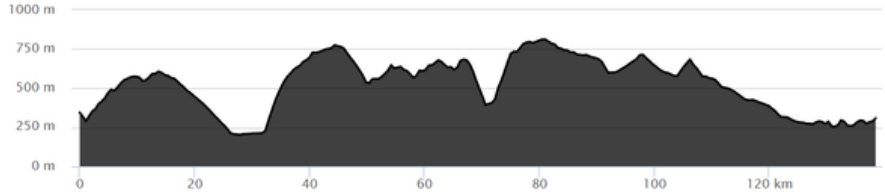
144.0km

743m 2075m

379m -2086m

## LE CIRCUIT CYCLO DE LA VALLÉE DU LOT

PROFIL ALTIMÉTRIQUE




**D** **Au départ de St-Santin-de-Maurs**

139.5km

812m 2063m

202m -2073m

*Cycling champion Romain Bardet won his very first Auvergne junior championship title in the Châtaigneraie. Discover Châtaigneraie by bike on routes tested and approved by Romain!*

*Wielerkampioen Romain Bardet behaalde zijn allereerste titel als kampioen van Auvergne voor cadetten in de Châtaigneraie. Ontdek de Châtaigneraie op de fiets via routes die door Romain zijn getest en goedgekeurd!*

# LA "GRANDE TRAVERSÉE DU VOLCAN À VÉLO" - GT2V

La GT2V, c'est la promesse d'un beau voyage au cœur des monts du Cantal.
De Port-d'Agrès en vallée du Lot à Blesle dans le val d'Allier, vous traverserez le plus grand volcan d'Europe sur plus de 232 km de cycloroute !
**Commencez ce fabuleux parcours en découvrant notre territoire !**
Pour en savoir plus sur l'accueil vélo, rendez-vous sur www.francevelotourisme.com !



## *Les étapes de la GT2V en Châtaigneraie Cantalienne :*

### **Etape n°1** : parcours vélo de **Port-d'Agrès (Aveyron)** à **Maurs**

C'est en Aveyron que votre aventure à travers le volcan cantalien à vélo débute, plus précisément sur les rives du Lot à Port-d'Agrès. Par cet ancien site d'ancrage médiéval, d'où l'on commerçait avec Bordeaux, les marchandises transitaient sur le Lot en gabarre. L'itinéraire de la Grande Traversée du Volcan à vélo prend tout de suite de la hauteur et s'élève au-dessus de la rivière en direction de Maurs.




**Route partagée - 16.54 km - 1h06**

**Les prestataires labellisés "Accueil Vélo" sur cette première étape :**

**PORT-D'AGRÈS**

**ST-SANTIN-DE-MAURS**

**ST-CONSTANT-FOURNOULÈS**
**Camping Moulin de Chaules**
04.71.49.11.02

**MAURS**
**Domaine la Châtaigneraie**
04.71.46.25.00
**Office de tourisme**
04.71.46.94.82
**Brasserie Le Parisien**
04.71.49.01.71

### **Etape n°2** : parcours vélo de **Maurs** à **Aurillac**

Au cours de cette étape, la GT2V serpente dans les gorges de la Rance, au cœur de la Châtaigneraie. Une escapade à Vitrac et à Marcolès est de mise, le temps de contempler les vieilles pierres, mais aussi de goûter avec délice à la gastronomie locale. Une fois arrivés à Aurillac, fief de Gerbert, pape de l'an mil, aujourd'hui connu pour son festival international de Théâtre de rue, vous profiterez de l'air doux d'une ville à la campagne.




**Route partagée - 45.92 km - 3h04**

**Les prestataires labellisés "Accueil Vélo" sur cette deuxième étape :**

**MAURS**

**ST-ÉTIENNE-DE-MAURS**
**Gîte Hôtel Restaurant Cruzel**
04.71.46.75.04

**MARCOLÈS**
**Camping**
**L'Étang aux Hirondelles**
04.71.46.98.98

**ROANNES-ST-MARY**

**AURILLAC**
Continuez votre route vers Mandailles-St-Julien !



*The GT2V promises an amazing ride through the heart of the Mounts of Cantal. From Port-d'Agrès in the Lot Valley to Blesle in the Allier Valley, you will cross Europe's largest volcano on a cycle route stretching over 232 km! Start this route with the first two stages in Châtaigneraie, from Port-d'Agrès to Maurs, then from Maurs to Aurillac. Find out more about the route and the Accueil Vélo-certified service providers at www.francevelotourime.com.*

*De GT2V belooft een prachtige tocht door het hart van de Monts du Cantal. Van Port-d'Agrès in de Lot-vallei tot Blesle in de Allier-vallei doorkruist u de grootste vulkaan van Europa op een fietsroute van meer dan 232 km! Begin deze route met de eerste twee etappes in de Châtaigneraie, van Port-d'Agrès naar Maurs en vervolgens van Maurs naar Aurillac. Ontdek de details van de route en de dienstverleners met het label Accueil Vélo op www.francevelotourime.com.*

# Les activités de loisirs



## LE PÉDALORAIL DES LACS
### Ancienne gare - 15150 NIEUDAN

Loisir récréatif par nature, le pédalorail (sorte de voiture à pédales) est silencieux et ne demande aucun effort (en version électrique). Il est particulièrement adapté aux personnes à mobilité réduite, aux jeunes et moins jeunes. Nous vous accueillons à l'ancienne gare de Nieudan, réaménagée en espaces buvette et aires de jeux pour les enfants. Plusieurs circuits ombragés vous sont proposés allant de 1h à toute la journée ! Rdv sur www.pedalorail.com. Réservation fortement conseillée (voir p.2).

**Ouvert en juillet et août de 10h à 20h et départs à 10h, 12h, 14h, 16h et 18h.**

**Circuit 1 : 48€ (40€ en duo) /**
**Circuit 2 : 40€ (35€ en duo) / Circuit 3 : 110€**

**04.71.62.10.00**

*Railbike is a sort of pedal car on rails, is silent and requires no effort in its electric version. Circuits range from 1 h to a full day. Open from 07/01 to 08/31 from 10 am to 8 pm. Departures every 2 hours, from 10 am to 6 pm. Circuit 1 (electric, up to 2h): €40 or €48; circuit 2 (classic, 2h): €35 or €40; and circuit 3 (electric, whole day): €110. See also page 2.*

*De railfiets is een soort trapauto op rails, is stil en vergt geen inspanning (in de elektrische versie). Circuits van 1 uur tot de hele dag. Open van 01/07 tot 31/08 van 10 u tot 20 u. Vertrek om de 2 uur, van 10 u tot 18 u. Circuit 1 (elektrisch, tot 2 uur): €40 of €48; circuit 2 (klassiek, 2 uur): €35 of €40; circuit 3 (elektrisch, hele dag): €110. Zie pagina 2.*



## ACCROBRANCHE RÉNAC AVENTURE
### Presqu'île de Rénac - 15150 ST-GÉRONS

À 20 min. d'Aurillac, face à la plage aménagée de Rénac, au bord du lac de St-Étienne-Cantalès et en plein cœur de la forêt de chênes de la presqu'île de Rénac : 10 parcours d'arbre en arbre (+140 ateliers) pour les enfants (dès 3 ans) et les adultes vous attendent ! Les parcours sont ombragés, adaptés à tous les niveaux et en toute sécurité (plus de sérénité avec la ligne de vie continue pour les parcours enfants et les mousquetons intelligents "clic-it" sur les grands parcours). Partez à l'aventure avec plus de 30 tyroliennes proposées dont le parcours Tyrolac et ses deux tyroliennes de 135 m chacune qui passent au dessus du lac !

**Ouvert de Pâques à la Toussaint (selon la météo).**
**Ouvert 7j/7 en juillet et août à partir de 13h30.**

**A partir de 10,50€/personne**

**07.60.13.15.66**

*Come and try our treetop adventure course. The 10 courses (140 activities) are perfectly secure and suitable for adults and children (from 3 years old). There are also 30 zip lines, 2 of which pass over the lake. Open every day in July and August, from 1:30 pm. Other periods on request. From €10.50 per person.*

*Kom en probeer het boomtopavonturenparcours. De 10 cursussen (140 activiteiten) zijn perfect beveiligd en geschikt voor volwassenen en kinderen (vanaf 3 jaar). Er zijn ook 30 zip-lijnen, waarvan er 2 over het meer lopen. In juli en augustus elke dag geopend vanaf 13.30 u. Andere periodes op aanvraag. Vanaf €10,50 per persoon.*



## KARTING CLUB DE PERS
### Circuit Le Lissartel, Selves - 15290 LE ROUGET-PERS

Situé a proximité du lac de St-Étienne-Cantalès, le karting vous propose des animations et locations de karts pour tous, en extérieur, sur le circuit Le Lissartel, réputé pour sa longue ligne droite et son caractère sinueux et vallonné. Karts accessibles dès 7 ans (1,35 m minimum) et 390 cc à partir de 16 ans. Possibilité de baptême en kart biplace avec moniteur. Enterrements de vie de jeune fille ou garçon, séminaire... de nombreuses formules sont proposées. Restauration rapide snacking sur place avec bar. Rdv sur www.cantalkarting.fr !

**Ouvert toute l'année. De juin à septembre, ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 20h. Hors saison, ouvert jusqu'à 19h (fermé les lundis et mardis).**

**04.71.62.26.26**

*Karting rental on the outdoor Lissartel Circuit. Open all year round, every day from June to September from 9 am to 12 pm and from 2 pm to 8 pm (closes at 7 pm between October and May). Check the website for prices and availability.*

*Kartingverhuur op het buitencircuit van Lissartel. Het hele jaar door geopend, elke dag van juni tot september van 9 u tot 12 u en van 14 u 20 u (tussen oktober en mei om 19 u gesloten). Kijk op de website voor prijzen en beschikbaarheid.*



## LASER WOOD - RÉNAC
### Presqu'île de Rénac - 15150 ST-GERONS

À 20 minutes d'Aurillac, face à la plage aménagée de Rénac, au bord du lac de Saint-Étienne-Cantalès, en plein cœur de la forêt de la presqu'île de Rénac.
Venez découvrir le Laser Wood, un laser game extérieur entièrement immersif, en pleine forêt. Entre cachettes naturelles, ombre et décor 100 % nature, vivez des parties uniques, toutes différentes et adaptées aux profils des joueurs.

**Ouvert juillet et aout : du jeudi au dimanche, de 9h à 21h**
**Mai, juin, septembre : sur réservation**

**06.95.26.11.21**

**½ heure : 12€/enfant (-12 ans), 14€/adulte**
**1 heure : 16€/ enfant (-12 ans), 20€/adulte**

**Découvrez aussi le concept itinérant de la Route des sports sur www.laroutedessports.com**

*Come and discover Laser Wood, a fully immersive outdoor laser tag arena in the heart of a forest. With natural hiding places, shade, and a 100% natural setting, experience unique games, each one different and adapted to the skill level of the players. Open in July and August: Thursday to Sunday, 9 am to 9 pm. In May, June, September: by reservation only.*

*Ontdek Laser Wood, een volledig meeslepende lasergame-arena in de buitenlucht, midden in een bos. Geniet van natuurlijke schuilplaatsen, schaduw en een 100% natuurlijke omgeving. Beleef unieke spellen, elk anders en aangepast aan het niveau van de spelers. Geopend in juli en augustus: donderdag tot zondag, van 9 u tot 21 u. In mei, juni en september: alleen op reservering.*

# Rencontre avec les animaux




## LA VALLÉE DES DAIMS
### Cols - 15120 JUNHAC

Le parc de la Vallée des Daims est situé dans un beau site arboré de la Châtaigneraie Cantalienne, à côté d'un élevage de bovins. Vous avez la possibilité de visiter le parc en petit train (min. 10 personnes) ou à pied sur un circuit de 2 km, au cours duquel vous côtoierez les daims. Vous pourrez les nourrir jusqu'à la fin août avec les graines vendues sur place ! Appréciez également la restauration à base de produits locaux à l'Auberge de la Normandie. N'hésitez pas à visiter www.daims.fr avant votre venue !

**Ouvert du 3 avril au 8 novembre (fermé les lundis). Juin, juillet, août : visite à pied de 10h30 à 18h, visites en petit train (dès 10 personnes) à 15h et dernier départ à 17h.**
**9€/personne et 7,50€/enfant (- 10 ans) (à pied)**
**12,5€/personne et 9€/enfant (en petit train)**
**06.22.94.87.72**

*The Vallée des Daims is located in a green setting. Open every day (except Monday) from 04/03 to 11/08 from 10:30 am to 6 pm. The park can be explored on foot (2 km) or by small train (min. 10 people). €9 or € 12.50 per adult and €7.50 or €9 per child (up to 10). The deer can be fed until the end of August with seeds sold on site. Catering and accommodation on site, at the Auberge de la Normandie.*

*La Vallée des Daims ligt in een groene omgeving. Van 03/04 t/m 08/11 van dinsdag tot zondag van 10:30 u tot 18 u geopend. Het park is te voet (2 km) of met een treintje (min. 10 pers.) te verkennen. Volwassene: €9/€12,50, kind tot 10 jaar: €7,50/€9. De herten kunnen tot eind augustus worden gevoerd met het ter plaatse verkochte graan. Catering en accommodatie zijn beschikbaar ter plaatse, in de Auberge de la Normandie.*



## LA FERME ÉQUESTRE DE CANTALÈS
### Le Bourg - 15150 ST-ÉTIENNE-CANTALÈS

Vous sont proposés au centre équestre : enseignement, promenades à cheval de 1h ou 2h, à la demi-journée ou à la journée, anniversaires, spectacles (sur demande), cours hebdomadaires (du débutant au confirmé), location de poneys, stages à thème, passage des galops, éthologie, voltige cosaque, débourrage, travail à pied… Carrière et manège sur place.

**Ouvert d'avril à décembre de 9h à 12h et de 14h à 18h, du lundi au samedi pendant les vacances scolaires et le mercredi, le vendredi et le samedi (les autres jours sur réservation) en période scolaire.**
**06.40.05.89.79**

*You are offered at the equestrian centre: 1h or 2h rides, birthdays, shows (on request), weekly lessons, pony rental, themed courses, galloping, ethology, trick riding, horse training… Open from April to December, Monday through Saturday during school holidays from 9 am to 12 pm and from 2 pm to 6 pm, and Wednesdays, Fridays and Saturdays (other days by reservation) outside holidays.*

*Het paardrijcentrum biedt u: tochten van 1 tot 2 uur, verjaardagsfeestjes, shows (op aanvraag), wekelijkse lessen, ponyverhuur, cursussen, galopperen, ethologie, trickriding, paardentraining… Open van april tot december, maandag t/m zaterdag tijdens de schoolvakanties van 9 u tot 12 u en va 14 u tot 18 u, en op woensdag, vrijdag en zaterdag (andere dagen op reservering) tijdens schoolperiode.*



## AUX BERGERS D'ESPRADEL
### Espradel - 15340 MOURJOU (PUYCAPEL)

Rendre accessible à tous les sentiers cantaliens, telle est la devise de Marie, Pogo, Éole et de leur escargoline ! Accompagnez vos ami(e)s randonneurs même en altitude ou profitez d'une longue balade avec vos enfants (à partir de 3 ans), qui prendront plaisir à voir défiler le paysage au rythme des grandes oreilles ! Cette fine équipe vous propose de nombreux itinéraires avec balade sur la journée ou la demi-journée et pique-nique ou restaurant le temps du midi.

**Ouvert d'avril à novembre, tous les jours de 9h à 17h, sur réservation.**
**De 50€ à 90€**
**06.59.87.00.28**

*Aux Bergers d'Espradel make all the Cantal trails accessible thanks to their donkey-drawn vehicle! Accompany your hiking friends or enjoy a long walk with your children (aged 3 and above), who will love watching the landscape roll by at the pace of the big ears! Day or half day trips with picnic. Open from April to November, every day from 9 am to 5 pm. From €50 to €90.*

*Aux Bergers d'Espradel maken alle Cantal wandelroutes toegankelijk dankzij hun door ezels getrokken voertuig! Ga met uw wandelvrienden mee of geniet van een lange wandeling met uw kinderen (vanaf 3 jaar), die zullen genieten van de landschappen op het ritme van hun grote oren! Dag- of halve dagtochten met picknick. Open van april tot november, elke dag van 9 u tot 17 u. Van €50 tot €90.*

## LES VISITES D'EXPLOITATIONS AGRICOLES

Venez rendre visite aux agriculteurs de la région et découvrez leur quotidien à la ferme. Élevage des animaux, travaux dans les champs en fonction de la météo et des saisons… Découvrez le métier d'exploitant agricole !
**Visites sur réservation au 04.71.46.94.82.**
**Les mardis 21 et 28 juillet et 4 août de 14h à 16h. Rendez-vous à l'Office de tourisme à Maurs !**

*Come and visit the region's farmers and discover their daily lives on the farm. Every Tuesday from 2 pm to 4 pm from 07/21 to 08/04 by reservation at 04.71.46.94.82! Meeting place : visitors centre in Maurs.*

*Bezoek de boeren uit de regio en ontdek hun dagelijks leven op de boerderij. Elke dinsdag van 21/07 t/m 04/08, van 14 u tot 16 u. Op reservering op 04.71.46.94.82. Ontmoetingsplaats:: het VVV-kantoor in Maurs.*

## PARTEZ À LA RENCONTRE DES ABEILLES !

Rendez-vous au **rucher pédagogique de Rochery**, les abeilles n'auront plus aucun secret pour vous ! Visite de la ruche et dégustation de miel vous attendent…
***Voir page 19***

Découvrez aussi le **rucher pédagogique de Miécaze** en accès libre.


Au fil de l'eau
Lac de St-Étienne-Cantalès
@P.SOISSONS

# Bien-être & Sérénité


©PSOISSONS

## INSTITUT SPA « CÔTÉ JARDIN »

**2 impasse du Balat - 15220 MARCOLÈS**

Situé dans la Petite Cité de Caractère® de Marcolès, Nelly vous accueille dans son institut-spa - bien-être "Côté Jardin". Venez découvrir le jacuzzi extérieur avec son espace détente, le hammam et le flotarium, unique en Auvergne : bain flottant reproduisant l'effet relaxant des sels de la Mer Morte, immergés en complète apesanteur pour une détente profonde du corps et de l'esprit. Espace privatisé pour chaque rendez-vous. Faites(-vous) plaisir, offrez des bons cadeaux !

**Ouvert toute l'année. De juin à août, ouverture tous les jours sur rendez-vous de 10h à 19h (sauf le dimanche et le lundi matin). Fermé le mardi de septembre à mai.**

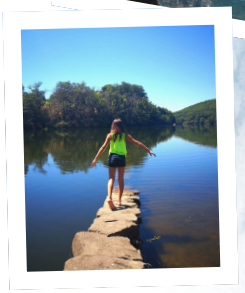
**Forfaits détente avec jacuzzi extérieur en pleine nature, hammam, flotarium et soins. Rdv sur www.institutbeautespa.com.** **04.71.46.66.58**

*Beauty salon and well-being space "Côté Jardin". Jacuzzi with relaxation space, hammam… and the one and only floating bath in Cantal. Open all year round (10 am-7 pm). Closed Sunday and Monday morning from June to August, also closed Tuesday from September to May.*

*Schoonheidssalon en relax ruimte "Côté Jardin". Buiten jacuzzi met relax ruimte, hammam… en het enige floatbad in Cantal. Het hele jaar van 10 u tot 19 u geopend. Op zondag en maandagochtend gesloten, ook op dinsdag van september tot mei.*

## L'EAU EN CHÂTAIGNERAIE





L'eau, dans le sillon de ses vallées, a façonné le paysage vallonné de la Châtaigneraie Cantalienne. Chez nous, on la retrouve un peu partout dans la campagne, que vous alliez près d'un plan d'eau pour une partie de pêche, au bord d'un de nos deux grands lacs pour une pause farniente, lors d'une balade, guidée par le doux murmure d'une source fraîche ou sur la place d'un village, à l'orée d'une fontaine riante.
Propice à la détente et au ressourcement, elle vous permettra aussi de vous évader en canoë au rythme de la rivière et de pratiquer vos activités de loisirs nautiques favorites !

Il fait chaud et vous voulez randonner au bord de l'eau ? C'est par là !

Pour découvrir quelques fontaines du territoire, c'est par ici !

## DÉTENTE AU BORD DE L'ÉTANG

Les petits lacs de la Châtaigneraie vous invitent à la détente. Et si vous partiez pique-niquer au bord de l'eau ? Amateurs de pêche, voici quelques endroits en pleine nature propices au repos… en attendant que ça morde au bout de l'hameçon ! On vous indique où vous la couler douce en toute quiétude !



### LES ÉTANGS DE PÊCHE

- le plan d'eau du Pré des Étangs à **CASSANIOUZE**
- l'étang de Lacapelle à **LAFEUILLADE-EN-VÉZIE**
- le plan d'eau du Maurs à **LEUCAMP**
- le plan d'eau du domaine du Fau à **MAURS**
- le plan d'eau du Moulinier à **MONTSALVY**
- le plan d'eau à **OMPS**
- le plan d'eau du Moulin du Teil au **ROUGET-PERS**
- le plan d'eau de Naucaze à **ST-JULIEN-DE-TOURSAC**
- le plan d'eau de **ST-SAURY**

*Il existe une réglementation spécifique propre à chaque plan d'eau en matière de pêche ! Consultez notre rubrique page 47 !*

*The Châtaigneraie Cantalienne is a land of water which will provide you with rejuvenation and relaxation. By scanning the QRCodes, you will discover the hiking trails near the lakes and rivers, the local fountains or even the fishing sites and their regulations (there are specific fishing rules in each fishing location: see www.chataigneraie-cantal.com).*

*De Châtaigneraie Cantalienne is een land van water dat u verjonging en ontspanning zal bieden. Door de QRCodes te scannen, ontdekt u wandelpaden in de buurt van meren en rivieren, lokale fonteinen en zelfs visplekken en hun regelgeving (er gelden specifieke visregels voor elke vislocatie: zie www.chataigneraie-cantal.com).*

# Le barrage et le lac de St-Étienne-Cantalès

Inauguré en 1945 par le général de Gaulle et le sultan du Maroc, le barrage de St-Étienne-Cantalès est le plus puissant de la vallée de la Cère. À l'issue de la visite, l'énergie hydroélectrique n'aura plus de secret pour vous !

## L'OUVRAGE EN QUELQUES CHIFFRES

### LE BARRAGE

- **69 m** de hauteur
- **270 m** de long
- **150 000 m3** de béton
- capacité de la retenue : **133 millions de m3** d'eau (soit plus de 50 000 piscines olympiques !)



### LA CENTRALE

- **106 mégawatts** de puissance installée
- production annuelle moyenne équivalente à la consommation résidentielle de **55 000 habitants**



## LES VISITES GUIDÉES

**L'Office de tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne, en partenariat avec EDF, vous propose la visite gratuite de la centrale hydroélectrique.** Découvrez l'histoire du "barrage de la Résistance" ainsi que le fonctionnement de son usine et entrez dans les entrailles du mur du barrage en visitant une des galeries d'auscultation ! Le parcours de visite permet de découvrir l'intérieur (la salle des machines et l'étage des turbines), tant au niveau de l'exploitation hydroélectrique que des enjeux environnementaux et patrimoniaux.
Cette visite est également accessible aux scolaires (à partir de 8 ans).

## COMMENT FAIRE LA VISITE ?

- **Visite gratuite**
- Pour les individuels : visites les vendredis du 5 juin au 25 septembre ET les mardis du 21 juillet au 18 août
- Pour les groupes : visites tous les vendredis de l'année (sauf du 10 juillet au 28 août)
- **Sur réservation obligatoire** 48h avant la visite auprès de l'Office de tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au 04 71 46 94 82
- Pour les personnes en situation de handicap mental et moteur : la visite est labellisée **Tourisme & Handicap**
- Conditions d'accès : **carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité** (majeur) ; port de chaussures plates et fermées et de vêtements couvrants (pantalons et manches longues),les photos, vidéos et sacs à dos sont strictement interdits dans l'enceinte de la centrale

*Saint-Étienne-Cantalès Dam: Free guided tours of the hydroelectric power station every Friday from June to September AND every Tuesday from 07/21 to 08/18. Reservation through the Châtaigneraie Visitors Centre, one month before the visit for foreign nationals. Minimum age: 8 years old. Identity document up to date required.*

*Saint-Étienne-Cantalès-stuwdam: Gratis bezoek aan de waterkrachtcentrale elke vrijdag van juni tot september EN elke dinsdag van 21/07 tot 18/08. Reserveren verplicht bij het VVV Châtaigneraie, één maand voor het bezoek voor buitenlandse onderdanen. Minimumleeftijd: 8 jaar. Geldig identiteitsbewijs vereist.*

*Visitez le barrage autrement avec le nouvel espace présenté dans le hall de l'usine !*



## LES BELVÉDÈRES

**Deux belvédères** sont installés de part et d'autre de la voûte, offrant de magnifiques points de vue sur la retenue d'eau et sur la vallée en contrebas.

Un troisième belvédère destiné à profiter de l'œuvre ASTER se situe côté St-Étienne-Cantalès, au débouché du pont !



# L'OEUVRE ASTER

## Animation ASTER :
## Observer les étoiles, ici et dans le ciel

Vivez une expérience immersive centrée sur l'observation des étoiles, du ciel... et de l'œuvre d'art ASTER visibles sur la voûte du barrage de Saint-Étienne-Cantalès, accompagné de vos guides Guillaume et Antoine !

Visites guidées : 3 € (gratuit - de 12 ans)

- jeudis 16, 23 et 30 juillet
- jeudis 6 et 13 août

Durée : 2h

Sur inscription : 07 59 79 89 35 – places limitées

***Découvrez aussi : l'animation ASTER - À la découverte de la nature le jeudi 23 juillet en collaboration avec Le Jardin conté !***



©FJURY

Enfilez vos pulls, prenez vos lampes et partons à la découverte des étoiles à travers les instants poétiques de l'installation artistique Aster, sur la voûte du barrage de St-Étienne-Cantalès.

Rendez-vous au parking du belvédère à St-Étienne-Cantalès.

*Informations et réservations auprès de la communauté de communes de la Châtaigneraie Cantalienne au 07 59 79 89 35 (possibilité d'annulation suivant les conditions météorologiques).*

# LE LAC, SES ACTIVITÉS ET SES PLAGES

Long de 13 km, le plus grand lac artificiel d'Auvergne recouvre l'ancienne vallée de la Cère sur une superficie de 562 ha. Son barrage poids-voûte haut de 69 m signale la présence d'une centrale hydroélectrique, inaugurée en 1945. Le lac est idéal pour les loisirs en famille : jet ski, beach-volley, farniente sur ses plages ou baignade surveillée… de quoi ravir tous les membres de la famille !

*With its 562 hectares, Lake Saint-Étienne-Cantalès is the biggest reservoir in Auvergne. Built in 1945, the arch-gravity dam overlooks an important hydroelectric power station. The lake is an ideal place for leisure: aquatic activities, bathing parties…*

*Met zijn 562 ha is het meer van Saint-Étienne-Cantalès het grootste kunstmatige stuwmeer in de Auvergne. In 1945 gebouwd, de boog-gewichtsmuur kijk uit over een belangrijke waterkrachtcentrale. Het meer is een ideale plek voor recreatie: watersportactiviteiten, zwemfeestjes…*

## *Ambiance fun au lac de St-Étienne-Cantalès !*

Parcours aquatiques et accrobranche, location de matériel nautique, pêche, rando, terrains de beach-volley et soccer beach…






**Les plages de Rénac** et d'**Espinet** sont surveillées en juillet et août. Port de plaisance, snack, et activités nautiques au programme !

*Supervised beach in July and August. Numerous nautical activities.*
*Bewaakt strand in juli en augustus. Talrijke nautische activiteiten.*




**Une passerelle himalayenne** longue de 124 m enjambe le lac de St-Étienne-Cantalès pour relier les plages de Rénac et d'Espinet. Fondue dans le paysage, elle vous permettra de découvrir le lac sous un autre angle !

*A Himalayan footbridge connects the beaches of Espinet and Rénac.*
*Een hangbrug verbindt de stranden Espinet en Rénac.*











## RANDONNER AUTOUR DU LAC…

- R1 *La Roquaise* - 14,3 km au départ de Laroquebrou (pédestre)
- R2 *Les Costes* - 4 km au départ de Rénac-Plage (pédestre)
- R3 *Tour de la Presqu'île de Rénac* - 3,2 km au départ de Rénac-Plage (pédestre)
- R4 *Le Sentier des Fraulières* - 7,8 km au départ de Pers (pédestre)
- R5 *Le Marais de Cassan et de Prentegarde - 18 km au départ de St-Étienne-Cantalès (pédestre)*
- R6 *Sentier pédestre aménagé au bord du lac* : au départ de la piscine de Saint-Étienne-Cantalès, 3 km jusqu'à Rénac-Plage, puis depuis boucle de 8 km au sud via la plage d'Espinet et la presqu'île de Rénac (voir p R3 28)
- R7 *Le Viescamp* - 7 km au départ du parking proche du pont de la Marie à Lacapelle-Viescamp (pédestre)
- R8 *Des Quais aux rives du lac* - 22,5 km au départ de Laroquebrou / St-Etienne-Cantalès (circuit VTT)



EDF

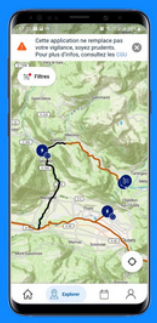
Téléchargez gratuitement

*Ma Rivière* et moi !

pour pratiquer vos activités en sécurité autour des centrales et barrages d'EDF

DISPONIBLE SUR Google Play

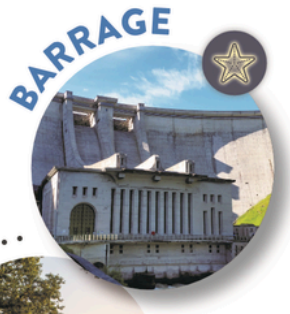
Télécharger dans l'App Store



Scannez et embarquez avec vous la **carte touristique et nautique du lac de St-Étienne-Cantalès** ! Elle existe aussi au format papier !

*Scan the QRCode and discover the tourist and nautical map of the lake! It is also available in paper format!*
*Scan de QRCode en ontdek de toeristische en nautische kaart van het meer! Het is ook beschikbaar in papieren vorm!*






Et pour apprécier encore davantage la vue sur le lac et ses environs, **rendez-vous aux belvédères** de part et d'autre du barrage ! Apercevez-vous l'œuvre **ASTER** depuis la plateforme aménagée? (voir pages 38-39)

*To enjoy the view of the lake and its surroundings even more, head to the viewing platforms on either side of the dam! Visits to the dam: pages 38-39.*

*Om nog meer te genieten van het uitzicht op het meer en de omgeving, kunt u terecht bij de uitkijkpunten aan weerszijden van de dam! Bezoeken aan de dam: pagina's 38-39.*










**Espinet** est une plage nature par excellence, bordée par une presqu'île boisée qui fait face aux falaises de Rénac. Possibilité de rejoindre la plage de Rénac à pied, en empruntant la **passerelle himalayenne**.
**Les plages de Rénac et d'Espinet sont surveillées en juillet et en août.**

*Supervised beach in July and August. Numerous nautical activities.*
*Bewaakt strand in juli en augustus. Talrijke nautische activiteiten.*









## LES ACTIVITÉS À FAIRE

1. ***Une balade à cheval*** *à la Ferme équestre de Cantalès (p. 35)*
2. ***Un parcours d'accrobranche*** *avec Rénac Aventure ou* ***une partie de laser game*** *avec Laser Wood au cœur de la presqu'île (p. 34)*
3. ***Une course effrénée entre amis*** *au Karting club de Pers (voir p. 34)*
4. ***Un après-midi de folie sur les structures gonflables*** *de Rénacland Aquaparc (p. 45)*
5. ***Louez du matériel nautique*** *chez Rénacland Location (voir p. 45)*
6. *À la plage de Puech des Ouilhes,* ***évadez-vous et prenez le large*** *avec le club nautique du Pays d'Aurillac et sa base de voile !*
7. *Rénac Nautic Club :* ***la référence pour les sports nautiques*** *sur le lac ! (p. 44)*



# Le barrage et le lac d'Enchanet

## LE BARRAGE

Le barrage est installé sur la rivière Maronne et est exploité par EDF. Doté d'une double voûte mince (qui est en fait le quart d'une sphère), il a été construit entre 1946 et 1950 sur les reliefs rocheux du site, composés de micaschistes durs, extrêmement favorables à l'établissement des barrages. Le lac d'Enchanet quant à lui constitue le réservoir de la vallée doté d'un écosystème riche et varié : brochet, sandre, perche et divers poissons blancs, loutre, martin-pêcheur et héron cendré (sur un îlot tenu secret pour ne pas les déranger), coucou gris, loriot d'Europe, mais aussi des espèces plus rares comme l'aigle ou le faucon pèlerin.

## EN QUELQUES CHIFFRES

- **66,5 m** de hauteur
- capacité de la retenue : **92,7 millions de m3** d'eau
- longueur du lac : **17 km**
- surface du plan d'eau : **410 ha**

*Enchanet Dam is located on the River Maronne and is operated by EDF. It was built between 1946 and 1950 on the rocky reliefs of the site, composed of hard micaschists, extremely favorable to the establishment of dams. Lake Enchanet occupies a valley with a rich and varied ecosystem: pike, sander, perch and other white fish, otter, kingfisher, grey heron (on an island kept secret so as not to disturb him), grey cuckoo, Eurasian golden oriole, but also rarer species such as the eagle or the peregrine falcon.*

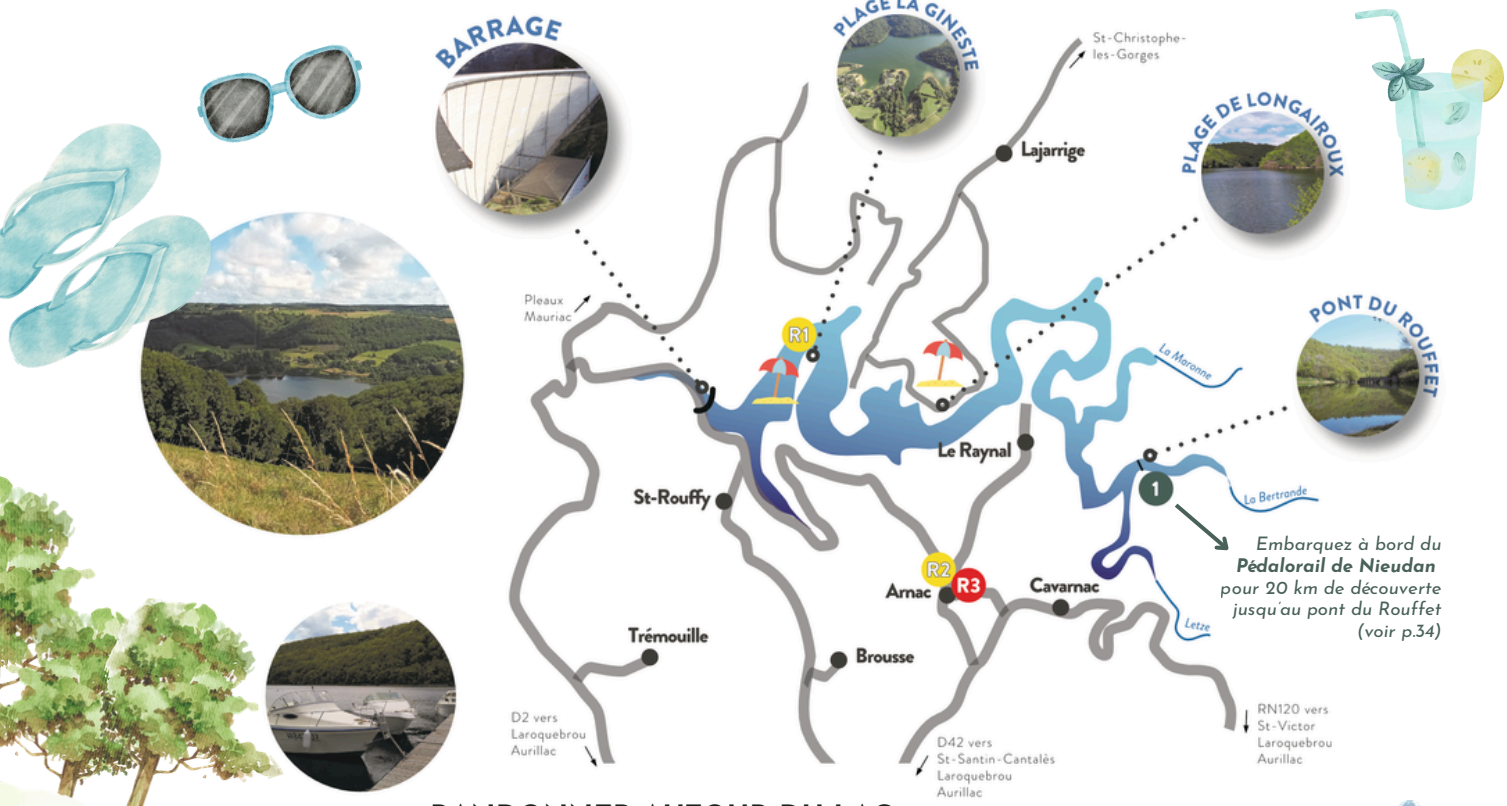
*De Enchanetstuwdam is gevestigd in de rivier de Maronne en wordt beheerd door de energieleverancier EDF. De dam werd gebouwd tussen 1946 en 1950 op het rotsachtige reliëf van de vestiging. Het meer van Enchanet ligt in een vallei en heeft een rijk en gevarieerd ecosysteem met o.a.: snoek, snoekbaar, witvis, otter, ijsvogel, blauwe reiger (op een geheim gehouden eilandje om hem niet te storen), grijze koekoek en wielewaal, maar ook andere soorten zeldzaam vogels zoals de adelaar of de slechtvalk.*

## LE LAC ET SES ENVIRONS

Long ruban sinueux de 17 km et de 410 ha, le lac est alimenté par les eaux montagneuses de la Maronne. Son barrage voûte haut de 66,5 m a été édifié en 1950 pour la production d'électricité. Les pentes boisées d'épicéas qui le bordent lui donnent la fière allure d'un lac de montagne. Le lac abrite une grande héronnière d'Europe et les parties de pêche aux carnassiers laissent un souvenir inoubliable.

*Lake Enchanet covers an area of 410 ha and is 17 km long. The arch dam is 66,5 m high and was built in 1950. Ideal for fishing, it shelters a large heronry.*

*Het meer van Enchanet heeft een oppervlakte van 410 ha en is 17 km lang. De boogdam is 66,5 m hoog en werd gebouwd in 1950. Het meer is ideaal om te vissen en herbergt een grote reigerkolonie.*




*Embarquez à bord du* ***Pédalorail de Nieudan*** *pour 20 km de découverte jusqu'au pont du Rouffet* *(voir p.34)*

## RANDONNER AUTOUR DU LAC...

- R1 *Le chemin des Pradelles* - 10,8 km de rando pédestre au départ d'Arnac ou La Gineste
- R2 *Le Pont du Rouffet* - 8 km de rando pédestre au départ d'Arnac
- R3 *Les Rives d'Enchanet* - 17,5 km de rando VTT au départ d'Arnac ou La Gineste

# Se baigner au plan d'eau



## L'ESTANQUIOL
### 15340 CALVINET (PUYCAPEL)

Pour une baignade nature en famille ou entre amis, à taille humaine et loin de l'agitation des plages de lacs, l'Estanquiol est un endroit à découvrir ! Niché dans un écrin de verdure, venez goûter à la délicieuse fraîcheur de ce plan d'eau. En balade découverte sur notre territoire ? Faites une halte à Calvinet ! La baignade est surveillée en juillet et en août ! Consultez le site de la commune pour connaître les conditions et accès à la baignade. Rendez-vous sur www.puycapel.fr.

**Ouverture en juillet et août tous les jours de 11h à 12h30 et de 15h à 19h15 (fermé les lundis) et sous réserve de la conformité de l'eau à la réglementation.**

**Gratuit** **04.71.49.94.32 (Mairie)**

*For a natural swimming experience with family or friends, L'Estanquiol is a place worth discovering. Open every day (except Monday) in July and August from 11 am to 12:30 pm and from 3 pm to 7:15 pm. Access subject to water compliance with regulations.*

*Voor een duik in de natuur met familie of vrienden is L'Estanquiol een plek die u zeker moet ontdekken. Geopend elke dag (behalve op maandag) in juli en augustus van 11 u tot 12.30 u en van 15 u tot 19.15 u. Toegang onder voorbehoud van naleving van de watervoorschriften.*



## BASE DE LOISIRS ET PLAGE DU TOLERME
### 46210 SÉNAILLAC-LATRONQUIÈRE (Lot)

Au cœur d'espaces boisés, le site du lac du Tolerme offre la pratique des activités nautiques et de pleine nature en famille. Retrouvez de nombreuses animations : aquaparc, parc accrobranche, tyrolienne avec traversée du lac et plage surveillée en juillet et août, location de flottille, canoës et paddle.
Profitez d'espaces ombragés, barbecues et tables de pique-nique.
Pêche en deuxième catégorie avec ponton handi-pêche, parcours disc-golf, restaurants, refuge et bien plus !

**Plage surveillée du 04/07 au 23/08**

**Gratuit** **05.65.40.31.26**

*Leisure and water activities on Lake Tolerme: supervised beach from 07/04 to 08/23, slides, zip line, hiking, minigolf, fishing (2nd category), wheelchair accessible pontoon, catering…*

*Vrijetijds- en wateractiviteiten aan het meer van Tolerme: bewaakt strand van 04/07 tot 23/08, glijbanen, zipline, wandelen, minigolf, vissen (2e categorie), ponton voor mindervaliden, catering…*

# Les piscines municipales

- **PISCINE DE BOISSET**
  **Ouverte du 02/07 au 26/08 tous les jours (sauf le jeudi) de 14h30 à 19h30.** **04.71.62.20.97 (Mairie)**
- **PISCINE DE MARCOLÈS**
  **Ouverte en juillet/août tous les jours (sauf le lundi hormis les 3 et 10/08, piscine fermée les 5 et 15/08) de 14h à 19h.** **04.71.63.09.98 (en saison) / 04.71.46.98.98 (Mairie)**
- **PISCINE DE MAURS**
  **Ouverte en juillet/août tous les jours (sauf le jeudi matin) de 10h à 13h et de 15h à 20h.** **04.71.46.77.78 (en saison) / 04.71.49.00.32 (Mairie)**
- **PISCINE DE MONTSALVY**
  **Ouverte du 01/06 au 30/08. Du 01/06 au 03/07, ouverture les mercredis et samedis de 14h à 18h30 et du 04/07 au 30/08, ouverture du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 19h (le dimanche de 15h à 19h).** **04.71.49.26.00 (en saison) / 04.71.49.20.10 (Mairie)**
- **PISCINE DU ROUGET-PERS**
  **Ouvert de juin à août. En juin, priorité aux scolaires. Appeler pour plus de détails** **04.71.46.10.29 (Mairie)**
- **PISCINE DE ST-ÉTIENNE-CANTALÈS**
  **Ouverte du 15/06 au 31/08 tous les jours (sauf le jeudi) de 10h à 13h et de 15h à 19h.** **04.71.46.30.28 (en saison) / 04.71.46.31.40 (Mairie)**
- **PISCINE DE ST-MAMET-LA-SALVETAT**
  **Ouverte en Juin tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 12h30 et de 15h à 19h (priorité aux scolaires, appeler avant de venir). En juillet et août, mêmes jours et horaires.** **04.71.46.96.28 (en saison) / 04.71.64.71.07 (Mairie)**

# Les activités aquatiques



## PASSION AVENTURE - Location canoë-kayak
### Vallée du Célé - 46160 MARCILHAC-SUR-CÉLÉ (Lot)

Laissez-vous glisser au fil de l'eau sur le Célé, rivière intimiste et ombragée. Différents parcours en location de 1h30 à plusieurs jours vous sont proposés, moments ludiques et rafraîchissant garantis ! Passion Aventure, c'est aussi la possibilité de déguster, dans un cadre très agréable, salades gourmandes, grillades, pâtisseries et glaces... au resto-grill "Ô pieds dans l'eau" ! **Nouveau : location de paddles, gîte et camping !**

**Ouvert du 01/04 au 30/09 (sous réserve de conditions météo favorables). Ouverture en juillet et août sur site de 9h à 19h. Accueil téléphonique tout au long de l'année.**

**De 12 à 27€/pers. (location de canoës) et de 14 à 29€/pers. (location de kayaks). Rdv sur www.location-canoe-cele.com.**

**06.10.73.73.12**

*Let yourself slide along the water on the River Célé... Different rental routes from 1h30 to several days are available to you. Possibility of eating on site at the "Ô pieds dans l'eau" restaurant-grill ! Open from 04/01 to 09/30 (from 9 am to 7 pm in July and August). From €12 to €27/pers. (canoe rental) and from €14 to €29/pers. (kayak rental). New: paddleboard hire, holiday cottages and camping!*

*Laat je glijden langs het water op de Célé... Er zijn verschillende huurroutes van 1:30 uur tot meerdere dagen beschikbaar. Mogelijkheid om ter plaatse te eten in het restaurant-grill "Ô pieds dans l'eau"! Open van 01/04 tot 30/09 (van 9 u tot 19 u in juli en augustus). Van €12 tot €27/pers. (kanoverhuur) en van €14 tot €29/pers. (kajakverhuur). Nieuw: verhuur van paddleboards, vakantiehuisjes en camping!*



## RÉNAC NAUTIC CLUB
### Rénac Port et Espinet Port - 15150 ST-GÉRONS

Pratiquez les sports nautiques sur le lac de St-Étienne-Cantalès, à Rénac-Plage ou Espinet, et rencontrez d'autres amoureux de ces sites exceptionnels en adhérant au Rénac Nautic Club ! Au programme : convivialité et entraide, animations, prêt de bouées, ski nautique, wake-board, location de corps morts, catways.
Sur place : accueil du motonautisme, mise à l'eau, stationnement à bateaux, ponton, baignade surveillée, plage, jeux pour enfants, parkings... Vente des droits de navigation sur le lac à la capitainerie !

**Vente des droits de navigation (sur présentation des papiers) : adhésion saison de 16 à 63€ ou de 10 à 35€ la semaine (en fonction de la puissance du moteur). Forfait de 15€ la journée.**

**05.55.28.66.31**

**Ouvert du 01/05 au 30/09.**

*Enjoy water sports on Lake St-Étienne-Cantalès, at Rénac-Plage or Espinet, and meet other enthusiasts of these exceptional locations by joining the Rénac Nautic Club! Open from 1 May to 30 September.*

*Geniet van watersporten op het meer van Saint-Étienne-Cantalès, in Rénac-Plage of Espinet, en ontmoet andere liefhebbers van deze bijzondere locaties door lid te worden van de Rénac Nautic Club! Geopend van 1 mei tot 30 september.*



## ASVOLT - Base Canoë Sport nature et activité Vélo
### Le Port - 15120 VIEILLEVIE (voir aussi page 30)

Location de canoës et kayaks (1 à 3 places), descentes de 10 à 20 km (de 2h à 6h) et navette comprise. Descente accompagnée avec un moniteur en canoë, kayak et raft (4 - 8 places). Location de stand up paddles. Activités spécifiques et sur mesure pour les enfants, les séniors, les personnes en situation de handicap, séminaires d'entreprise, clubs sportifs... Départ possible d'Entraygues-sur-Truyère ou du Port, à l'est de Vieillevie. Réservation nécessaire sur www.asvolt.fr.

**Ouvert de mai à octobre. En juillet et août, ouverture tous les jours de 9h à 18h, et les mercredis, samedis et dimanches en mai, juin, septembre et octobre.**

**De 12 à 25€/pers. (10 km) et de 26 à 39€/pers. (20 km)**

**04.71.49.95.81**

*Canoe and kayak rental (10 or 20 km descents), paddle and activities for seniors and people with disabilities. Reservation required on www.asvolt.fr. Open from May to October (in July and August, open every day from 9 am to 6 pm, and on Wednesdays, Saturdays and Sundays the rest of the season). €12-25/pers. (10 km) or €26-39/pers. (20 km).*

*Kano- en kajakverhuur (afdalingen van 10 of 20 km), peddel en activiteiten voor senioren en mensen met een handicap. Reserveren verplicht op www.asvolt.fr. Open van mei tot oktober (in juli en augustus dagelijks geopend van 9 u tot 18 u, en op woensdag, zaterdag en zondag de rest van het seizoen). €12-25/pers. (10 km) of €26-39/pers. (20 km).*



## BATEAU ÉLECTRIQUE L'OLT - Croisières thématiques
### Embarcadère Port de Lacombe - 12300 FLAGNAC (Aveyron)

Laissez-vous entraîner au fil de l'eau au gré de la propulsion électrique et découvrez au détour de chaque méandre du Lot la faune, la flore et les villages des environs. Passage d'écluse et vue panoramique au programme ! Plusieurs formules sont proposées : croisière-restauration, croisière commentée et croisières thématiques (randos croisières, croisières pirates, Fête de la musique...). Possibilité de privatiser le bateau pour vos événements ! Rdv sur www.tourisme-paysdecazevillois.fr.

**Ouvert du 02/05 au 15/10. Consultez l'Office de tourisme et du thermalisme de Decazeville pour connaître les dates et horaires de croisières.**

**De 15€ à 41€/adulte.**

**05.65.63.27.96**

*Embark on the electric boat L'Olt and discover the River Lot during thematic cruises. Online reservation. Open from 05/02 to 10/15. Cruises from €15 to €41 per adult.*

*Stap aan boord van de elektrische boot L'Olt en ontdek de rivier de Lot tijdens thematische cruises. Online reserveren. Geopend van 02/05 tot 15/10. Cruises van €15 tot €41 per volwassene.*



## RÉNACLAND - AQUAPARC
### Plage de Rénac - 15150 ST-GÉRONS

A 20 km d'Aurillac, direction Brive, Rénacland est un aquaparc pour tout public de 6 à 99 ans. Toboggans, mur d'escalade, trampolines, ponts, virages en pente, parcours aquatique, tout se passe sur l'eau avec pour seul risque.... de tomber dans l'eau ! Concentration, équilibre, dextérité, vous êtes prêts à relever le défi qui se veut avant tout ludique. Gilets de sauvetages fournis. Café, boissons, glaces, tapas, charcuterie... Tout cela les pieds dans l'eau ! Rendez-vous sur www.renacland.fr.

**Ouvert du 01/06 au 15/09 tous les jours de 11h à 19h.**

**rdv sur www.renacland.fr** **07.83.30.34.78**

*Inflatable structure on the water. Rénacland is an aquaparc for all people with slides, climbing wall, trampolines... from 6 to 99 years! (life jacket included). From 06/01 to 09/15 between 11 am and 7 pm. Further details at www.renacland.fr.*

*Opblaasbare structuur op het water. Rénacland is een waterpark met glijbanen, klimmuur, trampolines.... van 6 tot 99 jaar! (zwemvest incl.). Geopend van 01/06 tot 15/09 van 11 u tot 19 u. Meer informatie op www.renacland.fr.*



## RÉNACLAND - LOCATION
### Plage de Rénac - 15150 ST-GÉRONS

Location de matériel nautique depuis la plage de Rénac : pédalos 4 places avec ou sans toboggan, paddles individuels ou collectifs (8 places), canoës 2 places, kayaks, bateaux de 5 places avec ou sans permis.

**Ouvert du 01/05 au 15/09 tous les jours de 10h à 19h. Réservation fortement conseillée.**

**Tarifs sur www.renacland.fr.** **07.83.30.34.78**

*Rental of nautical equipment at Rénac-Plage: 4-seater pedal boats with or without slide, individual or collective paddles (8 places), 2-seater canoes, kayaks, 5-seater boats with or without license. Reservations recommended and online prices. Open from 05/01 to 09/15.*

*Verhuur van nautische uitrusting in Rénac-Plage: waterfietsen met 4 zitplaatsen met of zonder glijbaan, individuele of collectieve peddels (8 plaatsen), kano's met 2 zitplaatsen, kajaks, boten met 5 zitplaatsen met en zonder vergunning. Reserveren aanbevolen en online prijzen. Geopend van 01/05 tot 15/09.*



## LA SAULE - PARC AQUATIQUE
### Borgne de la Saule - 46110 BÉTAILLE (Lot)

Autour d'un immense bassin de 2500 m², profitez de 6 toboggans géants, du parcours aquatique, du mini-golf et du snack dans un théâtre de verdure au bord de la Dordogne ! L'attraction aquatique Aqua Ninja n'attend plus que vous ! Rendez-vous sur www.lasaule.fr.

**Ouvert du 20/06 au 31/08 tous les jours de 11h à 19h30.** **05.65.32.55.75**

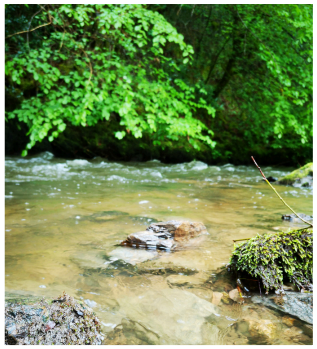
**13,50€/adulte et 10,50€/enfant (de 2 à 12 ans).**

*Around a huge 2500 m² pool, enjoy 6 giant slides, water course, mini-golf and snack in a green theater on the banks of the River Dordogne! Enjoy also the Aqua Ninja water attraction! Open from 06/20 to 08/31 every day from 11 am to 7:30 pm. €13.5/adult and €10.5/child (from 2 to 12 years old).*

*Geniet rond een enorm zwembad van 2500 m² van 6 gigantische glijbanen, waterbaan, minigolf en snack in een groen theater aan de oevers van de Dordogne! Geniet ook van de waterattractie Aqua Ninja! Open van 20/06 tot 31/08 elke dag van 11 u tot 19.30 u. €13.5/volwassene en €10.5/kind (van 2 tot 12 jaar).*

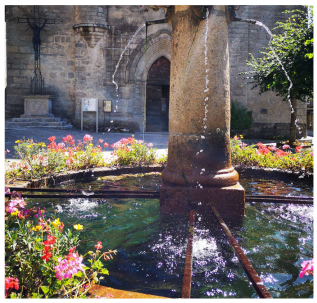


# La Châtaigneraie, terre d'eau...













## DÉCOUVRIR LA CHÂTAIGNERAIE CANTALIENNE AVEC UN GUIDE DE PÊCHE PASSIONNÉ



## OP FISHING



Pierre, moniteur guide de pêche, vous propose des sorties pêche encadrées, accessibles à tous : enfants, adultes, débutants ou pêcheurs confirmés. Découvrez les plus beaux lacs et rivières du Cantal lors d'une expérience conviviale, pédagogique et 100% nature.

**Ouvert toute l'année du lundi au samedi à partir du 15/02**

**Tarifs sur demande**

**07.88.62.34.34 / opfishing@outlook.fr**

*Pierre, a fishing guide and instructor, offers guided fishing trips suitable for everyone: children, adults, beginners, and experienced anglers. Discover the most beautiful lakes and rivers of Cantal during a friendly, educational, and 100% nature-focused experience. Open all year.*

*Pierre, een visgids en -instructeur, biedt begeleide visexcursies aan die geschikt zijn voor iedereen: kinderen, volwassenen, beginners en ervaren vissers. Ontdek de mooiste meren en rivieren van Cantal tijdens een gezellige, leerzame en volledig op de natuur gerichte ervaring. Het hele jaar geopend.*



C'est à deux pas, en Aveyron !

# Destination Pays Decazevillois - Vallée du Lot

Située au Sud du Cantal, en territoire voisin de la Châtaigneraie Cantalienne, la destination du Pays Decazevillois-Vallée du Lot, au Nord-Ouest de l'Aveyron vous accueille ! Voici 4 bonnes raisons de vous y rendre !



### Du street art au bien-être, il n'y a qu'un pas !

Découvrez **la cinquantaine d'œuvres surprenantes et uniques en Aveyron**. Débutez le parcours par les fresques monumentales à Decazeville puis par le parcours urbain Aubin/Cransac-les-Thermes. Poursuivez votre balade au cœur de la Vallée du Lot en déambulant d'œuvre en œuvre.




### Le bien-être

**L'unique station thermale aveyronnaise cransacoise** nichée au cœur d'un écrin de verdure détient une particularité unique en Europe avec le traitement de la rhumatologie, arthrose et douleurs articulaires à partir de **gaz thermaux naturels** qui émanent du sous-sol. Des soins cocooning bien-être et de remise en forme vous attendent au spa thermal. Et si l'envie vous en dit, testez un soin à base de gaz naturellement chaud, détente assurée !




### La vallée du Lot

Naviguez et embarquez à bord du **bateau électrique restaurant l'OLT** pour une balade de 2h ou une croisière gourmande. Empruntez l'itinéraire cyclable de la Vallée du Lot à Vélo (V86) ou de nombreux itinéraires pédestres vous menant vers des points de vue saisissants. Puis, favorisez les **mobilités douces** et alliez sport et détente lors de vos prochaines balades en louant un des 12 vélos à assistance électrique, en vous baladant en canoë, paddle, pédalo ou aviron. Ne manquez pas fin Juillet début Août, **le spectacle son et lumière "*Hier un Village*" à Flagnac**, grande fresque vivante chargée d'émotions. Découvrez également **l'espace scénographique Terra Olt**. Grâce aux personnages plus vrais que nature, ou animés grâce à des effets spéciaux étonnants, franchissez les portes du temps et plongez dans la vie des habitants de la vallée au début du siècle dernier !




### Visitez le patrimoine minier et médiéval

Le pays Decazevillois se singularise par son **histoire industrielle**, ici les hommes ont exploité le minerai de charbon, combustible nécessaire aux industries métallurgiques et sidérurgiques. La « Découverte » de Decazeville et son chevalement (puits de mine) sont des témoins privilégiés de cette histoire atypique. Mais, l'histoire du territoire s'est écrite bien avant la révolution industrielle ; citons en exemple le patrimoine médiéval d'Aubin, Laroque-Bouillac, les châteaux de Gironde et Pagax.




DECAZEVILLE COMMUNAUTÉ

Offices de Tourisme de France

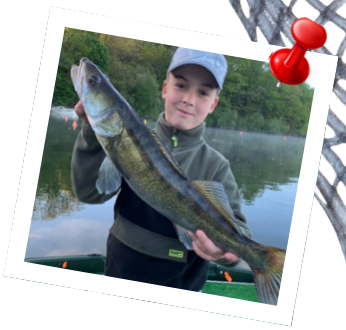
**Office de Tourisme et du Thermalisme de Decazeville Communauté**

www.tourisme-paysdecazevillois.fr

OT : **Cransac-les-Thermes** 05.65.63.06.80 / **Decazeville** 05.65.43.18.36 / **Flagnac** 05.65.63.27.96



# La pêche



Pêcher dans le Cantal, c'est être au contact de la nature sur 11 000 km de cours d'eau de 1ère catégorie et 2 500 ha de lacs de 2ème catégorie. La Fédération de pêche et les 15 A.A.P.P.M.A. du Cantal ont ainsi un rôle de protection du milieu aquatique et de promotion du loisir pêche.

## OUVERTURES / FERMETURES

- La pêche en **1ère catégorie** est ouverte du 14 mars au 20 septembre 2026 : 1 300 km de cours d'eau où truites, vairons, goujons et écrevisses vous attendent sur la Cère, la Rance, le Moulègre, le Célé, la Ressègue, le Goul, l'Auze…
- Le lac de Saint-Étienne-Cantalès (653 ha), la retenue de Nèpes (35 ha), le lac d'Enchanet (400 ha) et la rivière Lot sont classés en **2ème catégorie** pour y pêcher brochets, sandres, perches, silures, carpes et gardons (fermeture du brochet du 26/01 au 24/04 et fermeture du sandre du 09/03 au 01/06).




Retrouvez toutes les infos sur le **Guide Cantal Pêche 2026**, disponible dans les Points Info de l'Office de tourisme de la Châtaigneraie !

Les **cartes de pêche** sont en vente à l'Office de tourisme à Laroquebrou, sur le site www.cartedepeche.fr ou chez les dépositaires !

**FÉDÉRATION DE PÊCHE DU CANTAL** - *www.cantal-peche.com*
14 allée du Vialenc - 15000 AURILLAC / 04.71.48.19.25

## LES KITS DE PÊCHE ET BATEAUX ÉLECTRIQUES (sans permis)

**Cet été, louez votre matériel de pêche !**

- **Les kits de pêche** sont en location aux Points Informations de l'Office de tourisme à Laroquebrou et à Maurs
  - Kit 3 balances à écrevisses, 1 perche et des appâts
  - Kit canne à lancer et leurres

**8€ le kit / jour (+ caution de 30€ demandée)**

**04.71.46.94.82 (renseignements et réservation auprès de l'Office de tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne)**

- **Les kits de pêche et les bateaux électriques sans permis** sont en location au Camping Paradis de La Gineste (Arnac).
  - Kit 3 balances à écrevisses, 1 perche et des appâts
  - Kit canne à lancer et leurres

**04.71.62.91.90 (renseignements et réservation auprès du camping Paradis de la Gineste)**

- **Le matériel (kits et bateaux) est aussi en location au Rénac Nautic Club**

**06.84.25.46.52**



Fête de la pêche à Laroquebrou : le 17 mai sur l'esplanade

Fête et brocante de la pêche à Maurs : le 14 juin au plan d'eau du Domaine du Fau

## LES ATELIERS PÊCHE NATURE

Durant tout l'été, découvrez les animations pêche à destination des familles proposées sur le territoire !

**7€/majeur et 5€/mineur**

**04.71.46.94.82 (renseignements et réservation auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne)**

- **AAPPMA de Maurs de 9h à 12h**

*06.79.49.35.03 - jean-michelcourtial@orange.com*

Truites et initiation pêche à la mouche sur le **plan d'eau du moulin du Teil au Rouget-Pers** (rdv à l'Office de tourisme au Rouget-Pers).

**Jeudis 16 et 23 juillet**

Pêche aux écrevisses sur le **plan d'eau du domaine du Fau à Maurs**.

**Jeudis 30 juillet et 6, 13 et 20 août**

- **AAPPMA de Laroquebrou de 14h à 18h**

*06.70.71.52.95 - aappma.laroquebrou15@gmail.com*

Pêche aux carnassiers en float tube et pêche de friture au coup sur le **lac de St-Étienne-Cantalès** (rdv à l'Office de Tourisme à Laroquebrou).

**Jeudis 16, 23 et 30 juillet et 6, 13 et 20 août**

- **AAPPMA du Bassin d'Aurillac de 14h à 18h**

*06.85.03.48.42 - aappma15.aur@gmail.com*

Truites au coup et initiation pêche à la mouche sur le **plan d'eau du Moulinier à Montsalvy** (rdv à l'Office de tourisme à Montsalvy).

**Mercredis 15, 22 et 29 juillet et 5, 12 et 19 août**

- **AAPPMA de Pleaux de 9h à 12h**

*06.71.74.76.57 - gabriel.coquillard@orange.fr*

Pêche aux carnassiers en float tube et pêche de friture sur le **lac d'Enchanet à La Gineste** (rdv à l'accueil du camping Paradis de La Gineste, commune d'Arnac).

**Vendredis 17, 24 et 31 juillet et 7, 14 et 21 août**

**04.71.62.91.90 (renseignements et réservation auprès du camping Paradis La Gineste)**

**Les ateliers sont encadrés par un moniteur guide de pêche. Matériel mis à disposition et carte de pêche incluse dans l'inscription.**

Crédits photos : Fédération Pêche Cantal



La Terrasse, Vieillevie

©P.SOISSONS

# Les saveurs de chez nous

Quoi de mieux que de remplir son panier de bons produits du terroir pour mitonner ensuite chez soi de délicieux petits plats ? Le jour du marché est aussi l'occasion d'échanger avec les producteurs passionnés et de ramener des souvenirs à manger ou à partager ! Et puis ensuite, pourquoi ne pas savourer un petit café en terrasse ? Eh oui, c'est le jour du marché hebdomadaire ! Pour cela, rendez-vous dans six de nos villages de la Châtaigneraie Cantalienne.

## LE RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE DE VOS VACANCES !

### LES MARCHÉS HEBDOMADAIRES TOUT AU LONG DE L'ANNÉE



#### LE MARDI MATIN

à Marcolès

Dans le village

#### LE MERCREDI MATIN

à St-Mamet-la-Salvetat

Tous les 15 jours, place de l'An 2000
*(rdv sur stmamet-lasalvetat.com)*

#### LE JEUDI MATIN

à Maurs-la-Jolie

Sur le Tour de ville

à Montsalvy

Sur la place du Foirail

#### LE VENDREDI MATIN

à Laroquebrou

Sur la place du Foirail

#### LE SAMEDI MATIN

à Vitrac

Dans le village, place de la Halle

#### LE DIMANCHE MATIN



au Rouget

Sur la place de l'église

à Lafeuillade-en-Vézie

Marché du Pays vézien chaque 2e dimanche du mois, place du 19 Mars 1962, en dehors, exposants selon saison

*The weekly markets in the Châtaigneraie take place Wednesday morning in St-Mamet (every other week, place de l'An 2000), Thursday morning in Maurs (town centre) and in Montsalvy (place du Foirail), Friday morning in Laroquebrou (place du Foirail) and Sunday morning in Lafeuillade-en-Vézie (place du 19 Mars 1962) and Le Rouget (place de l'Église).*

*De wekelijkse markten in de Châtaigneraie vinden plaats: woensdagochtend in St-Mamet (om de twee weken, place de l'An 2000), donderdagochtend in Maurs (stadscentrum) en in Montsalvy (place du Foirail), vrijdagochtend in Laroquebrou (place du Foirail) en zondagochtend in Lafeuillade-en-Vézie (place du 19 Mars 1962) en Le Rouget (place de l'Église).*





## L'ÉPICERIE DU ROQUET

### 15 avenue des Platanes - 15150 LAROQUEBROU

Avant tout une charcuterie, depuis plus d'un siècle, vous y trouverez toutes les spécialités de la maison "Le Roquet": saucisson sec, saucisses sèches, pounti, chou farci et bien sûr le fameux pâté Le Roquet ! À découvrir aussi, les produits charcutiers de deux autres grandes maisons de la charcuterie, Le Cayrolais et Thoumieux. Chaque marque a gardé ses saveurs et son caractère, venez les goûter ! Dans cette épicerie de village, vous trouverez aussi de nombreux produits du terroir achetés directement aux producteurs tel qu'un grand choix de fromages d'Auvergne mais aussi du miel, des gâteaux, des confitures... Dans la cave de l'épicerie, nous vous proposons aussi un large choix de vins d'Auvergne et d'ailleurs.

**04.71.46.00.07 / le-roquet@orange.fr**

**Ouvert toute l'année. En juillet et août, ouvert du lundi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 19h et le dimanche de 8h à 12h. Le restant de l'année, ouvert du mardi au dimanche midi aux mêmes horaires.**

*Village grocery store made up of local products purchased directly from local producers (cold meats, cheeses, meat, etc.). Shop open all year round: In July and August, open Monday through Saturday from 8 am to 12 pm and from 2 pm to 7 pm, and Sunday from 8 am to 12 pm; From September to June, open Tuesday through Sunday at the same times.*

*Dorpswinkel met lokale producten die rechtstreeks bij lokale producenten zijn gekocht (vleeswaren, kazen, vlees, enz.). Winkel het hele jaar geopend: In juli en augustus elke dag van 8 u tot 12 u en van 14 u tot 19 u; Van september tot juni, van dinsdag tot zondagmiddag op dezelfde tijden.*




## LE CAYROLAIS

### 5 rue Principale - 15290 CAYROLS

Depuis 1908, Le Cayrolais produit des salaisons et conserves dans la plus grande tradition des charcutiers de la Châtaigneraie Cantalienne. Nos produits sont élaborés par des professionnels à partir de recettes traditionnelles. Notre principale motivation c'est le goût, celui que l'on espère bon, mais qui de toute façon bouscule les papilles.

**Ouvert toute l'année du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h (fermeture à 16h30 le vendredi).**

**04.71.46.11.04 / lecayrolais@wanadoo.fr**

*Production since 1908 of traditional cured and preserved meats. Open all year round, Monday to Friday from 8 am to 12 pm and from 1:30 pm to 5 pm (to 4:30 pm on Friday).*

*Productie sinds 1908 van traditioneel gezouten en geconserveerd vlees. Het hele jaar door geopend, van maandag tot vrijdag van 8 u tot 12 u en van 13:30 u tot 17 u (tot 16:30 u op vrijdag).*



## MAS - CHARCUTERIES & SALAISONS

### 53 avenue du 15 Septembre 1945 - 15290 LE ROUGET-PERS

Mas, implanté au Rouget depuis les années 1930, est spécialiste des charcuteries, salaisons et conserves. La maison est réputée pour la qualité et l'authenticité de ses produits. Les amateurs apprécient leurs saveurs simples et sincères. Parmi les produits phares : jambon sec de pays affiné 12, 24 ou 36 mois, pâté de porc affiné 12 mois, saucisse sèche, fritons, confits, rillettes, jambe de porc. Mais également des spécialités du terroir : pounti, chou farci, truffade...

**Ouverture toute l'année du mardi au samedi de 7h30 à 12h et de 14h à 19h et le dimanche de 7h30 à 12h30. Découvrez aussi la boutique de Maurs !**

**04.71.46.10.19**

*Mas specialises in dried meats (hams, sausages, etc.), cured meats and preserves from Auvergne. You will also find typical prepared dishes such as stuffed cabbage, pounti & truffade. Shop open all year from Tuesday to Saturday from 7:30 am to 12 pm and from 2 pm to 7 pm., and Sunday from 7:30 am to 12:30 pm). Also discover the store in Maurs.*

*Mas is gespecialiseerd in gedroogd vlees (hammen, worstjes, enz.), vleeswaren en conserven uit de Auvergne. U vindt er ook typische bereide gerechten, zoals gevulde kool, pounti & truffade. Winkel het hele jaar geopend (dinsdag tot zaterdag van 7.30 u tot 12 u en van 14 u tot 19 u, zondag van 7.30 u tot 12.30 u). Ontdek ook de winkel in Maurs.*




## LES FROMAGERIES OCCITANES

### La Croix-Blanche, N122 - 15220 ST-MAMET-LA-SALVETAT

Vente en direct au magasin des produits de notre coopérative dont les fromages de la région, le cantal, le saint-nectaire, la fourme d'Ambert, le bleu d'Auvergne et le salers, mais aussi ceux des autres régions : roquefort, bleu, comté, brie de Meaux.... Découvrez la charcuterie régionale et les spécialités culinaires locales. Visite gratuite du site de fabrication l'été : les lundis, mercredis et vendredis, 10h-12h, contact par téléphone au 04.71.46.81.50.

**Vente à la boutique de la fromagerie toute l'année du mardi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 12h. Fermée les jours fériés. www.lesfromageurs.com.**

**04.71.63.62.30**

*Direct sale in the store of products from our cooperative (PDO cheeses from Cantal and other regions). Shop selling charcuterie and local culinary specialties. Sale all year round from Tuesday to Thursday from 9 am to 12 pm and from 2 pm to 6 pm, Friday from 9 am to 6 pm and Saturday from 9 am to 12 pm (except public holidays). Possibility of visiting the cheese factory by reservation (Monday, Wednesday and Friday at 04.71.46.81.50.*

*Rechtstreekse verkoop in de winkel van producten van onze coöperatie (BOB-kazen uit Cantal en andere regio's). Winkel met vleeswaren en lokale culinaire specialiteiten. Het hele jaar geopend van dinsdag tot donderdag van 9 u tot 12 u en van 14 u tot 18 u, vrijdag van 9 u tot 18 u en zaterdag van 9 u tot 12 u (behalve op feestdagen). Mogelijkheid om de kaasmakerij te bezoeken op afspraak (maandag, woensdag en vrijdag op 04.71.46.81.50.*




## LA FERME DU BOS
### Le Bos - 15600 LEYNHAC

Fabrication de produits laitiers à la ferme : fromages à base de lait de vache (Lou Parou et Lou Carretou, fourme du Bos), yaourts, faisselles et charcuterie. À partir du petit lait issu de la transformation et des céréales de l'exploitation, élevage de porcs et confection de conserves et salaisons. Vente à la ferme et commandes au préalable à récupérer sur place ou à Maurs.

**Vente tous les jours du lundi au vendredi (sauf 01/01 et 25/12) de 9h à 16h.**

**04.71.49.05.59 / 06.70.77.25.18**

*Production of dairy products on the farm (cow's milk cheeses, yogurts, pots) and cold meats, preserves and cured meats. Farm sales all year round, Monday to Friday from 9 am to 4 pm.*

*Productie van zuivelproducten op de boerderij (koemelkkazen, yoghurt, potten) en vleeswaren, conserven en vleeswaren. Boerderijverkoop het hele jaar door, van maandag tot vrijdag van 9 u tot 16 u.*




**et 1er prix Fermier d'or en 2023/25 au Sommet de l'élevage !**

## GAEC LADOU - LA FERME DES COCHONS D'OR
### Lacarrière - 15290 LE ROUGET-PERS

Bienvenue au GAEC Ladou. Fabrication de nos fromages fermiers affinés en cave à la ferme tels que le Petit Cantal fermier AOP et Le Montagnard (appellation Montagne), une spécialité de la maison. Tous deux sont fabriqués dans la tradition de la gerle en bois de châtaignier. On retrouve le bon goût du fromage fermier au lait cru des vaches nourries essentiellement à l'herbe des pâturages et au foin l'hiver (certification « lait de foin »). Savoir-faire traditionnel garanti ! Découvrez aussi le Petit Tradition Fermier, un fromage maison comme autrefois, typique de la fabrication en gerle. Rendez-vous sur www.lafermedescochonsdor.com.
Médaille d'or salon de l'Agriculture 2025 et premier prix Fermier d'or 2025.

**Vente à la ferme toute l'année et expédition dans toute la France.**

**04.71.62.27.50**

*Production of matured farmhouse cheeses such as the Petit Cantal fermier AOP and Le Montagnard cheese (made from raw milk from cows fed on pasture grass and hay). Sales on site all year round.*

*Productie van gerijpte boerenkazen zoals de Petit Cantal fermier AOP en Le Montagnard (gemaakt van rauwe melk van koeien die gevoederd worden met weidegras en hooi). Verkoop ter plaatse het hele jaar door.*




## GAEC CAMBON
### L'Hôpital - 15250 ST-PAUL-DES-LANDES

Découvrez la traite traditionnelle de la salers. Nous vous ferons partager un moment unique avec la vache mythique du Cantal. Retrouvez dans L'Acajou le goût du savoir-faire authentique d'un fromage fermier 100% au lait cru de vaches salers. Goûtez également la charcuterie de bœuf salers: saucisson, rillettes, terrine, terrine à l'Acajou, coppa et jarret de bœuf. Prix "Fermier d'Or" en 2015, 2017, 2018 et 2020 !

**Ouvert tous les jours (sauf le dimanche). Vente directe à la fromagerie de 9h à 12h et de 17h à 19h. Visite gratuite de la traite tous les jours à 17h de mai à octobre (réservation conseillée).**

**06.38.83.09.05**

*Cheese production. Farm sales all year round, every day (except Sunday) from 9 am to 12 pm and 5 pm to 7 pm. From May to October, you can watch the Salers cows being milked at 5 pm (reservation required).*

*Kaasproductie. Verkoop van boerderijen het hele jaar door, elke dag (behalve zondag) van 9 u tot 12 u en van 17 u tot 19 u. Van mei tot oktober kunt u om 17 u de koeien van Salers zien melken (reserveren vereist).*




## LA FERME DE LOUSTANIOL
### Loustaniol - 15340 Cassaniouze

Paysan en fruits et petits fruits cultivés en agriculture biologique et élevage de poules pondeuses en plein air.
Vente en frais en saison. Transformation à la ferme, en sorbets, confitures, sirops et apéritifs. À retrouver à la ferme, sur les marchés et chez nos partenaires.
Venez nous rencontrer et découvrir nos produits !

**Ouvert toute l'année, tous les jours de 16h à 18h (sauf le dimanche).**
**Merci de téléphoner avant de venir à la ferme.**

**06.84.76.87.24**

*Farmer specializing in organically grown fruits and berries, and in free-range laying hens. Sales of fresh produce in season. On-farm processing into sorbets, jams, syrups, and aperitifs. Available at the farm, at markets, and from our partners. Open year-round by reservation.*

*Boer gespecialiseerd in biologisch geteelde vruchten en bessen, en in scharrelkippen. Verse producten beschikbaar in het seizoen. Verwerking op de boerderij tot sorbets, jam, siropen en aperitieven. U vindt ons op de boerderij, op boerenmarkten en bij onze partners. Het hele jaar geopend op reservering.*




## LES DÉLICES DE LA FLEURETTE

### Bonnemayoux - 15600 BOISSET

Fabrication artisanale traditionnelle et vente de produits laitiers au lait de bufflonne 100% local (mozzarella, bleu…). Élevage de génisses de race charolaise-aubrac et vente de colis de viande de boeuf à la ferme. Possibilité de livraison à domicile.

**Fabrication et vente de la mozzarella à la ferme de mi-mars à fin septembre. Bleu (vendu entier à la ferme) et colis de viande toute l'année sur réservation.**

**06.98.76.62.38 (appeler avant de venir).**

*Artisanal production and sale of 100% local buffalo milk cheeses (mozzarella from mid-March to late September, blue cheese, etc.). Charolais-Aubrac cow breeding and sale of meat packages by reservation. Possibility of home delivery.*

*Ambachtelijke productie en verkoop van 100% lokale kazen van buffelmelk (mozzarella van half maart tot eind september, blauwe kaas, enz.). Charolais-Aubrac koeienfokkerij en verkoop van vleespakketten op reservering. Mogelijkheid tot thuisbezorging.*




## LA CHÈVRERIE DU LAC

### Vabre Bas - 15150 ARNAC

La chèvrerie a vu le jour en 2023. Producteurs fermiers de fromage de chèvre, nous élevons notre troupeau de 50 chèvres de race alpine de manière traditionnelle. L'herbe et le foin de nos prairies de moyenne montagne permettent à nos chèvres de confectionner un lait de qualité. Quant à notre savoir-faire, notre ensemencement au lactosérum permet de vous proposer des fromages avec une certaine typicité !

**Ouvert toute l'année, du lundi au samedi de 8h30 à 11h30, le mardi, le mercredi, le vendredi et le samedi également de 17h30 à 19h, et le dimanche, de 8h30 à 11h.**

**06.72.33.65.11 (visites le mardi sur réservation à 10h30 en juillet et août).**

**Goudots d'Or 2023 et classé 3e au concours des Fermiers d'Or 2023 et 2025 !**

*Farm producer of goat cheeses. Sale all year round from Monday to Saturday, from 8:30 am to 11:30 am (also on Tuesdays, Wednesdays, Fridays and Saturdays from 5:30 pm to 7 pm), and on Sundays from 8:30 am to 11 am. Farm tours on Tuesdays in July & August at 10:30 am (by reservation).*

*Boerderijproducent van geitenkazen. Verkoop het hele jaar door van maandag tot zaterdag van 8.30 u tot 11.30 u (op dinsdag, woensdag, vrijdag en zaterdag ook van 17.30 u tot 19 u), en op zondag van 8.30 u tot 11 u. Bezoek de boerderij op dinsdag in juli & augustus om 10.30 u (op reservering).*




## LA ROUTE DES FROMAGES AOP D'AUVERGNE

La Route des Fromages AOP d'Auvergne propose plus d'une trentaine d'étapes composées de fermes, de laiteries, d'affineurs ou de lieux de visite permettant de découvrir les coulisses de leurs métiers. Autant de fromages que de bonnes raisons de suivre la Route des Fromages AOP d'Auvergne ! Programme à la carte pour découvrir les secrets de fabrication du cantal, du saint-nectaire, du bleu d'Auvergne, de la fourme d'Ambert et du salers… sans oublier la dégustation ! L'ensemble des informations est disponible gratuitement à l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne et sur le site internet !

**Parcours libre tout au long de l'année. Rdv sur www.fromages-aop-auvergne.com.**

*Follow the Auvergne AOP Cheese Route and discover the production secrets of cantal, saint-nectaire, bleu d'Auvergne, fourme d'Ambert, salers… Over 30 farms and cheese factories open their doors all year round. Information available at the Châtaigneraie visitors centres or on the website.*

*Volg de AOP Auvergne-Kaasroute en ontdek de productiegeheimen van cantal, saint-nectaire, bleu d'Auvergne, fourme d'Ambert, salers… Meer dan 30 boerderijen en kaasfabrieken openen het hele jaar door hun deuren. Informatie gratis verkrijgbaar bij de VVV-kantoren van de Châtaigneraie of op de website.*




## LES QUATRE VENTS

### Aubespeyre - 15120 JUNHAC

Rencontrez Élise, productrice de petits fruits rouges bio et éleveuse de chèvres laitières. Une partie de la récolte des fruits rouges est vendue fraîche en saison et l'autre est transformée sur place en confitures, sirops et nectars.
En parallèle, Élise élève une trentaine de chèvres en plein air, principalement de race Massif Central, dans le respect des principes de l'agriculture biologique. Leur lait est transformé en yaourts fermiers et en savons naturels au lait de chèvre.

**Vente directe à la ferme : voir horaires de la boutique sur la page Facebook**

**06.42.05.23.49**

**Goûter à la ferme chaque mercredi des vacances scolaires de juin à septembre. 6€ par personne (sur réservation)**

*Meet Élise, an organic berry grower and dairy goat farmer. Part of the berry harvest is sold fresh in season, and the rest is processed on-site into jams, syrups, and nectars. Enjoy a farm visit every Wednesday during the school holidays from June to September (€6 per person, reservations required). Direct sales at the farm: see shop hours on Facebook.*

*Maak kennis met Élise, een biologische bessenkweker en geitenhouder. Een deel van de bessenoogst wordt in het seizoen vers verkocht, de rest wordt ter plaatse verwerkt tot jam, siroop en nectar. Geniet elke woensdag tijdens de schoolvakanties van juni tot september van een bezoek aan de boerderij (€6 per persoon, reserveren verplicht). Directe verkoop op de boerderij: zie de openingstijden op Facebook.*




## LE RUCHER DE LAGARDE
### Lagarde - 15290 PARLAN

Nous vous proposons de venir découvrir et surtout goûter les miels produits sur notre territoire ainsi que la châtaigne locale, la propolis et autres gourmandises. Profitez-en aussi pour visiter la miellerie située dans un joli hameau de la Châtaigneraie Cantalienne et n'hésitez pas à échanger avec nous sur le fabuleux monde des abeilles ! Rendez-vous sur www.lerucherdelagarde.fr.

**Ouvert toute l'année le jeudi à partir de 17h ou sur rendez-vous les autres jours.**

**06.42.55.85.96 (appeler avant de venir).**

*Discover and taste the honeys produced in the Châtaigneraie, pollen, propolis, beeswax and other honey-based delicacies. Open all year round, on Thursdays from 5 pm (or by appointment on other days) and by phone call.*

*Ontdek en proef de in de Châtaigneraie geproduceerde honing, stuifmeel, propolis, bijenwas en andere lekkernijen op basis van honing. Geopend het hele jaar door op donderdag vanaf 17 u (of op andere dagen op afspraak) en telefonisch.*




## LE MIEL DU PAYS DE CONQUES
### Chemin de Lestaral - 12320 Sénergues (Aveyron)

À ses débuts en qualité d'autodidacte, Jean-Bernard est désormais un apiculteur confirmé et passionné par son miel et ses abeilles, qu'il chérit. Dans sa miellerie, découvrez ses miels aux notes de ronce, tilleul, châtaignier, mais aussi le miel de printemps et de causse, fabriqués artisanalement, qu'il se fera un plaisir de vous faire goûter ! Savourez aussi le pain d'épices fait maison ! Après avoir remis en activité plusieurs ruches d'antan, il est désormais conseiller apicole et il partagera avec vous le temps d'une visite pédagogique ses connaissances sur le monde fascinant des abeilles, leur vie, leur cycle de reproduction et leur santé (visites pour les groupes, familles, séminaires, scolaires…). Rendez-vous sur www.miel-conques.fr.

**Médaillé d'or au concours des Miels de France 2024 !**

**Ouvert toute l'année sur rendez-vous.** **06.78.29.01.10 (appeler avant de venir).**

*Jean-Bernard is a beekeeper and passionate about his honey and his bees. In his honey house, discover his artisanal honeys with notes of bramble, linden and chestnut that he will be happy to let you taste! Also enjoy homemade gingerbread! Open all year by appointment. Visit to the honey house possible.*

*Jean-Bernard is imker en gepassioneerd door zijn honing en zijn bijen. Ontdek in zijn honinghuis zijn ambachtelijke honing met tonen van bramen, linde en kastanje die hij je graag wil laten proeven! Geniet ook van zelfgebakken ontbijtkoek! Het hele jaar geopend op afspraak. Bezoek aan het honinghuis mogelijk.*




## PRODUCTION ARTISANALE D'HYDROMEL & VINAIGRE DE MIEL
### Le Cassagnol - 15220 MARCOLÈS

Fabien Kaczmarek vous invite à Marcolès, au cœur de la Châtaigneraie, pour vous faire découvrir son hydromel "made In Cantal" ! Il s'agit de la plus vieille des boissons alcoolisées, issue de la fermentation du miel (élevé sur lies fines et vieilli en fût de châtaignier). Savourez ce vin de miel raffiné et étonnant, conçu pour accompagner les arts de la table ! Pour plus de secrets sur sa fabrication, visitez son site internet où il est possible de commander pour les plus gourmands. Enfin, rendez-vous au «bar à miel» situé dans la cave-boutique, rue Longue à Marcolès !

**Cave-boutique ouverte en saison et possibilité de visite sur demande hors saison. Rendez-vous sur www.hydromel-apis-terrae.fr.**

**06.59.22.49.50 (visite du lieu de production sur demande).**

*Honey wines and vinegars made in Cantal. Discover the "honey bar" in the store's cellar, open in summer and on request in the off season! It is possible to visit the production site on request.*

*Honingwijnen en azijn geproduceerd in de Cantal. Ontdek de "honingbar" in de kelder van de winkel, geopend in de zomer en op aanvraag in het laagseizoen! Het is mogelijk om de productielocatie te bezoeken.*




## SEM'ARÔME
### Route des Fleurs - 15340 SÉNEZERGUES

Marie-Claire, paysanne herboriste, cultive, cueille et transforme près de 30 espèces de plantes, aromatiques et médicinales, aux environs de son village. Ensuite, c'est par différents procédés et étapes de transformation via le séchage, la distillation et la macération huileuse, que l'herboriste vous propose in fine des produits certifiés bio. Retrouvez de larges gammes de tisanes, herbes aromatiques, hydrolats, huiles de massage ainsi que des soins et des baumes aux mille vertus.
Rendez-vous sur www.semarome.fr.

**Ouvert du 01/06 au 15/09 sur demande (sauf le dimanche). Visite des cultures et du labo tous les jeudis en juillet et août de 16h à 18h. Possibilité de voir la distillation en groupe sur demande par sms ou mail.**

**Réservation uniquement par sms au 06.71.25.13.12 ou mail semarome@ecomail.fr**

*Marie-Claire grows and picks aromatic and medicinal plants which she offers you through different products (herbal teas, aromatic herbs, hydrosols, balms, etc.). Open from 06/01 to 09/15 between 4 pm and 6 pm. It is possible to visit the cultures and laboratory every Thursday in July & August from 4 pm to 6 pm, and to see the distillation on request (by text or email only).*

*Marie-Claire kweekt en plukt aromatische en geneeskrachtige planten die zij u aanbiedt via verschillende producten (kruidentheeën, aromatische kruiden, hydrolaten, balsems, enz.). Open van 01/06 tot 15/09 van 16 u tot 18 u. Het is mogelijk om de culturen en het laboratorium te bezoeken elke donderdag in juli & augustus van 16 u tot 18 u op aanvraag (alleen per sms of e-mail).*

# Nos chefs ont du talent !

*Et si découvrir la cuisine locale faisait complètement partie du programme de vos vacances ? Entrez dans l'univers coloré et gourmand des chefs du territoire !*

## LE RESTAURANT GASTRONOMIQUE




©THOMAS MOUGEOLLE

### L'AUBERGE DE LA TOUR
**Place de la Fontaine - 15220 MARCOLÈS**

Au carrefour du Quercy, du Rouergue et des monts d'Auvergne, gastronomie et convivialité sont à l'honneur ! Le chef Renaud Darmanin vous invite à découvrir son restaurant gastronomique. Sa cuisine raffinée, élaborée à partir de produits locaux, offre des saveurs exquises et une créativité constante, tandis que la présentation irrésistible de ses plats promet une expérience gustative inoubliable. Rendez-vous sur www.aubergedela-tour.com.

**Ouvert toute l'année, du mardi au samedi, sur réservation. Fermé les dimanches et lundis.**

**Menus gastronomiques en 5, 6, ou 7 services de 119€ à 161€**

**04.71.46.99.15**

Gault&Millau · Table Distinguée · Nattitude

*Discover the chef Renaud Darmanin's gourmet restaurant. Its refined cuisine, made from local products, offers flavours, creativity and an irresistible presentation of its dishes for an unforgettable taste experience. Restaurant open all year round. Closed on Sundays and Mondays. Menus from €119 to €161 in 5, 6 or 7 courses.*

*Kom en ontdek het gastronomische restaurant met chef-kok Renaud Darmanin. De verfijnde keuken, gemaakt van lokale producten, biedt smaken, creativiteit en een onweerstaanbare presentatie van de gerechten voor een onvergetelijke smaakervaring. Restaurant het hele jaar geopend. Gesloten op zondag en maandag. Menu's van €119 tot €161 in 5, 6 of 7 gangen.*

## LE RESTAURANT BISTRONOMIQUE



### OXALIS
**Place de la Fontaine - 15220 MARCOLÈS**

Niché dans la charmante salle voûtée en pierre de l'Auberge de la Tour et sur la jolie terrasse surplombant la place de Marcolès, le restaurant bistronomique Oxalis vous ouvre ses portes afin de savourer une cuisine du terroir méticuleusement élaborée par le chef Renaud Darmanin. Les produits locaux et les légumes frais du potager sont naturellement mis à l'honneur. Rdv sur www.aubergedela-tour.com.

**Ouvert toute l'année, du mardi au samedi, sur réservation. Fermé les dimanches et lundis.**

**Menu à 37€ (entrée, plat, dessert).**
**Menu à 48€ (entrée, poisson, viande, dessert).**

**04.71.46.99.15**

*The bistronomic restaurant Oxalis opens its doors to you to enjoy local cuisine meticulously prepared by chef Renaud Darmanin. Local products and fresh vegetables from the garden are naturally given pride of place. Open all year round, closed on Sundays and Mondays. Menus at €37 or €48.*

*Het bistronomische restaurant Oxalis opent zijn deuren voor u om te genieten van lokale gerechten, zorgvuldig bereid door chef-kok Renaud Darmanin. Lokale producten en verse groenten uit de tuin krijgen natuurlijk een prominente plaats. Het hele jaar geopend, gesloten op zondag en maandag. Menu's aan €37 of €48.*

## LES HÔTELS - RESTAURANTS



### HÔTEL DU LAC - RESTAURANT
**Le Bourg - 15150 LACAPELLE-VIESCAMP**

Bienvenue au restaurant de l'Hôtel du Lac, où sourire et convivialité sont les maîtres mots ! Nous vous proposons une cuisine maison traditionnelles et du terroir. Retrouvez des produits locaux tels que les charcuteries et les fromages du Cantal et la viande de Salers.
Rendez-vous sur www.hoteldulac-cantal.com

**Ouvert toute l'année. De janvier à avril et d'octobre à décembre, du lundi dimanche sur demande. De mai à septembre, ouvert tous les jours.**

**Menus à partir de 30€.**
**Formule midi (entrée-plat, plat-dessert) à 19€**
**Formule gourmande midi 25€.**

**04.71.46.31.57**

**Profitez d'un repas avec la vue sur le lac de Saint-Étienne-Cantalès !**

Logis Hotels Restaurants · RESTAURANT GOURMAND · HÔTEL ESSENTIEL

*Welcome to the Hôtel du Lac restaurant, where smiles and a friendly atmosphere are our priorities! We offer traditional, home-style cooking! Discover local products such as charcuterie and cheeses from Cantal and Salers beef. Enjoy a meal with a view of Lake St-Étienne-Cantalès! Visit us at www.hoteldulac-cantal.com.*

*Welkom in restaurant Hôtel du Lac, waar een glimlach en een vriendelijke sfeer voorop staan! Wij serveren traditionele, huiselijke gerechten. Ontdek lokale producten zoals charcuterie en kazen uit Cantal en rundvlees uit Salers. Geniet van een maaltijd met uitzicht op het meer van Saint-Étienne-Cantalès ! Bezoek ons op www.hoteldulac-cantal.com.*



©P.SOISSONS

## L'AUBERGE FLEURIE

### 2 avenue d'Aurillac - 15120 MONTSALVY

Une bonne fée semble s'être penchée sur cette auberge qui propose une table enthousiasmante où terroir et modernité s'entendent à merveille ! L'Auberge dispose également d'une cave à vins remarquable !

**Ouvert toute l'année. Fermé lundi, mardi midi et dimanche soir.**

**Menus de 18 à 39€.** **04.71.49.20.02**

lonely planet · Gault&Millau · Le Routard · Logis Hotels Restaurants · petit futé · RESTAURANT SAVOUREUX · HÔTEL COSY

*L'Auberge Fleurie houses a beautiful restaurant where terroir and modernity go hand in hand! Remarkable wine cellar. Open all year round. Closed Monday, Tuesday lunchtime and Sunday evening. Menus from €18 to €39.*

*L'Auberge Fleurie biedt een prachtig restaurant waar terroir en moderniteit hand in hand gaan! Opmerkelijke wijnkelder. Het hele jaar geopend. Gesloten op maandag, dinsdagmiddag en zondagavond. Menu's van €18 tot €39.*




## GÎTE - HÔTEL - RESTAURANT CRUZEL

### 20 avenue d'Aurillac - 15600 ST-ETIENNE-DE-MAURS

Bienvenue au Restaurant Cruzel, où Hélène Cruzel et son équipe vous réservent un accueil chaleureux et convivial. Installez-vous sur notre terrasse couverte attenante à la piscine et laissez-vous séduire par une cuisine authentique et généreuse. Henri Cruzel, Maître Restaurateur et Maître Pâtissier, met à l'honneur les produits du terroir avec passion, en y ajoutant quelques touches méridionales. Une expérience gourmande et sincère, à partager dans un cadre familial et agréable.
Rendez-vous sur www.hotel-cruzel.com.

**Ouvert toute l'année. Fermeture les vendredis soirs, samedis (hors saison uniquement, sauf pour les groupes de plus de 20 personnes) et dimanches soir.**

**Menus à partir de 35€ le dimanche.**
**Menu du jour à 18€. Menu enfant à 12€.**
**Devis personnalisé sur demande**

**04.71.46.75.04**

Logis Hotels Restaurants · RESTAURANT DE TERROIR · HÔTEL ESSENTIEL

*Hélène Cruzel and her team offer you a warm and friendly welcome. Enjoy the covered terrace and the swimming pool. Let yourself be seduced by the authentic and generous cuisine of Henri Cruzel, Master Restaurateur and Master Pastry Chef. It highlights local products with a southern touch. Restaurant open all year round. Closed on Friday evening, Saturday (outside of summer, except for groups of more than 20 people) and Sunday evening. Menus from €27 to €35*

*Hélène Cruzel en haar team heten u van harte welkom. Geniet van het overdekte terras en het zwembad. Laat u verleiden door de authentieke en genereuze keuken van Henri Cruzel, Meesterrestaurateur en Meesterpatissier. Het belicht lokale producten met een zuiders tintje. Restaurant het hele jaar geopend. Gesloten op vrijdagavond, zaterdag (buiten de zomer, behalve voor groepen vanaf 20 personen) en zondagavond. Menu's van €27 tot €35.*



©P.SOISSONS

## HÔTEL - RESTAURANT LA TERRASSE

### Le Bourg - 15120 VIEILLEVIE

La cuisine inventive de Christophe marie les saveurs de l'Auvergne à celles de la Méditerranée. Les repas sont servis sur une belle terrasse ombragée par une glycine octogénaire avec vue sur la piscine et la rivière Lot, ou dans la salle de restaurant.
Rendez-vous sur www.hotel-terrasse.com.

**Ouvert du 15/04 au 05/11 tous les jours sauf le dimanche soir, le lundi et le mardi (hors saison). Du 08/07 au 25/08, ouverture tous les jours sauf le lundi et mardi midi.**

**Menus de 30 à 60€. Menu enfant de 13 à 15€.** **04.71.49.94.00**

Gault&Millau · Logis Hotels Restaurants · RESTAURANT SAVOUREUX · HÔTEL ESSENTIEL

*Innovative cooking with flavors of Auvergne and Mediterranean. Open from 04/15 to 11/ 05 every day except Sunday evening, Monday and Tuesday (on season). In July and August, closed monday and tuesday lunchtime. Adult menu: 30 to 60 €. Child menu: from 13 to 15€*

*Verrassende keuken met smaken van de Auvergne en de Mediterranee. Open van 15/04 tot 11/05 elke dag behalve zondagavond, maandag en dinsdag (buiten het seizoen). In juli/ augustus gesloten op maandag en dinsdagmiddag.. Menu: € 30 tot € 60. Kindermenu: € 13 tot € 15.*




## L'AUBERGE LA TOMETTE

### Le Bourg - 15220 VITRAC

L'auberge vous propose une cuisine de saison, savoureuse et soignée, à base de produits locaux. Venez découvrir le plaisir de déguster les spécialités auvergnates emblématiques du territoire ! Appréciez également le cadre de ce restaurant, niché au cœur même de la Châtaigneraie Cantalienne. Tranquillité garantie !
Rendez-vous sur www.auberge-la-tomette.com.

**Ouvert toute l'année du mardi au dimanche (uniquement le soir).**

**Carte à partir de 15€. Menus de 30€ à 38€.** **04.71.64.70.94**

*Tasty and careful seasonal cuisine based on local products. Come and discover the pleasure of tasting Auvergne specialties! Also appreciate the setting of this restaurant, nestled in the heart of nature. Tranquillity guaranteed! Open all year round from Tuesday to Sunday only in the evening. Menus: €30 to €38.*

*Lekkere en zorgvuldige seizoenskeuken op basis van lokale producten. Kom en ontdek het plezier van het proeven van specialiteiten uit de Auvergne! Waardeer ook de setting van dit restaurant, gelegen in het hart van de natuur. Rust gegarandeerd! Het hele jaar door geopend van dinsdag tot zondag alleen 's avonds. Menu van €30 tot €38.*




## HÔTEL DES VOYAGEURS
### 20 av. du 15 Septembre 1945 - 15290 LE ROUGET-PERS

Situé au cœur du village du Rouget, à mi-chemin entre Aurillac et Maurs, l'Hôtel des Voyageurs bénéficie d'un emplacement privilégié. Le restaurant vous propose toute l'année une cuisine raffinée et de saison désormais signée par notre cheffe, qui revisite avec finesse les saveurs du terroir. Retrouvez tout les midis la suggestion du jour et une carte composée de produits locaux et de plats faits maison.

**Ouvert du lundi au dimanche midi, réservation préférable**

**Carte à partir de 20€** **04.71.46.10.14**

*Located in the heart of the village of Le Rouget, halfway between Aurillac and Maurs, the Hôtel des Voyageurs enjoys a prime location. The restaurant offers refined, seasonal cuisine year-round, now crafted by our chef, who skillfully reinterprets local flavors. Every lunchtime, discover our daily special and a menu featuring local produce and homemade dishes.*

*Gelegen in het hart van het dorp Le Rouget, halverwege tussen Aurillac en Maurs, geniet Hôtel des Voyageurs een toplocatie. Het restaurant biedt het hele jaar door verfijnde, seizoensgebonden gerechten, nu bereid door onze chef-kok, die lokale smaken vakkundig herinterpreteert. Ontdek elke lunch onze dagspecial en een menu met lokale producten en huisgemaakte gerechten.*




## LA TABLE DE KARA
### 8 place de la Mairie - 15220 ROANNES-ST-MARY

La Table de Kara vous accueille dans un restaurant entièrement refait à neuf, où chaque détail a été pensé pour votre confort : harmonie des tables, élégance du mobilier, douceur des assises et cadre raffiné se mêlent pour créer une atmosphère à la fois conviviale et intimiste.
La cheffe Kara Asatryan et son équipe vous invitent à partager un moment gourmand, où créativité, générosité et passion se rencontrent pour continuer à ravir vos papilles au fil des saisons.

**Ouvert toute l'année, du jeudi midi au dimanche soir.** **04.71.49.28.01**

**Menu bistronomique à partir de 39€, comprenant mise en bouche, entrée, plat et dessert, mettant à l'honneur des produits de saison soigneusement sélectionnés.**

*La Table de Kara welcomes you to a completely refurbished restaurant, where every detail has been designed with your comfort in mind: harmonious tables, elegant furniture, comfortable seating and a refined setting combine to create a friendly yet intimate atmosphere. Open from Thursday lunchtime to Sunday evening. Bistronomic menu from €39.*

*La Table de Kara verwelkomt u in een volledig gerenoveerd restaurant, waar elk detail is ontworpen voor uw comfort: harmonieuze tafels, elegante meubels, zachte stoelen en een verfijnde omgeving zorgen samen voor een gezellige en intieme sfeer. Geopend van donderdagmiddag tot zondagavond. Bistronomisch menu vanaf €39.*

## UN RESTAURANT AU JARDIN



©P.VERGNE

LE GUIDE MICHELIN — MICHELIN 2025

## RESTAURANT DES JARDINS SOTHYS
### 10 rue Bernard Mas - 19220 AURIAC (Corrèze)

Dans une ambiance chic et détendue, le chef donne une touche originale au terroir corrézien, en faisant la part belle aux produits frais et de saison. Créatif, chaque plat oscille entre tradition et modernité. L'espace est tout simplement magique. Une quarantaine de couverts sous l'impressionnante charpente d'une grange restaurée, avec une immense baie vitrée par laquelle s'invite le lac, ainsi qu'une terrasse extérieure. Rendez-vous sur lesjardinssothys.fr.

**Du 29/04 au 31/05 et du 01/09 au 11/10, ouvert le midi du mercredi au dimanche et le samedi soir. Du 01/06 au 12/07, le midi du mercredi au dimanche et le vendredi et le samedi soir. Du 13/07 au 31/08, du mardi midi au dimanche midi.**

**Menu à partir de 46€ et carte.**
**Menus enfant de 19 à 22€.**

**05.55.91.96.89**

**Après le restaurant, découvrez aussi le site unique des Jardins Sothys ! (voir page 19)**

*Fresh and gourmet cuisine inspired by the Sothys Gardens and the know-how of chef Jean-Michel Salcedo. His fragrant and mastered cuisine is inspired by the vegetable garden. It offers gourmet, European and traditional cuisine. Open from 04/29 to 10/11. Find our opening days and times on lesjardinssothys.fr. Menus from €46. Children's menu from €19 to €22.*

*Verse en gastronomische keuken, geïnspireerd door de Sothys-tuinen en de knowhow van chef-kok Jean-Michel Salcedo. Zijn geurige en beheerste keuken is geïnspireerd op de moestuin. Het biedt gastronomische, Europese en traditionele gerechten. Geopend van 29/04 tot 11/10. U vindt onze openingstijden op lesjardinssothys.fr. Menu's van €46. Kindermenu van €19 tot €22.*

P.SOISSONS





A.CORLAY





## SE RESTAURER DANS UN CHÂTEAU



### GÎTE - HÔTEL - RESTAURANT LA CHÂTELLERAIE
**Château de La Devèze - 15600 ST-ÉTIENNE-DE-MAURS**

La Châtelleraie c'est une charmante bâtisse du XVIe siècle dans laquelle vous trouverez votre bonheur autour des saveurs locales proposées. La cheffe met à la carte de ses menus une cuisine traditionnelle de qualité et composée de produits frais du terroir pour une véritable découverte gustative !
Rendez-vous sur www.lachatelleraie.fr.

**Ouvert toute l'année, du mardi au jeudi de 12h à 13h30, le vendredi et samedi de 12h à 13h30 et de 19h à 20h30 ainsi que le dimanche de 12h à 13h30.**

**Formule midi à 22€ en semaine.**
**Menu à 39€ (vendredi/samedi soir et samedi/dimanche midi).**

**04.71.49.09.09**

*La Châtelleraie is a charming 16th century building in which you will find what you are looking for with the local flavors on offer. The chef puts traditional, quality cuisine on her menus using fresh local produce for a real taste discovery! Open all year round, Tuesday to Thursday from 12 pm to 1:30 pm, Friday and Saturday from 12 pm to 1:30 pm and 7 pm to 8:30 pm as well as Sunday from 12 pm to 1:30 pm. Lunch menu (€22) during the week. Menu: €39 (Friday/Saturday evening and Saturday/Sunday lunch).*

*La Châtelleraie is een charmant 16e-eeuws gebouw waar u vindt wat u zoekt met de aangeboden lokale smaken. De chef-kok zet traditionele, kwaliteitsvolle gerechten op haar menu's met verse streekproducten voor een echte smaakontdekking ! Restaurant het hele jaar geopend: dinsdag tot donderdag van 12 u tot 13.30 u, vrijdag & zaterdag van 12 u tot 13.30 u en van 19 u tot 20.30 u en zondag van 12 u tot 13.30 u. Lunchmenu (€22) tijdens de week. Menu: €39 (vrijdag- & zaterdagavond en zaterdag- & zondaglunch).*

## ON DÉJEUNE À LA FERME !



### L'AUBERGE DE LA NORMANDIE
**La Normandie - 15120 JUNHAC**

Repas traditionnels sur réservation, composés du meilleur des produits du terroir tels que la charcuterie et les salades composées, le pounti, la viande de salers, de porc ou de volaille, la truffade, l'aligot, la tourte... et pour finir, les pâtisseries faites maison ! Profitez d'un repas ressourçant, au calme, à la campagne. Possibilité de manger à l'ombre sur la terrasse et aire de jeux prévue pour les enfants.
Consulter www.daims.fr avant votre venue.

**Ouvert du 05/04 au 11/11 tous les jours (sauf le lundi)**
**Réservation souhaitée**

**06.22.94.87.72**

**Menus de 16€ à 35€. Menu enfant 12€.**

**Visitez la Vallée des Daims, à pied ou en petit train (voir page 35) !**

*Traditional meals by reservation, made up of the best local products (charcuterie, pounti, Salers meat, pork or poultry, truffade, aligot, pie, etc.) and to finish, homemade pastries! Quiet inn, shaded terrace and children's play area. Open from 04/05 to 11/11 (closed Monday). Menu from €16 to €35. Children's menu €12.*

*Traditionele maaltijden op reservering, samengesteld uit de beste lokale producten (charcuterie, pounti, Salers-vlees, varkensvlees of gevogelte, truffade, aligot, taart, enz.) en als afsluiter huisgemaakt gebak! Rustige herberg, schaduwrijk terras en kinderspeelplaats. Open van 05/04 tot 11/11 (behalve op maandag). Menu van €16 tot €35. Kindermenu €12.*




### BAR GOURMAND à la FERME DE VIESCAMP
**15 avenue des Tilleuls, Viescamp - 15290 PERS**

Ambiance chaleureuse au cœur d'une construction en bois face au plan d'eau. Carte volontairement courte, élaborée en privilégiant au maximum le travail avec nos artisans et producteurs locaux. Terrasse agréable, idéale pour partager un verre avec nos planches de charcuterie et fromages du pays. Des moments en famille ou entre amis à déguster sans modération ! Soirées thématiques proposées chaque semaine sur réservation. Rendez-vous sur www.viescampers.com.

**Bar ouvert tous les jours du 01/07 au 15/09 et restauration uniquement le soir sur réservation de préférence.**

**06.20.57.88.19**

**En juillet et août, le jeudi soir, découvrez un plat emblématique du Cantal : la truffade ! (sur réservation avant le mercredi soir)**

*Warm atmosphere in the heart of a wooden construction facing a pond. Simple but quality menu (only in the evening) made from local products. Pleasant terrace, ideal for sharing a drink with our platters of charcuterie and local cheeses. Themed evenings available upon reservation. Bar open every day from 07/01 to 09/15. Thursday evenings in July & August, "truffade" is on the menu (reservation required) !*

*Gezellige sfeer in het hart van een houten constructie met uitzicht op de vijver. Eenvoudig maar kwalitatief menu (alleen 's avonds) op basis van lokale producten. Aangenaam terras, ideaal om samen van een drankje te genieten met onze schotels met vleeswaren en lokale kazen. Bar dagelijks geopend van 01/07 tot 15/09. Op donderdagavonden in juli en augustus staat "truffade" op het menu (reserveren verplicht)!*

### Généreuse truffade

La recette de ce plat emblématique du Cantal est toute simple : épluchez des pommes de terre et faites-les griller à la poêle. Couper votre tomme fraîche à même les pommes de terre, salez et poivrez, éteignez le feu et couvrez d'un couvercle quelques minutes afin que le fromage fonde. Dressez les assiettes avec du jambon d'Auvergne, une belle salade verte et servez votre truffade bien filante !



### La carte des marchés & des producteurs

Envie de découvrir le territoire à travers sa gastronomie ? C'est simple, téléchargez la carte dédiée et partez à rencontre des producteurs sur les marchés ou directement à la ferme !

# NOS RESTAURANTS DE VILLAGE



## L'ENTRE-DEUX
### 8 place des Deux-Églises - 15600 ST-SANTIN-DE-MAURS

Notre formule du jour est établie autour de plats simples et traditionnels alliant créativité et modernité. Nous mettons en avant les producteurs locaux et privilégions le fait maison. Véritable lieu d'échange et de partage, notre bar vous accueille tous les jours. Aux beaux, jours, installez-vous sous la terrasse couverte !

**Ouvert toute l'année du lundi au jeudi de 7h à 12h30 et 14h à 19h, les vendredis et samedis soir de 19h à 2h, le dimanche de 7h à 12h30. En été, ouvert le jeudi soir.**

**Formule midi (du lundi au vendredi) 16€ (entrée, plat, dessert, 25 cl de vin ou bière). Suggestions à la carte les vendredis soir et samedis midi : plat à partir de 16€, dessert à partir de 5€.**

**04.71.47.60.78**

**Multiple rural, L'Entre-Deux vous propose aussi son bar, sa salle télévisée, ses soirées à thème et animations musicales (karaoké) toute l'année les vendredis et samedis soir, ainsi que son épicerie !**

*L'Entre-Deux offers you a daily menu based on simple and traditional dishes using local products. A true place for meeting and sharing, you will also find on site the bar, the television room, themed evenings and musical entertainment (karaoke) all year round on Friday and Saturday evenings, and the grocery store. On sunny days, sit under the covered terrace! Open all year round Monday to Thursday from 7 am to 12:30 pm and 2 pm to 7 pm, Friday and Saturday evenings from 7 pm to 2 am, Sunday from 7 am to 12:30 pm. In summer, also open Thursday evening. Menu: €16. Children's menu: €10.*

*L'Entre-Deux biedt u een dagmenu aan, gebaseerd op eenvoudige en traditionele gerechten, bereid met lokale producten. Een plaats van uitwisseling en delen, u vindt ter plaatse ook de bar, de televisiekamer, thema-avonden en muzikaal entertainment (karaoke) het hele jaar door op vrijdag- en zaterdagavond en de supermarkt. Op zonnige dagen kun je heerlijk onder het overdekte terras zitten! Het hele jaar door geopend van maandag tot donderdag van 7 u tot 12.30 u en van 14 u tot 19 u, vrijdag- en zaterdagavond van 19 u tot 2 u, zondag van 7 u tot 12.30 u. In de zomer, donderdagavond geopend. Menu: €16. Kindermenu: €10.*



## LE TROMP'L'OEIL
### Le Bourg - 15220 VITRAC

Le bar-restaurant Le Tromp' L'oeil vous accueille toute l'année. Venez déguster notre cuisine faite maison sous forme de menu du jour dans la salle de restaurant aux pierres apparentes. Profitez également de la terrasse sous la véranda avec une vue imprenable sur le village. Vous pourrez séjourner dans une des chambres d'hôtes proposées, vous approvisionner dans son épicerie ou commander votre pain, livré chaque matin par le boulanger ! Rdv sur www.le-tromp-loeil-68.webself.net.

**Ouvert toute l'année du mardi au dimanche de 9h30 à 13h.**

**Menus de 16€ à 19€. Menu enfant à 10€.**

**04 71 62 94 55**

**Le Tromp'L'Oeil vous propose aussi son épicerie et son dépôt de pain !**

*Come and taste our home cooking. Also enjoy the terrace under the veranda with a breathtaking view of the village. You can stay in one of the guest rooms on offer, stock up on supplies in the grocery store or order your bread, delivered every morning by the baker! The bar-restaurant Le Tromp' L'oeil welcomes you all year round from Tuesday to Sunday, from 9:30 am to 1 pm. Lunch from €16 to €19. Children's menu: €10.*

*Kom en proef onze huisgemaakte gerechten. Geniet ook op het terras onder de veranda met een adembenemend uitzicht over het dorp. U kunt overnachten in een van de aangeboden gastenkamers, boodschappen inslaan in de supermarkt of uw brood bestellen, dat elke ochtend door de bakker wordt bezorgd! Bar-restaurant Le Tromp'L'oeil verwelkomt u het hele jaar door van dinsdag tot zondag, van 9.30 u tot 13 u. Lunchmenu van €16 tot €19. Kindermenu aan €10.*



## LE RELAIS DE LA FONTAINE
### Le Bourg - 15150 CROS-DE-MONTVERT

Le Relais de la Fontaine vous accueille à Cros-de-Montvert dans un cadre champêtre, pour découvrir la cuisine du monde ou boire un verre dans une ambiance chaleureuse. La cheffe aime à proposer des menus originaux, aux couleurs de ses voyages à travers le monde, préparés avec des ingrédients locaux. Le menu change chaque semaine. Rendez-vous sur www.lerelaisdelafontaine.fr.

**Ouvert tous les midis sauf le mardi, et les soirs vendredi et samedi. Réservation conseillée.**

**Menu unique, 17,50€ en semaine, 27€ du vendredi soir au dimanche midi.**

**04.71.45.00.12**

*Le Relais de la Fontaine welcomes you in a rural setting to discover world cuisine with local ingredients or simply have a drink. The bar-restaurant also provides other functions (sale of bread, tobacco, gas, grocery store, post office, etc.). The menu changes every week. Open all year but hours are subject to change (contact the restaurant or consult Facebook). Lunch menu: €17.50, weekend menu: €27.*

*Le Relais de la Fontaine verwelkomt u in een landelijke omgeving om de wereldkeuken met lokale ingrediënten te ontdekken of gewoon voor een drankje. Het bar-restaurant biedt ook andere functies (verkoop van brood, tabak, gas, kruidenierswinkel, postkantoor, enz.). Het menu verandert elke week. Het hele jaar elke middag geopend (behalve op dinsdag) en op vrijdag- en zaterdagavond.. Lunchmenu: €17,50, weekendmenu: €27.*



## AUBERGE DU TILLEUL
### Le Bourg - 15120 LEUCAMP

Venez à la rencontre de Natacha et Philippe dans leur auberge (bar/resto/chambres d'hôtes) à Leucamp. Un lieu convivial avec sa cuisine traditionnelle, en formules brasserie ou snacking. Passez un agréable moment sur leur terrasse ombragée ou dans leur salle climatisée.

**L'auberge propose aussi une épicerie de dépannage, un dépôt de pain et un relais postal**

**Ouvert tous les jours sauf le mercredi**
**Restauration le midi et le vendredi et le samedi soir**
**Plats de 15 à 25€, menu enfant à partir de 6€**

**09.70.02.98.01**
**www.adt15.com**

*Meet Natacha and Philippe at their bar/restaurant in Leucamp. A friendly place where you can discover homemade cuisine, prepared with local produce, in brasserie and snack options. Enjoy a pleasant moment in the air-conditioned dining room or on the terrace. Open every day except Wednesday. Dishes from €15.*

*Ontmoet Natacha en Philippe in hun bar/restaurant in Leucamp. Een gezellige plek waar je kunt genieten van huisgemaakte gerechten, bereid met lokale producten, in een brasserie en met diverse snacks. Breng een aangenaam moment door in de eetzaal met airconditioning of op het terras. Elke dag geopend, behalve op woensdag. Gerechten vanaf €15.*



Gault&Millau

## L'AUBERGE DE MOURJOU
### 16 rue du Pélou - 15340 MOURJOU (PUYCAPEL)

Kara et David vous accueillent à L'Auberge de Mourjou, en plein cœur de la Châtaigneraie Cantalienne. C'est la cheffe qui cuisine et qui vous propose son menu du week-end avec mise en bouche, 2 entrées au choix, 2 plats au choix, et 2 desserts au choix. Le menu change toutes les 2 semaines en fonction des produits de saison et de son inspiration ! Aux beaux jours, profitez de la terrasse ombragée, idéale pour boire un verre et se régaler en famille ou entre amis !

**Ouvert toute l'année tous les jours.**
**Du lundi au vendredi : le midi. Le samedi midi & soir et le dimanche midi : menu bistronomique.**
**À partir du 15 juin, ouvert aussi les mercredis, jeudis et vendredis soir.**

**Menu du jour à 19,90€ et menu du week-end à 39€.**

**04.71.48.25.47**

*Kara and David welcome you to L'Auberge de Mourjou! The chef offers you her menu (2 starters, 2 main courses and 2 desserts to choose from). The menu changes every two weeks depending on seasonal products and inspiration! Terrace open in fine weather. Open all year round: Monday to Friday: lunchtime. Saturday lunchtime & evening and Sunday lunchtime: bistronomic menu. From 15 June, also open on Wednesday, Thursday and Friday evenings. Daily menu: €19.90, and weekend menu: €39.*

*Kara en David heten u van harte welkom in L'Auberge de Mourjou! De chef-kok biedt u haar menu aan (2 voorgerechten, 2 hoofdgerechten en 2 desserts naar keuze). Het menu wisselt gedurende 2 weken op basis van seizoensproducten en de inspiratie! Terras geopend bij mooi weer. Het hele jaar geopend: maandag tot vrijdag: 's middags. Zaterdagmiddag & -avond en zondagmiddag: bistronomisch menu. Vanaf 15 juni ook geopend op woensdag-, donderdag- en vrijdagavond.. Dagmenu: €19,90, weekendmenu: €39.*




©B.FABRE-S

## L'AUBERGE DES VOYAGEURS
### 12 rue du Lavoir - 15340 CASSANIOUZE

L'Auberge des Voyageurs vous propose une cuisine traditionnelle faite maison avec des produits locaux ainsi que 5 chambres d'hôtes. Le menu change quotidiennement en fonction des produits de saison. Pour connaître le menu, consultez la story Facebook de l'Auberge. Rendez-vous sur www.laubergedesvoyageurs.com.

**Ouvert toute l'année du lundi midi au vendredi midi, menu unique. Du jeudi soir au dimanche midi sur réservation.**

**04.71.64.85.91 / 06.78.31.38.21**

**Menus de 16,50€ à 30€.**

**L'Auberge propose également le bureau de tabac et La Française des Jeux.**

*L'Auberge des Voyageurs offers you homemade and traditional cuisine with local products based on seasonal produce. Check the Facebook story regularly to find out the menus. Tobacconist's and La Française des Jeux sales point. Open all year round from Monday lunchtime to Friday lunchtime, unique menu. From Thursday evening to Sunday lunchtime by reservation. 5 guest rooms. Menus from €16.50 to €30.*

*L'Auberge des Voyageurs biedt traditionele, huisgemaakte gerechten, bereid met lokale producten. Check regelmatig de Facebook story voor de menukaarten. Tabakswinkel en verkooppunt La Française des Jeux. Het hele jaar geopend van maandagmiddag tot vrijdagmiddag, uniek menu. Van donderdagavond tot zondagmiddag op reservatie. 5 gastenkamers. Menu's van €16,50 tot €30.*



## CHEZ JAJA - ESCALES ET PARTAGES
### St-Julien-de-Piganiol 12300 ST-SANTIN (Aveyron)

Chez Jaja, ça symbolise la proximité, la convivialité... Découvrez une cuisine goûteuse et gourmande, de tous les jours, du monde entier.
Jaja travaille avec les produits du marché, des producteurs locaux, à chaque fois que c'est possible. Dégustez vos plats dans une ambiance authentique avec une clientèle familiale, d'employés et de passage. Découvrez aussi l'organisation d'évènements musicaux, jeux de société et des expositions d'arts tout au long de l'année.

**Ouvert toute l'année, Du mardi au samedi et deux dimanches par mois (horaires à confirmer).**

**A la carte de 17€ à 30€.**

**05.65.64.05.92**

**« Chaque assiette est un voyage. Chaque rencontre, une histoire. »**
**« À chaque moment, son escale – à chaque escale, son partage »**

*Jaja's restaurant symbolizes closeness and conviviality... Discover a tasty and gourmet every day cuisine or from around the world. Jaja works with market produce and local producers whenever possible. Enjoy your meal in an authentic atmosphere with a clientele of families, employees and passers-by. Discover also the musical events, board games and art exhibitions organised throughout the year.*

*Bij Jaja staat het symbool voor saamhorigheid en gezelligheid... Ontdek heerlijke en verrukkelijke gerechten, alledaagse specialiteiten of van over de hele wereld. Jaja werkt zoveel mogelijk met verse producten van de markt en lokale producenten. Geniet van uw maaltijd in een authentieke sfeer met een clientèle van families, medewerkers en voorbijgangers.*



## À LA MAIS'OMPS
### Le Bourg - 15290 OMPS

Caro & Hervé sont heureux de vous accueillir à La Mais'Omps, où vous pourrez y savourer des produits frais de sais'omps, locaux et fait mais'omps. Retrouvez ce multi-services, proposant à la fois un restaurant charmant, une cuisine de grande finesse mais aussi un salon de thé. Le chef Hervé vous préparera aussi des plats à emporter (uniquement sur commande). De la terrasse extérieure, profitez de la quiétude et de la vue sur la campagne... On est bien à La Mais'Omps !

**Ouvert toute l'année sauf le mercredi.**

**Menu du jour à 16,50€ (semaine) et 29€ (w-e).**

**06.02.18.10.35**
**(résa par sms)**

**Découvrez aussi le salon de thé & coffee shop de La Mais'Omps et sa déco cosy !**

*À La Mais'Omps is a charming restaurant. Its cuisine, of great finesse, is entirely homemade with fresh, local and seasonal products. Also discover the tea room and takeaway meals to order. Open all year except Wednesday. Daily menu: €16.50 (weekdays) and €29 (weekend).*

*À La Mais'Omps is een charmant restaurant. De keuken, met grote finesse, is volledig huisgemaakt met verse, lokale en seizoensgebonden producten. Ontdek ook de theesalon en afhaalmaaltijden om te bestellen. Het hele jaar geopend behalve woensdag. Dagmenus: €16.50 (doordeweeks) en €29 (weekend).*

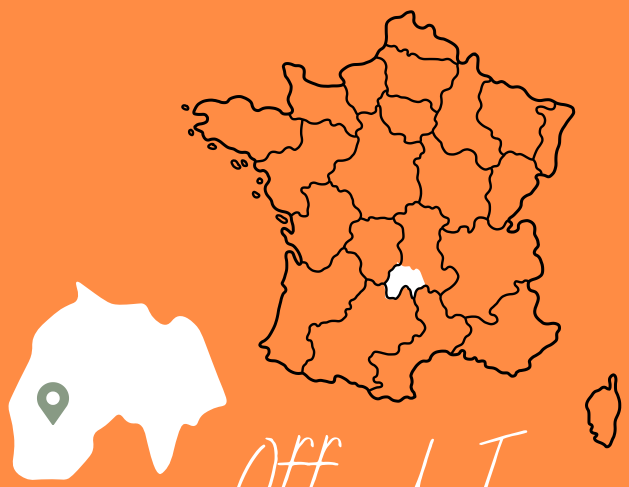
*Réponses aux questions de la "Châtaigneraie des enfants" page 23 : question 3 (réponse : le dessin de droite) / question 5 (réponse : plus de 20 variétés) / question 8 (réponse : un chaton) / question 9 (réponse : plus de 1000 ans).*

Point Information
6 rue de la Trémolière
15150 LAROQUEBROU

Point Information
20 place de l'Europe
15600 MAURS

Point Information
2 place du Barry
15120 MONTSALVY

Point Information
(d'avril à septembre)
17 rue Longue
15220 MARCOLÈS



# Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne

Point Information
28 avenue du 15 Septembre 1945
15290 Le Rouget-Pers

**04.71.46.94.82**

*info@chataigneraie-cantal.com*
***www.chataigneraie-cantal.com***

#chataigneraiecantal

Crédits photos : photothèque OT Châtaigneraie Cantalienne et 1ere de couverture ©Marjolaine Guibal. Impression : Graphol2